

RB-208/3

RB-214/3

RIDGID[®]

| | |
|---------|-------|
| EN | p. 1 |
| DE | p. 2 |
| FR | p. 4 |
| NL | p. 6 |
| IT | p. 8 |
| ES | p. 10 |
| PT | p. 12 |
| SV | p. 14 |
| DA | p. 16 |
| NO | p. 18 |
| FI | p. 20 |
| HR | p. 21 |
| PL | p. 23 |
| RO | p. 25 |
| CZ | p. 27 |
| HU | p. 29 |
| EL | p. 31 |
| RU | p. 33 |
| SK | p. 36 |
| SL | p. 38 |
| SR | p. 39 |
| TR | p. 41 |
| Figures | p. 44 |



RIDGE TOOL COMPANY

EN

RB-208/3, RB-214/3 Operating Instructions

Original instructions



WARNING! Read these instructions and the accompanying safety booklet carefully before using this equipment. If you are uncertain about any aspect of using this tool, contact your **RIDGID** distributor for more information.

Failure to understand and follow all instructions may result in electric shock, fire, and/or serious personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS!

The EC declaration of conformity (890-011-320.10) will accompany this manual as a separate booklet when required.

SAFETY INSTRUCTIONS

Warning: When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury including the following:

1. **Know your Core Drilling Machine.** Read Operator's Manual carefully.
2. **Servicing.** Other than routine maintenance should be performed by an authorized service representative.
3. **Accessories; replacement parts.** When servicing use only identical replacement parts.
Use recommended accessories.
4. **Keep work area clean.** Avoid cluttered work areas.
5. **Consider work area environment.**
 - Don't expose power tools to rain.
 - Mop up all excessive water around the work area before proceeding.
 - Keep work areas well lit.
6. **Use extreme caution when drilling through floors.**
Provide for protection of all personnel and material below the area.
7. **Keep visitors away.**
8. **Don't force tool.** Drill should be used at a speed and feed rate that does no overload the motor.
9. **Dress properly.**
 - Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts.
 - Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outside.
 - Wear protective hair covering to contain long hair.
10. **Use safety glasses.**
11. **Don't abuse cord.** Never carry tool by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
12. **Secure Drill Stand.** Use bolts, ceiling jack, or vacuum hold-down. Do not secure Drill Stand with a vacuum hold-down when drilling on vertical surfaces such as walls.
13. **Don't overreach.** Keep proper footing and balance at all times.
14. **Maintain tools with care.**
 - Keep tools clean for optimum performance.
 - Follow instructions for lubricating and changing accessories.

- Inspect Machine and extension cords periodically and if damaged, have repaired by authorized service facility.
 - Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
15. **Disconnect power when not in use,** before servicing, and when changing accessories or Bits.
 16. **Form a habit of checking** to see if wrenches are removed from tool before turning it on.
 17. **Avoid accidental starting.** Make sure ON/OFF Switches are in OFF position before plugging in Power Cord.
 18. **When releasing Carriage Locking Handle,** maintain a firm grip on Feed Handle to prevent Feed Handle from revolving due to weight of Drill.

SET UP INSTRUCTIONS FOR SECURING MACHINE

Caution: It is very important that the Drilling Machine is properly secured to the work surface. Movement during drilling will cause chatter of Bit against the work surface, fracturing diamonds. Bit may also bind in hole causing damage to the Bit. The methods for anchoring are as follows:

Bolt Anchor Method-to-Floor

1. Mark the position where Anchor Bolt hole will be drilled.
2. Drill and set Anchor Bolt. Place Drilling Machine over anchor hole and hand tighten bolt (Fig. 1).
3. Adjust 4 Leveling Screws (Fig. 2A) to stabilize Base and plumb Mast. Secure Machine by tightening Anchor bolt.

Vacuum Anchor Method-to-Floor

The Anchor Vacuum Method is NOT recommended on rough or cracked floor conditions, holes deeper than one bit length, or steel concentration greater than standard rebar.

RB-208/3

1. Turn Machine on its back and insert Vacuum Seal (Fig. 3) under Machine Base.
2. Turn drilling Machine upright and loosen 4 Base Leveling Screws.
3. Check vacuum and hose connections (Fig. 4, 6), then switch on vacuum pump.
4. The Drilling Machine should now be vacuum anchored. If Machine does not anchor, add weight by standing on Vacuum Base. It should now anchor with Vacuum Gauge reading 20 inches of mercury minimum. If not, check the floor and Vacuum Seal for leaks.
5. Adjust 4 Leveling Screws to stabilize machine and plumb Mast. The Machine is now ready to drill.

Note: Vacuum can be released by turning Vacuum Release Valve.

RB-214/3

1. Put vacuum plate under the base plate (Fig. 7).
2. Check vacuum and hose connections, then switch on vacuum pump (Fig. 4, 6).
3. The drilling machine should now be vacuum anchored. If machine does not anchor, add weight by standing on vacuum base. It should anchor now with vacuum gauge reading 20 inches of mercury minimum. If not, check the floor and vacuum seals for leaks.

Note:

- It is not recommended to use vacuum anchoring for drilling holes 260 mm and more in reinforced concrete.
- Vacuum can be released by turning vacuum release valve (Fig. 6).

Ceiling jack anchor method (Fig. 8)

1. For the RB-208/3 and RB-214/3 fit the quick fixing device between the ceiling and the ceiling jack on top of mast. Tighten ceiling jack screw to force machine against floor. Stabilize and plumb machine by adjusting 4 leveling screws.

Angle Drilling (RB-208/3, RB-214/3)

Anchor unit as described above. Secure mast at required angle and drill hole.

Note: More care is required as the vibration will be higher when starting to drill at an angle.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Thread the Drilling Bit onto Drill Spindle and tighten securely with Bit Wrench. Using a copper ring (52936) between bit is recommended for easier release of the core bit after use.

Caution: Never turn Drill on with Bit resting on the concrete.

2. Speed selection (RB-208/3, RB-214/3)

Position 3-speed selector knob on drill to required speed.

| RB-208/3 | | RB-214/3 | |
|----------|---------|----------|---------|
| Speed | Size | Speed | Size |
| 320 | 102-200 | 230 | 152-350 |
| 800 | 62-100 | 500 | 62-150 |
| 1300 | 10-60 | 1030 | 30-60 |

Caution: Do not move speed selector while drill spindle is rotating. (RB-208/3, RB-214/3)

Note: Water can be supplied by a standard garden hose or by a Pressure Tank. Water is fed through Inlet Hose, down inside of Bit, washing cuttings from under bit crown, up and outside of hole. Be sure that any method used has adequate water pressure to supply a flow of 4-6 litres per minute (max 3 bar). Lack of water can cause diamonds to polish or burn the Bit causing Bit end turn blue.

3. With Drill Motor Switch in OFF position, plug Power Cord in.
4. Open Water Control Valve allowing water to flow at 4-6 litres per minute and switch ON motor.
5. Apply load on Bit with light pressure on Feed Handle.
6. Drill Bit feed should be uniform without excessive force.

Overload Protection

If the bit is blocked a mechanical clutch will slip. If the clutch slips during normal drilling have unit serviced by authorised RIDGID service centre. If the red light (RB-208/3, RB-214/3) shows it means the motor is overloaded and will begin to overheat. Reduce load until the red light goes out. If the motor does overheat a thermal protection will operate. Switch off the machine and wait for the motor to cool before starting (RB-214/3).

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Warning: Make sure Machine is unplugged from power source before making any adjustment.

Lubrication

Keep a light coating of oil on rack and pinion and Drill Spindle.

Ventilation

Keep Drill Motor inlet and air passage clear to assure proper Motor ventilation.

Motor Brush Replacement

Check Motor Brushes every 200 hours and replace when Brushes become 1/4 inch or less in length.

Machine storage

Motor driven equipment must be stored indoors or well covered in rainy weather. Always remove Vacuum Seal from Base of Machine.

Bit Replacement

Bit is considered worn when the crown shows excessive wear and has become flush with tube.



**RB-208/3, RB-214/3
Bedienungsanleitung**

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung



WARNUNG! Lesen Sie diese Anweisungen und die begleitende Sicherheitsbroschüre sorgfältig, bevor Sie dieses Gerät benutzen. Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte an Ihre RIDGID Vertriebsstelle, die Sie näher informiert.

Unkenntnis und Nichtbefolgung der Anweisungen können zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF!

Die EG-Konformitätserklärung (890-011-320.10) kann diesem Handbuch auf Wunsch als separates Heft beigelegt werden.

SICHERHEITSAUWEISUNG

Achtung: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten stets einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden, um die Gefahren von Brand, elektrischem Schlag und Verletzungen zu vermeiden.

1. **Machen Sie sich mit Ihrer Kernbohrmaschine gut vertraut.** Lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung.
2. **Wartungsarbeiten**, die über die normale Pflege hinausgehen, sollten nur von befugtem Personal durchgeführt werden.
3. **Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und empfohlenes Zubehör.**
4. **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber.** Vermeiden Sie Unordnung am Arbeitsplatz.
5. **Achten Sie auch auf die unmittelbare Umgebung des Arbeitsplatzes.**
 - Elektrowerkzeuge dürfen nie dem Regen ausgesetzt werden
 - Wischen Sie Wasser am Arbeitsplatz auf, bevor Sie mit der Arbeit beginnen
 - Sorgen Sie für Helligkeit bzw. gute Beleuchtung am Arbeitsplatz.
6. **Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie in den Fußboden bohren.** Sorgen Sie für den Schutz von Personen und Materialien, die sich darunter befinden.
7. **Halten Sie Besucher fern.**
8. **Wenden Sie keine Gewalt an.** Bohren Sie mit einer Drehzahl und einer Vorschubrate, die den Motor nicht überlastet.
9. **Achten Sie auf zweckmäßige Kleidung.**
 - Vermeiden Sie weite Kleidung und Schmuckstücke, die von bewegenden Teilen erfasst werden könnten. Bei der Arbeit im Freien sind Kautschukhandschuhe und rutschfestes Schuhwerk zu empfehlen. Tragen Sie einen Haarschutz.
10. **Tragen Sie eine Schutzbrille.**
11. **Vorsicht mit dem Kabel.** Das Gerät nie am Kabel tragen und nie den Stecker am Kabel herausziehen. Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.
12. **Bohrständer sichern.** Verwenden Sie Schrauben, Deckenbock oder Vakuumhalter. Keinen Vakuumhalter verwenden, wenn in senkrechte Flächen wie z.B. Wände gebohrt wird.
13. **Reichweite nicht überschreiten.** Sorgen Sie immer für festen Stand und richtiges Gleichgewicht.

14. Werkzeuge sorgfältig in Stand halten.

- Halten Sie das Werkzeug sauber, um optimale Leistung zu gewährleisten.
- Beachten Sie die Schmieranleitungen und Hinweise für das Auswechseln von Teilen.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Maschine und die Verlängerungskabel und lassen Sie Defekte vom zuständigen Reparaturdienst beheben.
- Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

15. Unterbrechen Sie die Stromzufuhr, wenn das Gerät nicht benutzt wird, bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden und wenn Zubehör oder Bohrkronen ausgewechselt werden.

16. Achten Sie immer darauf, dass sich keine Schlüssel oder Werkzeuge an der Maschine befinden, wenn diese eingeschaltet wird.

17. Vermeiden Sie ungewolltes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Ein/Aus-Schalter auf AUS steht, bevor Sie den Stecker einstecken.

18. Wenn Sie den Trage-Blockiergriff lösen, halten Sie den Vorschubgriff gut fest, um zu verhindern, dass er sich aufgrund des Bohrgewichts dreht.

ANWEISUNGEN ZUR SICHERUNG DER MASCHINE

Achtung: Es ist sehr wichtig, dass die Bohrmaschine auf der Arbeitsfläche gut gesichert ist. Bewegungen während des Bohrens verursachen ein Rattern der Bohrkronen gegen die Arbeitsfläche, wodurch die Diamanten beschädigt werden. Oder die Bohrkronen kann sich festfressen und dadurch beschädigt werden. Es gibt folgende Möglichkeiten der Verankerung:

Schraubverankerung am Boden

1. Markieren Sie die Position, wo das Loch für die Verankerungsschraube gebohrt werden soll.
2. Bohren und schrauben Sie die Verankerungsschraube ein. Platzieren Sie die Bohrmaschine über dem Verankerungsloch und ziehen Sie die Schraube von Hand fest (Abb. 1).
3. Justieren Sie 4 Nivellierschrauben (Abb. 2A), um die Basis zu stabilisieren, und machen Sie den Mast lotrecht. Sichern Sie die Maschine durch Festziehen der Verankerungsschraube.

Vakuumverankerung am Boden

Die Vakuum-Verankerungsmethode empfiehlt sich NICHT für raue oder rissige Böden, für tiefere Löcher als eine Bohrkronenlänge oder für Stahlkonzentrationen über Standard-Betonstahl.

RB-208/3

1. Drehen Sie die Maschine auf den Rücken und setzen Sie die Vakuumdichtung (Abb. 3) unter der Maschine ein.
2. Drehen Sie die Bohrmaschine wieder um und lösen Sie die 4 Nivellierschrauben.
3. Überprüfen Sie die Vakuum- und Schlauchanschlüsse (Abb. 4, 6).
4. Die Bohrmaschine sollte jetzt vakuumverankert sein. Wenn die Maschine nicht verankert ist, erhöhen Sie das Gewicht, indem Sie sich auf die Vakuumbasis stellen. Sie sollte jetzt verankert sein und der Vakuumanzeiger sollte mindestens 20 Zoll Quecksilbersäule anzeigen. Andernfalls Boden und Vakuumdichtung auf Undichtigkeiten untersuchen.
5. 4 Nivellierschrauben justieren, um die Maschine zu stabilisieren, und den Mast senkrecht ausrichten. Die Maschine ist jetzt bohrbereit.

Hinweis: Das Vakuum kann aufgehoben werden, indem man das Vakuumventil öffnet.

RB-214/3

1. Vakuumplatte unter der Bodenplatte anbringen (Abb. 7).
2. Vakuum- und Schlauchanschlüsse überprüfen, dann die Vakuum-pumpe einschalten (Abb. 4, 6).
3. Die Bohrmaschine sollte jetzt vakuumverankert sein. Wenn die Maschine nicht verankert ist, erhöhen Sie das Gewicht, indem Sie sich auf die Vakuumbasis stellen. Sie sollte jetzt verankert sein und der Vakuumanzeiger sollte mindestens 20 Zoll Quecksilbersäule anzeigen. Andernfalls Boden und Vakuumdichtung auf Undichtigkeiten untersuchen.

Hinweis:

- Die Vakuumverankerungsmethode empfiehlt sich nicht, wenn Löcher von mehr als Ø 260mm in Stahlbeton gebohrt werden sollen.
- Das Vakuum kann aufgehoben werden, indem man das Vakuumventil (Abb. 6) öffnet.

Deckenverankerung (Abb. 8)

1. Für RB-208/3 die Schnellbefestigungsvorrichtung zwischen Decke und Spannschraube an der Spitze des Mastes anbringen. Die Spannschraube festziehen, so dass die Maschine auf den Boden gedrückt wird. Maschine stabilisieren und mit den 4 Nivellierschrauben in lotrechte Position bringen.

Winkelbohren (RB-208/3, RB-214/3)

Die Maschine wie oben beschrieben verankern. Den Mast im gewünschten Winkel befestigen und das Loch bohren.

Hinweis: Vorsichtig vorgehen, da beim Beginn des Winkelbohrvorgangs größere Schwingungen auftreten.

BETRIEBSANLEITUNG

1. Bohrkronen auf die Bohrspindel schrauben und mit Spezialschlüssel gut festziehen. Die Verwendung eines Kupferrings (52936) zwischen Bohrkronen und Spindel wird empfohlen, um die Bohrkronen nach der Benutzung leichter entfernen zu können.

Vorsicht: Maschine nie einschalten, während die Bohrkronen auf Beton aufliegen.

2. Drehzahl einstellen (RB-208/3, RB-214/3)

Stellen Sie den Stellhebel an der Kernbohrmaschine auf die gewünschte Drehzahl ein.

| RB-208/3 | | RB-214/3 | |
|----------|-------------|----------|-------------|
| Drehzahl | Durchmesser | Drehzahl | Durchmesser |
| 320 | 102-200 | 230 | 152-350 |
| 800 | 62-100 | 500 | 62-150 |
| 1300 | 10-60 | 1030 | 30-60 |

Vorsicht: Geschwindigkeitsregler NIE verstellen, während die Bohrspindel dreht. (RB-208/3, RB-214/3)

Hinweis: Wasser kann mit einem normalen Gartenschlauch oder Drucktank zugeführt werden.

Das Wasser läuft durch den Zufuhrschlauch ins Innere der Bohrkronen und spült das lose Material unter der Bohrkronenspitze weg nach oben aus dem Bohrloch heraus. Achten Sie immer darauf, dass der Druck ausreichend ist und 4 bis 6 Liter Wasser pro Minute fließen. Wassermangel kann zum schnelleren Verschleiß der Diamanten führen und lässt die Bohrkronenspitze blau werden.

3. Motorschalter der Maschine steht auf OFF. Stromkabel in den Stecker stecken.
4. Wasserkontrollventil öffnen, so dass 4 bis 6 Liter Wasser pro Minute fließen. Motor auf ON stellen.
5. Durch leichten Druck auf den Vorschubgriff die Bohrkronen belasten.
6. Der Vorschub der Bohrkronen sollte gleichmäßig und ohne zu starke Kraftanwendung erfolgen.

Überlastschutz

Sollte die Bohrkronen blockieren, löst die mechanische Rutschkupplung den Antrieb. Wenn die Kupplung im normalen Betrieb nicht greift, sollten Sie die Kernbohrmaschine von einer autorisierten RIDGID Servicestation geprüft werden. Leuchtet die rote Lampe, so ist der Motor überlastet und kann bei weiterem Betrieb überhitzen. Reduzieren Sie die Last. Sollte der Motor überhitzt werden, so schaltet die thermische Überlastsicherung das Gerät aus. Setzen Sie die Kernbohrmaschine so lange außer Betrieb, bis der Motor ausreichend abgekühlt ist.

WARTUNGSANLEITUNG

Warnung: Versichern Sie sich vor jeglichen Wartungsarbeiten, dass der Stecker herausgezogen ist.

Schmierung

Auf Zahnstangenantrieb und Bohrerspindel sollte sich immer ein dünner Ölfilm befinden

Lüftung

Motoreingang und Lüftungsschlitze sauber halten, um erforderliche Belüftung sicherzustellen.

Auswechseln von Kohlebürsten

Überprüfen Sie die Kohlebürsten alle 200 Betriebsstunden und wechseln Sie sie aus, wenn ihre Länge 6 mm oder weniger beträgt.

Lagerung der Maschine

Motorbetriebene Geräte müssen immer gegen Regen geschützt gelagert werden. Entfernen Sie stets die Vakuumdichtung von der Maschinenbasis.

Auswechseln der Bohrkronen

Die Bohrkronen können als verschlissene betrachtet werden, wenn der Diamantbelag abgenutzt ist und die Segmente mit der Krone bündig sind.

FR

RB-208/3, RB-214/3
Instructions d'utilisation

Traduction de la notice originale



AVERTISSEMENT ! Lisez attentivement ces instructions et le guide de sécurité qui les accompagne avant d'utiliser cet appareil. Si vous avez des questions sur l'un ou l'autre aspect relatif à l'utilisation de cet appareil, contactez votre distributeur **RIDGID**.

L'incompréhension et le non-respect de toutes les instructions peuvent provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures corporelles graves.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS DANS UN ENDROIT SUR!

Lorsque cela sera nécessaire, la déclaration de conformité CE (890-011-320.10) sera jointe à ce manuel sous la forme d'un livret distinct.

CONSIGNES DE SECURITE

Avertissement: Lors de l'emploi d'outils électriques, il faut respecter les consignes élémentaires de sécurité pour prévenir les risques d'incendie, d'électrocution, et les blessures; et en particulier celles qui suivent:

1. **Familiarisez-vous avec cette machine.** Lisez son mode d'emploi attentivement.
2. **Entretien.** A l'exception de l'entretien de routine, tous les travaux d'entretien doivent être effectués par un spécialiste homologué par les services Ridgid.
3. **Accessoires; pièces de rechange.** Pour l'entretien, ne faire usage que de pièces d'origine identiques. N'employez que les accessoires autorisés.
4. **Tenir le lieu de travail en ordre et propre.** Evitez de travailler sur un lieu encombré.
5. **Tenez compte des conditions de travail:**
 - Ne pas laisser les outils exposés aux intempéries.
 - Portez des bottes en caoutchouc pour être mieux isolé par rapport à la machine.
 - Eliminez toutes les accumulations d'eau aux environs de la machine avant de poursuivre le travail.
 - Veillez à un bon éclairage du chantier.
6. **Prendre des précautions particulières pour forer à travers les dalles car en général les carottes s'échappent du trépan en fin de forage.** Assurez la protection de tous les ouvriers et des équipements qui se trouvent en-dessous de la dalle.
7. **Tenir les visiteurs à l'écart.**
8. **Ne pas forcer la machine.** Les trépans doivent être utilisés à une vitesse et une avance de coupe qui ne surcharge pas le moteur. Pour attaquer avec un trépan, ne pas utiliser plus de deux rallonges de 12 pouces (300 mm x 2).
9. **Portez des vêtements appropriés.**
 - Eviter la bijouterie ou les vêtements flottants. Ils pourraient se prendre dans les parties en mouvement. Le port de chaussures antidérapantes et de gants est recommandé pour le travail à l'extérieur.
 - Couvrir et nouer les cheveux longs.
10. **Utilisez des lunettes de protection.**

11. **Protégez les câbles électriques.** Ne jamais transporter la machine au moyen du câble électrique et ne pas retirer la fiche en tirant sur le câble. Tenir les câbles électriques à l'abri des huiles, des arêtes vives et de la chaleur.
12. **Assurez le bâti de la machine.** Pour cela, faites usage de boulons d'ancrage, du vérin de blocage contre plafond, ou de la ventouse de la base. Ne pas utiliser la ventouse pour retenir la machine sur des surfaces verticales, comme les parois par exemple.
13. **Ne perdez pas pied.** Veillez à garder votre équilibre à tout moment.
14. **Maintenir les outils en bon état.**
 - Pour une meilleure performance, veillez à leur propreté.
 - Suivez les consignes de lubrification et de changement d'accessoires.
 - Vérifiez le câble électrique périodiquement, et s'il est endommagé, le faire réparer par un service autorisé.
 - Vérifiez également les rallonges électriques et remplacez-les si nécessaire.
 - Maintenez les commandes et poignées libres de graisse ou d'huile, propres et sèches.
15. **Débranchez du secteur.** Lorsque la machine n'est pas en service, que ce soit pour son entretien ou pour le changement des accessoires et des trépan, il faut la débrancher du secteur.
16. **Prenez l'habitude de vérifier** que les clefs et autres outils ne soient pas sur la machine avant de la mettre en marche.
17. **Prévenez les démarrages intempestifs.** Veillez à ce que le commutateur de marche ON/OFF soit en position d'arrêt OFF avant de brancher le câble électrique sur le secteur.
18. **En relâchant la poignée de blocage du support coulissant,** retenez fermement la poignée d'avance de forage pour éviter qu'elle ne pivote hors de contrôle sous le poids de la machine.

INSTRUCTIONS POUR L'ANCRAGE DE LA MACHINE

Attention: Il est particulièrement important que la carotteuse soit fermement fixée sur la surface de forage. Tout mouvement pendant le forage aura pour effet de percuter le trépan contre les parois de forage avec risque de bris des diamants de coupe. Cela peut aussi endommager le trépan par grippage de celui-ci dans le trou. On peut fixer la machine de la façon suivante:

Ancrage sur dalle horizontale par boulon

1. Mesurez et marquez sur la surface à forer le point où le trou pour le boulon doit être fait.
2. Percez et mettez en place un boulon d'ancrage.
Placez la carotteuse par-dessus le boulon d'ancrage et serrez à la main (fig. 1).
3. Au moyen des 4 vis de réglage, mettre la machine d'aplomb (fig. 1, 2A), stabilisant ainsi la base et vérifiant que la colonne soit verticale au fil à plomb. Bloquez la machine sur place en serrant le boulon d'ancrage.

Ancrage par ventouse sur dalle

Attention: NE PAS UTILISER l'ancrage par ventouse pour travaux sur parois. Cette méthode n'est PAS recommandée pour ancrage sur surface rugueuse ou fracturée, ou pour les forages allant au-delà d'une longueur de trépan, ou en présence d'un ferrailage renforcé.

RB-208/3

1. Renversez la machine et mettez en place le joint de ventouse (fig. 3).
2. Remettez la machine en position normale et desserrez les quatre vis de réglage de niveau.
3. Branchez sur une prise de secteur et mettez la pompe à vide en marche.
4. Vérifiez le vide et les raccordements (fig. 4, 6).
(Le vide doit correspondre à un minimum de 20" de mercure).
5. On peut dès lors ancrer la carotteuse de chantier en place au moyen de la ventouse. Si au premier essai, elle ne s'ancre pas suffisamment, faire pression en montant sur la base. Cela devrait suffire à l'ancrer et le manomètre à vide devrait alors mesurer un vide minimum de 20 pouces de mercure. Si cela n'est pas le cas, vérifier l'état de la

surface de la dalle et du joint de la ventouse pour détecter une fuite éventuelle.

6. Réglez les 4 vis de réglage de niveau de façon à éliminer tout flottement et à stabiliser la machine avec le fil à plomb. La carotteuse de chantier est alors prête à l'emploi.

REMARQUE: Par ouverture de la vanne, on rétablit la pression normale et on libère ainsi la ventouse.

RB-214/3

Fixation avec base à vide

Il est déconseillé d'utiliser la base à vide pour des trous de 260 mm ou plus, et pour percer des trous dans du béton vibré.

1. Retournez la machine et fixer la base à vide sur la base traditionnelle (fig. 7).
2. Remettez la machine en position normale et desserrez les 4 vis de la base.
3. Vérifiez les branchements de la pompe à vide et du flexible puis branchez la prise (fig. 4, 6).
4. La machine peut ainsi être fixée avec la ventouse, si cela ne fonctionne pas immédiatement, faites pression sur la base. Le manomètre doit toujours indiquer une dépression minimale de 500 mm de Mercure, si ce n'est pas le cas, vérifiez l'état de la surface ou de la dalle, ainsi que le joint.
5. Resserrez les 4 vis du socle afin d'éviter tout flottement pendant le carottage. La machine est maintenant prête à l'emploi.

Nb: Il suffit d'actionner la vanne de la pompe afin de rétablir la pression et libérer la ventouse (fig. 6).

Fixation par étagage (fig. 8).

Pour la RB-208/3, placez le système de fixation rapide entre le plafond et la vis d'étau sur le haut de mat.

Desserrez la vis d'étau de manière à faire appuyer fortement la carotteuse sur le sol. Stabilisez la machine avec les 4 vis de la base.

Percement avec inclinaison (RB-208/3, RB-214/3).

Ancrage de l'ensemble comme décrit ci-dessus.

Régler le mât avec l'inclinaison désirée et effectuer le percement.

IMPORTANT: Plus d'attention est recommandée car les vibrations sont plus importantes au début du travail dans le cas de percement incliné.

MODE D'EMPLOI

1. Vissez le trépan sur l'arbre de la carotteuse et fixez-le au moyen de la clef de blocage.

ATTENTION: Ne jamais mettre la machine en marche avec le trépan en contact avec la dalle en béton.

2. Sélection de la vitesse (RB-208/3, RB-214/3)

Positionnez le sélecteur à 3 vitesses de la perforatrice sur la vitesse souhaitée.

| RB-208/3 | | RB-214/3 | |
|---------------|------------|---------------|------------|
| Vitesse (t/m) | Dimensions | Vitesse (t/m) | Dimensions |
| 320 | 102-200 | 230 | 152-350 |
| 800 | 62-100 | 500 | 62-150 |
| 1300 | 10-60 | 1030 | 30-60 |

ATTENTION: NE PAS DEPLACER le sélecteur de vitesse lorsque la machine est en marche. (RB-208/3, RB-214/3)

REMARQUE: L'eau peut être fournie par un tuyau ordinaire d'arrosage ou à partir d'un réservoir sous pression.

L'eau arrive par le tuyau d'alimentation, passe à travers le trépan, et dégage la couronne de coupe des matériaux de coupe, les amenant en surface et hors du forage.

Vérifiez que la source d'eau puisse fournir un débit de 4-6 litres (max 3 bar) par minute sous pression. Si l'eau fait défaut, cela peut provoquer la perte des pastilles diamantées et la destruction du trépan par surchauffe, avec l'apparition d'un bleuissage du métal.

3. Avec la commande sur arrêt (OFF) branchez la machine sur une prise de secteur appropriée.
4. Ouvrez la vanne de contrôle d'eau pour obtenir un débit de 4 à 6 litres (max 3 bar) par minute et mettez la machine en marche (ON).
5. Appliquez une pression légère sur la poignée d'avance pour faire avancer le trépan.
6. L'avance du trépan doit se faire uniformément sans force excessive.

Protection de surcharge

Un embrayage mécanique patine lorsque le trépan se bloque. Si l'embrayage patine pendant le forage normal, faites réparer l'unité auprès d'un centre d'entretien agréé RIDGID. L'allumage du voyant rouge signifie la surcharge du moteur et un danger d'échauffement.

Réduisez la charge. Si le moteur chauffe, une protection thermique interviendra. Eteignez alors la machine et attendez que le moteur soit refroidi avant de le redémarrer.

CONSIGNES D'ENTRETIEN

Attention: Vérifiez que la machine soit débranchée du secteur avant tout travail d'entretien.

Lubrification

Protégez l'engrenage et la crémaillère, ainsi que l'arbre, au moyen d'une légère couche de graisse.

Ventilation

Dégagez les grilles du moteur pour permettre une bonne ventilation de celui-ci.

Remplacement des balais du moteur

Vérifiez les balais du moteur après 200 heures de service; remplacez-les lorsqu'ils sont d'une longueur inférieure à 1/4 de pouce (6 mm).

Entreposage de la machine

Il convient d'entreposer cette machine à l'abri des intempéries ou sous une bâche étanche. Il faut toujours déposer le joint de la ventouse et ne pas le laisser en per-manence sur la base de la machine.

Remplacement des trépan

Il y a lieu de changer le trépan lorsque les plaquettes diamantées sont complètement usées.

NL

RB-208/3, RB-214/3 Gebruiksaanwijzing

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing



BELANGRIJK! Voor uw eigen veiligheid dient u deze bedieningsinstructies te lezen alvorens met de machine te werken. Als u niet zeker bent over om het even welk aspect van het gebruik van deze machine, dient u contact op te nemen met uw **RIDGID**-verdelers voor meer informatie.

Het niet begrijpen en/of naleven van alle instructies kan resulteren in elektrische schokken, brand en/of ernstige letsels.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES!

De EG-conformiteitsverklaring (890-011-320.10) zal zo nodig als een afzonderlijk boekje bij deze gebruiksaanwijzing worden geleverd.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Waarschuwing: wanneer men elektrisch gereedschap gebruikt, moeten de basis veiligheidsvoorzorgen worden getroffen om het risico van brand, elektrische schokken en persoonlijke verwonding te verminderen. Die voorzorgen houden onder meer het volgende in:

1. **Ken uw kernboormachine:** lees zorgvuldig de bedieningsinstructies.
2. **Onderhoud:** buiten het routineonderhoud dienen alle andere werkzaamheden door een erkend RIDGID service- en reparatiecentrum te worden verricht.
3. **Toebehoren en reserveonderdelen:** gebruik bij onderhoudswerkzaamheden uitsluitend originele reserveonderdelen. Werk steeds met de aanbevolen toebehoren.
4. **Houd de werkomgeving waar het werk plaatsvindt proper.**
5. **Houd rekening met de werkomgeving:**
 - Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen.
 - Verwijder al het overtollige water rondom de werkplek alvorens u verdergaat met het karwei.
 - Zorg voor een goed verlichte werkomgeving.
6. **Wees uiterst voorzichtig bij het boren door vloeren.** Zorg voor de bescherming van personen en materialen die zich onder de werkplek bevinden.
7. **Houd bezoekers uit de buurt.**
8. **Forceer het gereedschap niet.** De boor moet worden gebruikt met een toerental en een voeding die de motor niet overbelasten.
9. **Draag de juiste kleding.**
 - Draag geen loshangende kleding of sieraden. Ze kunnen worden gegrepen door de bewegende delen.
 - Rubberhandschoenen en antislipschoeisel worden aanbevolen wanneer men buiten moet werken.
 - Draag een haarbeschermer waarin lang haar kan worden opgeborgen.
10. **Draag een veiligheidsbril.**
11. **Gebruik het voedingsnoer op de juiste wijze.** Draag het gereedschap nooit aan het voedingsnoer, en trek de stekker ook nooit met het voedingsnoer uit het stopcontact. Houd het voedingsnoer uit de buurt van hitte, olie en scherpe kanten.
12. **Zet de boorstandaard vast.** Gebruik bouten, een plafondschroef of een vacuümverankerung. Zet de boorstandaard nooit met de

vacuümbevestiging vast wanneer er in verticale oppervlakken zoals muren moet worden geboord.

13. **Reik niet te ver.** Blijf te allen tijde met uw beide voeten op de vloer en in balans.
14. **Onderhoud het gereedschap met zorg.**
 - Houd het gereedschap schoon voor optimale prestaties.
 - Volg de aanwijzingen betreffende het smeren en verwisselen van toebehoren.
 - Controleer de machine en de verlengkabels regelmatig. Laat ze in geval van beschadiging repareren door een erkend servicecentrum.
 - Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.
15. **Trek de stekker uit het stopcontact wanneer de machine niet wordt gebruikt** of een onderhoudsbeurt moet krijgen, of bij het verwisselen van toebehoren of boren.
16. **Maak er een gewoonte van te controleren** of de sleutels van de machine werden verwijderd alvorens u de motor inschakelt.
17. **Voorkom het per ongeluk starten.** Vergewis u ervan dat de aan (ON) en uit (OFF) schakelaars in de stand uit (OFF) staan alvorens u de stekker in het stopcontact steekt.
18. **Bij het ontgrendelen van de hendel die de slede blokkeert**, moet de voedingshendel stevig worden vastgehouden. Dit om te voorkomen dat de voedingshendel door het gewicht van de boor zou gaan draaien.

INSTRUCTIES VOOR HET OPSTELLEN EN VERANKEREN VAN DE MACHINE

Waarschuwing: het is van groot belang dat de kernboormachine stevig op het werkoppervlak wordt verankerd. Beweging tijdens het boren zal tot gevolg hebben dat de boor tegen het te bewerken oppervlak slaat, waardoor de diamanten breken. De boor kan ook vastlopen in het gat en daardoor worden beschadigd. De methoden van verankeren zijn als volgt:

Met een bout aan de vloer verankeren

1. Markeer de plaats waar het gat voor de ankerbout moet worden geboord.
2. Boor het gat en bevestig een ankerbout. Plaats de voetplaat van de kernboormachine over de ankerbout. Draai daarna de bout met de hand vast (Fig. 1).
3. Stel de 4 nivelleerschroeven in (Fig. 2A) om de voetplaat te stabiliseren en zet de kolom in loodrechte positie. Blokkeer de machine door de ankerbout stevig vast te draaien.

Vacuümverankeren aan de vloer

Het vacuümverankeren wordt niet aanbevolen op ruwe of gescheurde vloeren, gaten dieper dan één boorlengte of staalconcentraties groter dan de standaard bewapening.

RB-208/3

1. Leg de machine achterover en bevestig de vacuümafichtingsring (Fig. 3) onder de voetplaat.
2. Zet de machine recht en draai de 4 stelschroeven in de voetplaat los.
3. Controleer de vacuüm- en slangaansluitingen en schakel de vacuümpomp in (Fig. 4, 6).
4. De kernboormachine moet nu vacuümverankerd zijn. Wanneer dit niet het geval is, dient u het gewicht te verhogen door op de voetplaat te gaan staan. De verankering moet worden aangegeven met minstens 50 cm kwik op de vacuümmeter. Als dat niet het geval is dient u de vloer en de vacuümafichtingsring op lekken te controleren.
5. Stel de 4 nivelleerschroeven in om de machine te stabiliseren en zet de kolom in loodrechte stand. De machine is nu gereed om te boren.

Opmerking: het vacuüm kan worden opgeheven door de vacuümklep open te draaien.

RB-214/3

1. Plaats de vacuümplaat onder de standaard (Fig. 7).
2. Controleer de vacuüm- en slangaansluitingen en schakel de vacuümpomp in (Fig. 4, 6).

3. De kernboormachine moet nu vacuümverankerd zijn. Wanneer dit niet het geval is, dient u het gewicht te verhogen door op de voetplaat te gaan staan. De verankering moet worden aangegeven met minstens 50 cm kwik op de vacuümmeter. Als dat niet het geval is dient u de vloer en de vacuümafichtingsring op lekken te controleren.

Opmerking:

- het gebruik van vacuümverankering bij het boren in gewapend beton van diameters vanaf 260 mm wordt niet aangeraden.
- het vacuüm kan worden opgeheven door de vacuümklep open te draaien (Fig. 6).

Verankeren door middel van de plafondschroefmethode (Fig. 8)

1. RB-208/3 en RB-214/3: plaats de snelstempel (cat 60796) tussen het plafond en de plafondschroef. Draai vervolgens aan de plafondschroef om de machine met kracht tegen de vloer te drukken. Stabiliseer de machine en breng ze in loodrechte positie door middel van de 4 stelschroeven.

Boren onder een hoek (RB-208/3, RB-214/3)

Veranker de machine zoals hierboven beschreven. Zet de kolom onder de gewenste hoek vast en boor het gat.

Opmerking: wanneer men onder een hoek gaat boren is er meer voorzichtigheid geboden wegens de trillingen die erbij ontstaan.

BEDIENINGSINSTRUCTIES

1. Schroef de diamantboor op de boorspindel en draai het geheel stevig vast met de daarvoor bijgeleverde sleutel.

Waarschuwing: draai de boor nooit vast wanneer hij op het beton rust.

2. Keuze van het boortoerental (RB-208/3, RB-214/3)

Zet de keuzeschakelaar op de boormachine in de vereiste stand.

| RB-208/3 | | RB-214/3 | |
|-----------|---------|-----------|---------|
| Toerental | Maat | Toerental | Maat |
| 320 | 102-200 | 230 | 152-350 |
| 800 | 62-100 | 500 | 62-150 |
| 1300 | 10-60 | 1030 | 30-60 |

Waarschuwing: raak de toerental keuzeknop nooit aan wanneer de boor draait. (RB-208/3, RB-214/3).

Opmerking: koelwater kan via een gewone tuinslang of een druktank worden toegevoerd. Het water wordt toegevoerd via de inlaatslang, naar beneden toe in de boor. Weggeboord materiaal dat onder de boorkroon ontstaat, wordt naar boven toe uit het gat weggespoeld. Controleer of de gekozen koelmethode voldoende waterdruk geeft om een straal van 4-6 liter per minuut te leveren (max. 3 bar). Onvoldoende water kan het polijsten van de diamanten tot gevolg hebben of de boor doen verbranden waarbij het uiteinde van de boor een blauwe kleur krijgt.

3. Zet de motorschakelaar in de stand uit (OFF), en steek de stekker in het stopcontact.
4. Open de watercontroleklep zodat het water met een straal van 4-6 liter per minuut wordt toegevoerd en schakel de motor in.
5. Belast de boor door lichte druk uit te oefenen op de voedingshendel.
6. De boor moet gelijkmatig worden belast, zonder overmatige kracht.

Beveiliging tegen overbelasting

Als de boor blokkeert, zal de mechanische koppeling van de machine doorslippen. Als de koppeling doorslipt bij normaal boren, moet de boormachine worden hersteld door een erkend RIDGID-servicecentrum. Wanneer het rode lichtje brandt, wil dat zeggen dat de motor overbelast is en oververhit zal raken. Verminder in dat geval de belasting. Raakt de motor toch oververhit, dan zal er een thermische beveiliging in werking treden. Schakel de boormachine uit en wacht tot de motor afgekoeld is alvorens de machine opnieuw te gebruiken.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Waarschuwing: vergewis u ervan dat de stekker uit het stopcontact werd verwijderd alvorens u aan de machine gaat werken.

Smering

Zorg steeds voor een dunne laag olie op de tandheugel en de boorspindel.

Koeling van de motor

Houd de motorinlaat- en -luchtdoorvoermogelijkheden open om een adequate motorkoeling te garanderen.

Vervanging van de koolborstels

Controleer de koolborstels om de 200 bedrijfsuren en vervang ze wanneer de borstels 6 mm (1/4") of minder in lengte zijn geworden.

Opbergen van de machine

Motorische apparatuur moet altijd binnenshuis worden opgeborgen of goed afgedekt bij regenachtig weer. Verwijder steeds de vacuümafichtingsring uit de voetplaat van de machine.

Vervanging van de boor

De boor wordt als versleten beschouwd wanneer de kroon overmatige slijtage vertoont en dezelfde diameter heeft als de schacht.

IT

RB-208/3, RB-214/3

Istruzioni operative

Traduzione delle istruzioni originali



AVVERTENZA! Prima di utilizzare queste attrezzature, leggete attentamente queste istruzioni e l'opuscolo sulla sicurezza allegato. Per qualsiasi dubbio sull'utilizzo di questa attrezzatura, contattate il distributore **RIDGID** per ottenere ulteriori informazioni.

Se queste istruzioni non verranno comprese e seguite integralmente ne potranno derivare scosse elettriche, incendio e/o gravi lesioni personali.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI!

La dichiarazione di conformità CE (890-011-320.10) accompagnerà questo manuale con un libretto separato quando necessario.

NORME DI SICUREZZA

Attenzione: Quando si utilizza un elettrotensile, bisogna attenersi sempre alle più elementari precauzioni per ridurre i rischi d'incendio, di shock elettrico, di danni a persone, inclusi i seguenti:

1. **Studiare e conoscere la carotatrice.** Leggere le istruzioni d'uso.
2. **Manutenzione.** Una manutenzione che non sia quella periodica deve essere effettuata presso un Centro Assistenza Autorizzato RIDGID.
3. **Accessori: parti di ricambio.** In occasione della manutenzione usare solo ricambi originali. Usare gli accessori raccomandati.
4. **Mantenere pulita l'area di lavoro.** Evitare di lavorare in luoghi affollati.
5. **Valutare l'area di lavoro.**
 - Non esporre alla pioggia gli elettrotensili.
 - Eliminare eccessi d'acqua nelle zone di lavoro prima di iniziare.
 - Lavorare sempre in condizioni di buona illuminazione.
6. **Fare estrema attenzione quando si forano delle solette.** Badare alla sicurezza di persone e cose nell'area sottostante.
7. **Gli estranei devono rimanere ad una distanza di sicurezza.**
8. **Non forzare la carotatrice più del necessario.** La macchina deve essere usata alla sua velocità e con un avanzamento che non sovraccarichi il motore.
9. **Indossare un abbigliamento adeguato.**
 - Non indossare indumenti larghi o gioielleria. Possono essere agganciati dalla macchina e causare danni all'operatore.
 - Quando si lavora all'esterno si raccomanda d'indossare guanti di gomma e calzature antisdrucciolo.
 - Raccogliersi i capelli in un copricapo protettivo se sono lunghi.
10. **Utilizzare occhiali protettivi.**
11. **Non trasportare mai l'utensile tenendolo per il cavo o scollegarlo tirando il cavo, scollegarlo invece afferrando la spina.** Proteggere i cavi dal calore, da oli e da spigoli taglienti.
12. **Fissare la colonna.** Utilizzare staffaggi a soffitto o sistema a vuoto. Non utilizzare il sistema a vuoto per fissare la carotatrice quando si lavora su superfici verticali, per es. pareti.
13. **Non sporgersi eccessivamente.** Mantenere sempre la stabilità e l'equilibrio.
14. **Mantenere tutti gli utensili in perfetto stato di conservazione.**
 - Per avere sempre le migliori prestazioni, mantenere puliti tutti gli utensili.

- Controllare periodicamente lo stato di conservazione dei cavi di alimentazione elettrica e di prolunga e se necessario ripararli o sostituirli.
 - Mantenere tutte le parti elettriche e meccaniche asciutte, prive di sostanze oleose o grasse.
15. **Scollegare elettricamente la carotatrice quando non viene usata**, ogni qualvolta si debba cambiare corona, montare o sostituire un accessorio, fare la manutenzione.
 16. **Dopo aver maneggiato la macchina**, assicurarsi d'aver rimosso tutte le chiavi e gli utensili dalla macchina stessa.
 17. **Evitare partenze accidentali**. Onde evitare che la macchina si metta in funzione accidentalmente, prima di collegare la spina alla rete elettrica assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF.
 18. **Onde evitare che il corpo macchina scorra velocemente sulla colonna cadendo pesantemente al suolo**, mantenere sempre leggermente frizionato il fermo del carrello.

ISTRUZIONI PER L'ANCORAGGIO DELLA CAROTATRICE

Attenzione: E' molto importante che la carotatrice sia ben fissata sulla superficie da carotare. Spostamenti della carotatrice durante il carotaggio infatti possono causare pericolose vibrazioni della corona sulla superficie da perforare causando la rottura degli inserti diamantati della corona stessa. La corona potrebbe anche rimanere incastrata nel foro per danni subiti dalla stessa. I metodi per fissare la carotatrice sono i seguenti:

Fissaggio a pavimento mediante tassello

1. Marcare sul pavimento il punto da tassellare.
2. Trapanare e quindi tassellare la macchina al suolo, assicurandosi la perfetta e forte tenuta del tassello (Fig. 1).
3. Regolare le quattro viti di livellamento (Fig. 2A) stabilizzando ed allineando la colonna con la superficie da carotare. Assicurarsi ulteriormente della tenuta del tassello.

Metodo di ancoraggio a pavimento con pompa di vuoto

Il metodo di ancoraggio con pompa di vuoto NON è consigliato su superfici ruvide o incrinata, per fori più profondi della lunghezza della corona o per effettuare fori in materiale con alta concentrazione di ferro.

RB-208/3

1. Capovolgere la macchina ed inserire la base per il vuoto sotto la base della macchina stessa (Fig. 3).
2. Riportare la macchina in posizione di lavoro e allentare le 4 viti di livellamento.
3. Controllare i collegamenti alla pompa di vuoto (Fig. 4, 6), quindi alimentare la pompa di vuoto.
4. La macchina dovrebbe ora rimanere ancorata con il sistema del vuoto. Se la macchina non dovesse rimanere fissata, aggiungere ulteriore peso alla macchina, esercitando una leggera pressione sulla base della macchina. Una volta fissata a pavimento la macchina, controllare che il manometro indichi una depressione di almeno 20 pollici di mercurio. In caso contrario, controllare la guarnizione e la superficie di applicazione, verificando la causa delle perdite.
5. Fissare ora le 4 viti di livellamento, per stabilizzare la macchina e metterla a livello con la superficie di lavoro. Ora la macchina è pronta per carotare.

Nota: Il vuoto può essere eliminato aprendo la valvola di scarico della pompa

RB-214/3

1. Inserire la base per il vuoto sotto la base della macchina (Fig. 7).
2. Controllare i collegamenti alla pompa di vuoto, quindi alimentare la pompa di vuoto (Fig. 4, 6).
3. Ora la carotatrice deve essere ancorata a vuoto. Se la macchina non resta ancorata, aggiungere ulteriore peso alla macchina, esercitando una leggera pressione sulla base della macchina. Una volta fissata a pavimento la macchina, controllare che il manometro indichi una depressione di almeno 20 pollici di mercurio. In caso contrario,

controllare la guarnizione e la superficie di applicazione, verificando la causa delle perdite.

Nota:

- Si consiglia di non utilizzare l'ancoraggio con pompa di vuoto per effettuare fori superiori a 250 mm su cemento armato.
- Il vuoto può essere eliminato aprendo la valvola di scarico della pompa (Fig. 6).

Fissaggio a soffitto (Fig. 8)

1. Per RB-208/3 e RB-214/3 inserire il dispositivo di fissaggio rapido tra il soffitto e l'estremità della colonna della carotatrice. Avvitare la vite dell'ancoraggio in modo da spingere la macchina contro il pavimento. Regolare le 4 viti di livellamento, per stabilizzare e livellare la macchina.

Carotaggio inclinato (RB-208/3, RB-214/3)

Il metodo di ancoraggio è già stato descritto precedentemente. Bloccare quindi la colonna all'inclinazione voluta. La macchina è quindi pronta per lavorare.

Nota: Quando si debba effettuare un carotaggio inclinato bisogna avere più attenzione, in quanto, finché la corona non sarà completamente entrata nella superficie da carotare, le vibrazioni potranno essere di notevole intensità.

ISTRUZIONI OPERATIVE

1. Avvitare la corona sul mandrino stringendo forte con la chiave in dotazione. Si raccomanda di inserire un anello di rame (52936) tra la corona per facilitarne il rilascio dopo l'uso.

Attenzione: Non accendere la carotatrice con la corona appoggiata al calcestruzzo.

2. Selettore di velocità (RB-208/3, RB-214/3)

Posizionare la manopola del selettore a 3 velocità sul valore desiderato.

| RB-208/3 | | RB-214/3 | |
|----------|----------|----------|----------|
| Velocità | Diametri | Velocità | Diametri |
| 320 | 102-200 | 230 | 152-350 |
| 800 | 62-100 | 500 | 62-150 |
| 1300 | 10-60 | 1030 | 30-60 |

Attenzione: Non cambiare velocità quando il mandrino è in movimento. (RB-208/3, RB-214/3)

Nota: L'acqua può essere immessa con un comune tubo d'acqua da giardinaggio o da un serbatoio a pressione. L'acqua passa attraverso il mandrino e quindi entra dall'alto all'interno della corona raffreddando la stessa e lavando il foro effettuato. Indipendentemente dal metodo d'immissione dell'acqua usato, assicurarsi che il flusso garantisca una portata di 4-6 litri al minuto (3 bar max.). Una mancanza d'acqua causa il surriscaldamento degli inserti diamantati, bruciandoli irrimediabilmente (si colorano di bluviola).

3. Con l'interruttore in posizione OFF inserire il cavo di alimentazione in una presa di corrente.
4. Aprire la valvola regolandola su una portata di 4/6 litri/minuto e accendere il motore.
5. Abbassare piano la carotatrice per iniziare il carotaggio applicando una leggera pressione sulla manopola di avanzamento.
6. Lo sforzo alla leva deve essere costante e continuo senza eccessiva forza.

Protezione da sovraccarichi

Nel caso la corona si blocchi, interviene una frizione meccanica. Se la frizione meccanica dovesse intervenire durante il normale funzionamento, rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato RIDGID. Se si accende una spia rossa (RB-208/3; RB-214/3) significa che il motore è in sovraccarico e inizierà a surriscaldare. Ridurre il carico finché la spia rossa si spegne.

Se il motore dovesse surriscaldarsi, interviene una protezione termica. Spegnerne la macchina ed attendere che il motore si raffreddi prima di riaccendere (RB-214/3).

MANUTENZIONE

Attenzione: Scollegare la macchina dalla linea elettrica, ogni quavolta si debba effettuare un intervento.

Lubrificazione

Tenere leggermente lubrificato il pignone ed il mandrino.

Ventilazione

Non coprire la ventola di raffreddamento e mantenere pulito il passaggio dell'aria.

Sostituzione delle spazzole motore

Controllare le spazzole ogni 200 ore di lavoro e sostituirle quando non raggiungono i 7 mm di lunghezza

Stoccaggio

La macchina ed i suoi accessori debbono essere riposti in luoghi coperti ed al riparo dagli agenti atmosferici. Rimuovere sempre la base del vuoto dalla carotatrice.

Sostituzione della corona

La corona è da considerarsi consumata quando la stessa si presenta esausta e gli inserti iniziano a combaciare con il bordo del corpo della corona.

ES

RB-208/3, RB-214/3
Instrucciones de funcionamiento

Traducción del manual original



¡ATENCIÓN! Antes de utilizar esta herramienta, lea las instrucciones y el folleto de seguridad que la acompaña. Si no está seguro de cualquier cuestión relacionada con la utilización de esta herramienta, consulte a su distribuidor **RIDGID** para obtener más información.

El no respeto de estas consignas puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

¡CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES!

Si lo desea, puede solicitar la declaración CE de conformidad (890-011-320.10) como complemento independiente de este manual.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Atención: Cuando se utilizan herramientas eléctricas, es importante observar las precauciones básicas de seguridad, para reducir los riesgos de incendio, choques eléctricos, incluyendo los accidentes personales.

1. **Conozca su Máquina Sierra Perforadora.** Lea atentamente el Manual del Utilizador.
2. **Reparaciones.** Excluyendo las mantenencias normales, las demás reparaciones deben ser realizadas por un servicio autorizado.
3. **Accesorios; piezas de recambio.** Utilice solamente piezas idénticas en la reparación. Utilice los accesorios recomendados.
4. **Mantenga limpia el área de trabajo.** Evite desorden en el área de trabajo.
5. **Considere el medio ambiente en el área de trabajo.**
 - No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia.
 - Antes de ponerla a funcionar retire todo el agua excesiva en el área de trabajo.
 - Mantenga el área de trabajo iluminada.
6. **Ponga la mayor atención al perforar a través de los pisos.** Proporcione protección para todo el personal y material que se encuentre en el área.
7. **Mantenga alejados a los visitantes.**
8. **No fuerce la herramienta.** El mandril debe ser utilizado en la velocidad y cadencia de avance para no sobrecargar el motor.
9. **Vístase correctamente.**
 - No utilice ropas largas o joyas, que pueden prenderse en las partes en movimiento.
 - Cuando se trabaja en el exterior, se recomiendan guantes de caucho y calzados antideslizantes.
 - Utilice una protección para cubrir el cabello largo.
10. **Utilice gafas de protección.**
11. **Tenga cuidado con el cable.** No mueva la máquina por el cable o no tire de él cuando lo desconecte del enchufe. Mantenga el cable lejos del calor, aceite y puntos cortantes.
12. **Fije el soporte de la máquina.** Utilice los pernos, tornillo de techo, o sujeción al vacío. No fije el soporte de la máquina con una sujeción al vacío cuando se perfora superficies verticales como muros.

13. **No pierda el equilibrio.** Mantenga constantemente la base de apoyo y el equilibrio.
14. **Conserve la herramienta con cuidado.**
 - Mantenga las herramientas limpias para un máximo de rendimiento.
 - Siga las instrucciones para lubricación y cambio de los accesorios.
 - Verifique la Máquina y los cables de extensión periódicamente y cuando estén dañados haga realizar la reparación por un servicio autorizado.
 - Mantenga los mangos secos, limpios y sin aceite o grasa.
15. **Desconecte la alimentación, cuando no se utiliza,** antes de una reparación, y cuando se cambian accesorios o barrenas.
16. **Mantenga la costumbre de verificar** si llaves han sido quitadas de la herramienta antes de ponerla a funcionar.
17. **Evite una puesta en funcionamiento accidental.** Asegúrese de que los Interruptores ON/OFF están en la posición OFF antes de enchufar el Cable de Alimentación.
18. **Al liberar el Mango de Bloqueo del Carro,** agarre firmemente el Mango de Alimentación para evitar el retorno del Mango de Alimentación debido al peso de la Perforadora.

INSTRUCCIONES PARA LA FIJACIÓN DE LA MAQUINA

Atención: Es muy importante que la Máquina Perforadora esté correctamente fijada en el plano de la superficie de trabajo. Un Movimiento durante la perforación puede causar vibraciones de la Barrena contra el plano de superficie de trabajo, rompiendo el diamante. La Barrena también puede doblarse en el agujero causando daños a la Barrena. Los métodos para el anclaje son los siguientes:

Método de Anclaje con Perno en el Piso

1. Marque la posición en la que debe ser perforado el agujero del Perno de Anclaje.
2. Perfore y coloque el Perno de Anclaje. Coloque la Máquina de Perforar sobre el agujero de anclaje y apriete el perno con la mano (Fig. 1).
3. Ajuste los 4 Tornillos Niveladores (Fig. 2A) para estabilizar la Base y equilibrar el Mástil de la Máquina apretando el perno de Anclaje.

Método de anclaje al vacío para suelos

NO se recomienda el método de anclaje al vacío para suelos rugosos o agrietados, con agujeros de más de una longitud de barrena, o con una concentración de acero superior a la barra estándar.

RB-208/3

1. Tumbela máquina e inserte la junta de vacío (Fig. 3) debajo de la base de la máquina.
2. Ponga derecha la máquina de perforar y afloje los 4 tornillos de nivelación de la base.
3. Compruebe las conexiones de vacío y de tubo flexible (Fig. 4 y 6) y luego ponga en marcha la bomba de vacío.
4. Ahora la máquina de perforar debería estar anclada al vacío. Si no está anclada, añádale peso poniéndose de pie en la base de vacío. Así debería quedar anclada, con una lectura del vacuómetro de 20 pulgadas de mínimo de mercurio. De no ser así, compruebe el suelo y las juntas de vacío por si hubiera fugas.
5. Ajuste los 4 tornillos de nivelación para estabilizar la máquina y verifique la verticalidad del mástil. La máquina está preparada para perforar.

Nota: Se puede liberar el vacío haciendo girar la válvula de liberación de vacío.

RB-214/3

1. Coloque la placa de vacío debajo de la placa de asiento (Fig. 7).
2. Compruebe las conexiones de vacío y de tubo flexible y luego ponga en marcha la bomba de vacío (Fig. 4 y 6).
3. Ahora la máquina de perforar debería estar anclada al vacío. Si no está anclada, añádale peso poniéndose de pie en la base de vacío. Así debería quedar anclada, con una lectura del vacuómetro de

20 pulgadas de mínimo de mercurio. De no ser así, compruebe el suelo y las juntas de vacío por si hubiera fugas.

Nota:

- No se recomienda utilizar el anclado al vacío para la perforación de agujeros de 260 mm o más en hormigón armado.
- Se puede liberar el vacío haciendo girar la válvula de liberación de vacío (Fig. 6).

Método de anclaje por gato de techo (Fig. 8)

1. Para la RB-208/3 y la RB-214/3, coloque el dispositivo de fijado rápido entre el techo y el gato de techo que hay en el extremo superior del mástil. Atornille el tornillo del gato de techo de manera que apriete la máquina contra el suelo. Establezca la máquina y compruebe la verticalidad ajustando los 4 tornillos niveladores.

Perforación en ángulo (RB-208/3, RB-214/3)

Ancla la unidad como se describe más arriba. Asegure el mástil al ángulo requerido y haga el agujero.

Nota: Hay que ir con más cuidado, pues la vibración será mayor cuando se empiece a perforar en ángulo.

INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN

1. Rosque la Barrena Perforadora sobre el Árbol Perforador y apriete fijamente con la Llave Barrena. Es aconsejable utilizar un anillo de cobre (52936) entre la barrena para facilitar la liberación posterior de la broca.

Atención: Nunca opere la Perforadora con la Barrena apoyada sobre el cemento.

2. Selección de velocidad (RB-208/3, RB-214/3)

Botón de selección de 3 velocidades en taladradora (fig. 8) para elegir la velocidad necesaria.

| RB-208/3 | | RB-214/3 | |
|-----------|---------|-----------|---------|
| Velocidad | Calibre | Velocidad | Calibre |
| 320 | 102-200 | 230 | 152-350 |
| 800 | 62-100 | 500 | 62-150 |
| 1300 | 10-60 | 1030 | 30-60 |

Atención: NO MUEVA el Selector de Velocidad cuando el Árbol de la Perforadora está en rotación. (RB-208/3, RB-214/3).

Nota: El agua puede ser suministrada a través de una manguera de jardín o a través de un Tanque de Presión. El agua es alimentada por medio de una Manguera de Entrada, abajo dentro de la Barrena, al limpiar los cortes por debajo de la corona de la barrena, arriba y afuera del agujero. Asegúrese que todo el método utiliza una presión de agua adecuada para suministrar un flujo de 4-6 litros por minuto (3 bar máx.). Con falta de agua las barrenas pueden romper o quemar la barrena haciendo que la punta de la Barrena volverse azul.

3. Enchufe el cable con el Interruptor del Motor de la Perforadora en la posición OFF.
4. Abra la Válvula de Control del Agua para permitir un flujo de agua de 4-6 litros por minuto y el Interruptor del motor en ON.
5. Aplique una presión sobre la Barrena con una pequeña presión sobre el Mango del Alimentación.
6. La alimentación de la Barrena Perforadora debe ser uniforme sin fuerza excesiva.

Protección contra sobrecarga

Cuando se bloquea la broca, patina un embrague mecánico. Si el embrague mecánico patina durante el taladrado normal, haga reparar la unidad por el centro de asistencia autorizado de RIDGID. Si se enciende la luz roja, significa que el motor está sobrecargado y empieza a recalentarse. Reduzca la carga. Si el motor se calienta, se activará un sistema de protección térmica. Desconecte la máquina y espere hasta que el motor se enfríe para ponerla en marcha otra vez.

INSTRUCCIONES DE MANUTENCIÓN

Atención: Asegúrese que la Máquina esta desconectada de la fuente de alimentación antes de empezar cualquier reglaje.

Lubricación

Mantenga una fina capa de aceite sobre la cremallera, el piñón y el Árbol Perforadora.

Ventilación

Mantenga la entrada y el pasaje de aire del Motor de la Perforadora libres para asegurar una ventilación perfecta del Motor.

Cambio de las Escobillas del Motor

Verifique las Escobillas del Motor cada 200 horas y cámbielas cuando las Escobillas tienen un espesor de 1/4 de pulgada o menos.

Almacenamiento de la Máquina

Todo el equipo del Motor debe ser almacenado en el interior y también protegido de la lluvia. Quite la junta de Vacío de la Base de la Máquina.

Cambio de la Barrena

La barrena es considerada desgastada cuando la corona muestra un excesivo desgaste y se encuentra al mismo nivel que el tubo.

PT

RB-208/3, RB-214/3

Instruções de Funcionamento

Tradução do manual original



AVISO! Antes de utilizar este equipamento, leia cuidadosamente estas instruções e o folheto de segurança em anexo. Se não tiver a certeza sobre como utilizar esta ferramenta, contacte o seu distribuidor **RIDGID** para obter mais informações.

No caso de não compreender e não cumprir todas as instruções, pode ocorrer choque eléctrico, incêndio, e/ou ferimentos pessoais graves.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES!

A declaração de conformidade CE (890-011-320.10) acompanhará este manual como um folheto separado, quando necessário.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Atenção: Quando se utiliza ferramentas eléctricas, é importante observar as precauções para reduzir os riscos de incêndio, de choques eléctricos e ferimentos pessoais, incluindo as seguintes.

- 1. Conheça a sua Máquina Perforadora.** Leia cuidadosamente o Manual do Operador.
- 2. Revisões.** Excluindo as manutenções normais, qualquer outra deve ser realizada por um serviço autorizado.
- 3. Acessórios; peças sobressalentes.** Utilize unicamente peças idênticas para a reparação.
Use os acessórios recomendados.
- 4. Mantenha limpa a área de trabalho.**
Evite desordem na área de trabalho.
- 5. Tenha em atenção o ambiente da área de trabalho.**
 - Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva.
 - Elimine o excesso de água da área de trabalho antes de trabalhar.
 - Mantenha a área de trabalho bem iluminada.
- 6. Preste a maior atenção ao perfurar através dos pisos.** Forneça protecção a todo o pessoal e equipamento sob a área.
- 7. Mantenha afastados os visitantes.**
- 8. Não force a ferramenta.** A broca deve ser utilizada numa velocidade e num regime de avanço que não sobrecarregue o motor.
- 9. Vista-se correctamente.**
 - Não use roupas largas nem jóias que possam prender-se nas partes em movimento.
 - Recomenda-se luvas de borracha e sapatos antiderrapantes para trabalhar no exterior.
 - Utilize uma protecção para cobrir os cabelos longos.
- 10. Utilize óculos de protecção.**
- 11. Tenha cuidado com o cabo.** Não mova a máquina pelo cabo nem o puxe quando o desliga da tomada. Mantenha o cabo longe de calor, óleo ou pontas cortantes.
- 12. Fixe o Suporte da Máquina.** Utilize parafusos, parafuso de tecto ou fixador a vácuo. Não fixe o suporte da Máquina com um fixador a vácuo quando perfura superfícies verticais como paredes.
- 13. Mantenha o equilíbrio.** Mantenha constantemente a base de apoio e o equilíbrio.

14. Conserve as ferramentas com cuidado.

- Mantenha as ferramentas limpas para um maior rendimento.
- Siga as instruções sobre lubrificação e troca de acessórios.
- Inspeccione a Máquina e os cabos de extensão periodicamente e quando estiverem danificados solicite a um serviço autorizado que realize a reparação.
- Mantenha os punhos secos, limpos e sem óleo ou massa lubrificante.

15. Desligue o cabo de alimentação quando não se utiliza, antes de qualquer reparação e quando se troca acessórios ou brocas.**16. Mantenha o hábito de verificar** se as chaves foram retiradas da ferramenta antes de colocá-la em funcionamento.**17. Evite um arranque accidental.** Certifique-se de que os Interruptores ON/OFF estejam na posição OFF antes de ligar o cabo de alimentação.**18. Quando soltar o Punho de Bloqueio do Carro,** segure firmemente a alavanca de avanço para evitar que a mesma rode devido ao peso da Perfuradora.**INSTRUÇÕES PARA A FIXAÇÃO DA MÁQUINA**

Atenção: É muito importante que a Máquina Perfuradora esteja correctamente fixada sobre a superfície de trabalho. Um movimento durante a perfuração pode causar vibrações da Broca contra a superfície de trabalho, fracturando os diamantes. A Broca também pode dobrar-se no furo causando danos à Broca. Os métodos para a fixação são os seguintes:

Método de Fixação com Parafuso no Piso

1. Marque a posição na qual deve ser perfurado o orifício do Parafuso de Fixação.
2. Perfure e coloque o Parafuso de Fixação. Coloque a Máquina de Perfurar sobre o orifício de fixação e aperte o parafuso com a mão (Fig. 1).
3. Ajuste os 4 Parafusos Niveladores (Fig. 2A) para estabilizar a Base e apurar o Mastro. Fixe a Máquina apertando o Parafuso de Fixação.

Método de Fixação a vácuo no Piso

O método de fixação a vácuo NÃO é indicado para pisos desiguais ou fissurados, orifícios mais profundos do que a dimensão da broca ou concentração de aço superior ao normal.

RB-208/3

1. Rode a máquina de forma que a parte de trás fique visível e introduza o vedador de vácuo (Fig. 3) debaixo da base da máquina.
2. Rode a máquina perfuradora no sentido vertical e solte os 4 parafusos niveladores da base.
3. Verifique as ligações das mangueiras e do vácuo (Fig. 4, 6), depois ligue a bomba de vácuo.
4. A máquina perfuradora deverá estar agora fixada através de vácuo. Se a máquina não estiver fixada, adicione mais peso na base de vácuo. Deverá agora ficar fixada com o manómetro de vácuo indicando 20 polegadas mínimas de mercúrio. Caso contrário, verifique o piso e o vedador de vácuo para ver se existem fugas.
5. Ajuste os 4 parafusos niveladores para estabilizar a máquina e apurar o Mastro. A máquina está, agora, preparada para perfurar.

Nota: o vácuo pode ser libertado rodando a válvula de libertação de vácuo.

RB-214/3

1. Coloque o prato de vácuo debaixo do prato da base (Fig. 7).
2. Verifique as ligações das mangueiras e do vácuo, depois ligue a bomba de vácuo (Fig. 4, 6).
3. A máquina perfuradora deverá estar agora fixada através de vácuo. Se a máquina não estiver fixada, adicione mais peso na base de vácuo. Deverá agora ficar fixada com o manómetro de vácuo indicando 20 polegadas mínimas de mercúrio. Caso contrário, verifique o piso e o vedador de vácuo para ver se existem fugas.

Nota:

- Não é aconselhável utilizar a fixação a vácuo em orifícios de perfuração de 260 mm ou superiores em betão reforçado.
- O vácuo pode ser libertado rodando a válvula de libertação de vácuo (Fig. 6).

Método de fixação com parafuso no tecto (Fig. 8)

1. Para a RB-208/3 e a RB-214/3 coloque o dispositivo de fixação rápida entre o tecto e o parafuso do tecto na parte superior do mastro. Aperte o parafuso do tecto para forçar a máquina contra o chão. Estabilize e apreme a máquina ajustando os 4 parafusos niveladores.

Perfurar com um ângulo (RB-208/3, RB-214/3)

Fixe a unidade da forma descrita acima. Fixe o mastro no ângulo desejado e perfure o orifício.

Nota: Devido a uma maior vibração, é necessário tomar mais precauções quando se começa a perfurar no ângulo.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Enrosque a Broca Perfuradora sobre a Árvore da Perfuradora e aperte firmemente com a Chave de Broca. Recomenda-se a utilização de um anel de cobre (52936) entre as brocas para uma libertação mais fácil da broca de perfuração após a utilização.

Atenção: Nunca opere a Perfuradora com a Broca apoiada sobre betão.

2. Selecção da velocidade (RB-208/3, RB-214/3)

Posicione o botão selector de 3 velocidades na broca à velocidade pretendida.

| RB-208/3 | | RB-214/3 | |
|------------|---------|------------|---------|
| Velocidade | Tamanho | Velocidade | Tamanho |
| 320 | 102-200 | 230 | 152-350 |
| 800 | 62-100 | 500 | 62-150 |
| 1300 | 10-60 | 1030 | 30-60 |

Atenção: Não mova o Selector de Velocidades quando a Árvore da Perfuradora estiver em rotação. (RB-208/3, RB-214/3)

Nota: A água pode ser fornecida por uma mangueira de jardim ou através de um Tanque de Pressão. A água é fornecida através duma mangueira de entrada, por baixo dentro da Broca, para limpar os cortes por baixo da coroa da broca, em cima e no exterior do orifício. Certifique-se de que todo o sistema utiliza uma pressão de água indicada para fornecer um fluxo de água de 4-6 litros por minuto (máx. 3 bar). Se faltar água, os diamantes podem escurecer ou queimar a broca fazendo que a ponta da broca se torne azul.

3. Ligue o cabo ao Interruptor do Motor da Perfuradora na posição OFF.
4. Abra a Válvula de Controlo de Água para permitir um fluxo de água de 4-6 litros por minuto e coloque o Interruptor do Motor em ON.
5. Aperte sobre a Broca com uma leve pressão sobre a Alavanca de Avanço.
6. O Avanço da Broca Perfuradora deve ser uniforme sem força excessiva.

Protecção no caso de sobrecarga

Se a broca estiver bloqueada, solta-se uma embraiagem mecânica. Se a embraiagem mecânica se soltar durante a perfuração normal, contacte um centro de assistência técnica autorizado RIDGID para verificar a unidade. Se a luz vermelha estiver acesa isso significa que o motor está sobrecarregado e que vai começar a aquecer em demasia. Reduza a carga até a luz vermelha apagar. Se o motor aquecer demasiado, entrará em funcionamento uma protecção térmica. Desligue a máquina e espere que o motor arrefeça antes de voltar a ligá-la (RB-214/3).

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Atenção: Certifique-se de que a Máquina esteja desligada da fonte de alimentação antes de fazer qualquer ajuste.

Lubrificação

Mantenha uma fina camada de óleo sobre a cremalheira, o pinhão e a Árvore Perfuradora.

Ventilação

Mantenha a entrada e a passagem de ar do Motor da Perfuradora livres para assegurar uma perfeita ventilação do Motor.

Troca das Escovas do Motor

Verifique as Escovas do Motor a cada 200 horas e troque-as quando as escovas tiverem uma espessura de 0,6 cm ou menos.

Armazenagem da Máquina

Todo o equipamento com Motor deve ser armazenado no interior e também protegido da chuva. Retire a junta do vácuo da Base da Máquina.

Troca da Broca

Considera-se que a Broca está gasta quando a coroa mostra um desgaste excessivo e se encontra ao mesmo nível que o tubo.

SV

RB-208/3, RB-214/3 Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original



WARNING! Läs noggrant igenom denna bruksanvisning och säkerhetsföreskrifterna innan utrustningen tas i bruk. Om du på något sätt är osäker på hur du skall använda maskinen, ber vi dig kontakta din RIDGID-återförsäljare för mer information.

Om du använder utrustningen utan att förstå eller följa instruktionerna finns risk för elchock, brand och/eller allvarliga personskador.

SPARA DESSA ANVISNINGAR!

En EG-försäkran om överensstämmelse (890-011-320.10) medföljer den här bruksanvisningen om så behövs (separat häfte).

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Varning: Vid allt arbete med elektriska maskiner är det viktigt att man följer säkerhetsföreskrifterna för att förhindra risk för brand, elchock och personskador, inklusive följande:

1. **Lär känna din kärnbormaskin.** Läs bruksanvisningen noggrant.
2. **Service.** Annan service än vanligt underhåll ska utföras av auktoriserad servicepersonal.
3. **Tillbehör, reservdelar:** använd endast originaldelar. Använd rekommenderade tillbehör.
4. **Håll alltid arbetsområdet rent.** Arbeta inte i stökiga och smutsiga arbetsområden.
5. **Tänk på arbetsmiljön.**
 - Utsätt inte maskiner för regn.
 - Torka upp allt överflödigt vatten runt arbetsområdet innan du går vidare.
 - Håll arbetsområdet väl upplyst.
6. **Var extra försiktig när borrar gör hål i golv.** Se till att det finns skydd för all personal och allt material under ytan.
7. **Håll besökare på avstånd.**
8. **Överbelasta ej maskinen.** Borrar ska användas med sådant varvtal och sådan matningshastighet att motorn inte överbelastas.
9. **Använd ordentliga kläder.**
 - Använd inte löst sittande kläder eller hängande smycken. Dessa kan fastna i rörliga delar.
 - vi rekommenderar gummihandskar och halkfria arbetsskor vid arbete utomhus.
 - Använd hårnät för att skydda långt hår från att komma i kontakt med rörliga delar.
10. **Använd skyddsglasögon.**
11. **Misshandla inte kabeln.** Dra aldrig maskinen i kabeln och ryck aldrig i kabeln när maskinen ska kopplas ur. Håll kabeln på avstånd från värme, olja och vassa kanter.
12. **Se till att borrarstativet sitter säkert.** Använd skruvar, takfäste eller vakuumfäste. Fäst inte borrarstativet med vakuumfäste när du borrar på vertikala ytor som t.ex. väggar.
13. **Sträck dig inte för långt.** Stå alltid stadigt vid borrar.
14. **Underhåll maskinerna noggrant.**
 - Håll maskinerna rena för bästa prestanda.
 - Följ instruktionerna noggrant vid smörjning och byte av borkronor och reservdelar.

- Kontrollera regelbundet maskinen, kabeln och förlängningskablarna, och skicka maskinen till en auktoriserad serviceverkstad för reparation vid eventuell skada.
 - Håll handtagen torra, rena och fettfria.
15. **Dra ut kontakten till maskinen när den inte används**, vid all typ av service/ underhåll och vid byte av tillbehör eller borrkronor.
 16. **Ta för vana att alltid kontrollera** att chucknyckeln alltid är borttagen innan maskinen startas.
 17. **Undvik oavsiktliga starter.** Kontrollera att strömbrytarna är i läge OFF innan stickkontakten kopplas in.
 18. **När låshandtaget frigörs** måste du hålla i handtaget med ett fast grepp så att det inte börjar rotera på grund av bormaskinens vikt.

ANVISNINGAR FÖR FASTMONTERING AV MASKINEN

Se upp: Det är mycket viktigt att bormaskinen är ordentligt fastmonterad vid arbetsytan. Om maskinen rör sig under borringen kan borrkronan slå emot arbetsytan varvid diamantytorna kan skadas.

Kronan kan också fastna i hålet vilket kan orsaka skador på den.

Följande förankringsmetoder finns:

Skruvförband i golvet

1. Märk ut var hålet för ankarskruven ska sitta.
2. Borra och sätt i en expanderskruv. Sätt maskinen på plats över förankringshålet och dra åt skruven för hand (Fig. 1).
3. Justera med de fyra justerskruvarna (Fig. 2A) så att bottenplattan och pelaren stabiliseras. Säkra maskinen genom att dra åt förankringsskruven.

Vakuutförankring i golvet

Vakuummontering bör ej användas på ojämna golvytor eller där stålkoncentrationen är högre än ett vanligt armeringsjärn.

RB-208/3

1. Lägg maskinen på dess baksida och sätt in vakuumpackningen (Fig. 3) under maskinen.
2. Ställ bormaskinen upprätt och lossa de fyra nivåinställningsskruvarna.
3. Kontrollera vakuum- och slanganslutningar (Fig. 4, 6) och starta sedan vakuumpumpen.
4. Bormaskinen ska nu vara vakuutförankrad. Om maskinen inte förankras på grund av luft under plattan: ställ dig på plattan för att trycka ner maskinen. Maskinen ska nu förankras ordentligt och vakuummätaren ska visa ett undertryck på cirka 20. Om trycket är otillräckligt, kontrollera golvet samt att packningen är hel.
5. Justera med de fyra justerskruvarna så att bottenplattan och pelaren stabiliseras. Maskinen är nu redo för borring.

Obs: Vrid luftningsventilen för att ta bort vakuuemet.

RB-214/3

1. Sätt vakuumplattan under basplattan. (Fig. 7).
2. Kontrollera vakuum- och slanganslutningar och starta sedan vakuumpumpen (Fig. 4, 6).
3. Bormaskinen ska nu vara vakuutförankrad. Om maskinen inte förankras på grund av luft under plattan: ställ dig på plattan för att trycka ner maskinen. Maskinen ska nu förankras ordentligt och vakuummätaren ska visa ett undertryck på cirka 20. Om trycket är otillräckligt, kontrollera golvet samt att packningen är hel.

Obs:

- Använd inte vakuutförankring vid borring av hål som är 260 mm eller större i armerad betong.
- Vrid luftningsventilen för att ta bort vakuuemet (Fig. 6).

Fastsättning i tak (Fig. 8)

1. För RB-208/3 och RB-214/3 ska snabbkopplingen monteras mellan taket och takfästet högst upp på pelaren. Dra åt pelarskruven så att maskinen pressas fast mot golvet. Stabilisera och förankra maskinen med hjälp av de fyra (4) justerskruvarna.

Vinkelborring (RB-208/3, RB-214/3)

Montera fast maskinen enligt ovan. Lås pelaren i önskad vinkel och önskat borrhål.

Obs: Vid vinkelborring är det speciellt viktigt att maskinen är ordentligt fast eftersom vibrationerna är större vid vinkelborring.

ANVISNINGAR FÖR DRIFT

1. Gånga fast borrkronan på borrhålet och dra åt säkert med nyckeln. Användning av en kopparring (52936) rekommenderas för att lätt ta bort borrkronan efter användning.

Se upp: Kör aldrig borren med borrkronan vilande på betongen.

2. Val av hastighet (RB-208/3, RB-214/3)

Ställ in önskad hastighet med varvtalsväljaren (3 hastigheter).

| RB-208/3 | | RB-214/3 | |
|----------|---------|----------|---------|
| Varvtal | Dim. | Varvtal | Dim. |
| 320 | 102-200 | 230 | 152-350 |
| 800 | 62-100 | 500 | 62-150 |
| 1300 | 10-60 | 1030 | 30-60 |

Se upp: Vrid aldrig på hastighetsväljaren medan borren roterar. (RB-208/3, RB-214/3)

Obs: Vatten kan tillföras med hjälp av en vanlig trädgårdslang eller en trycktank. Vatten tillförs genom inloppsslangen, ner genom borrkronan och sköljer ur spån som sitter under borrkronan. Var noga med att ha rätt vattentryck oavsett vilken typ av vattentillförsel som används. Vattentrycket ska vara 4-6 liter per minut (max 3 bar). För lite vatten kan skada diamantsegmenten så att de blir brända (de blir blå).

3. Kontrollera att bormaskinens brytare står i läge OFF och anslut nätkabeln till ett uttag.
4. Öppna vattenreglerventilen, så att vattentrycket är 4-6 l/min. Starta maskinen (ON).
5. Belasta diamantkronan genom att trycka lätt på matarhandtaget.
6. Använd en jämn belastning och överbelasta inte maskinen eller borrkronan.

Överlastskydd

Om borrkronan blockeras kopplas en mekanisk slirkoppling in. Om slirkopplingen skulle kopplas på vid normal borring bör maskinen lämnas in för service hos en auktoriserad RIDGID-verkstad.

Om den röda lampan (RB-208/3, RB-214/3) tänds betyder det att motorn är överbelastad och börjar överhettas. Minska belastningen tills den röda lampan släcks. Om motorn skulle överhettas kopplas ett värmskydd på. Stäng av maskinen och vänta tills motorn har kylts innan maskinen startas igen.

ANVISNINGAR FÖR UNDERHÅLL

Varning: Kontrollera att maskinen fränkopplats från elsystemet innan du gör några inställningar.

Smörjning

Smörj drev, pelare och spindel regelbundet.

Ventilation

Se till att motorns luftkanal är helt öppen och ren. Ta bort eventuell smuts för att försäkra dig om att motorn får tillräcklig ventilation.

Byte av kolborstar

Kontrollera motorns kolborstar var 200:e timme och byt ut dem när 7 mm (1/4 tum) återstår av dess längd.

Förvaring av maskinen

Motordriven utrustning måste förvaras inomhus eller täckas över väl vid regnväder. Packningen för vakuumutrustningen ska alltid tas bort när maskinen inte används.

Byte av borrkronor

Byt ut borrkronorna när dessa visar tydliga tecken på slitage och slitits ner så att de är i linje med röret.

DA

RB-208/3, RB-214/3 Betjeningsvejledning

Oversættelse af den originale brugsanvisning



ADVARSEL Læs denne vejledning og det medfølgende sikkerhedshæfte omhyggeligt, inden udstyret tages i brug. Hvis du er i tvivl om noget i forbindelse med anvendelsen af dette redskab, bedes du kontakte **RIDGID**-forhandleren for at få yderligere oplysninger.

Hvis du ikke forstår og følger alle anvisningerne, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM DENNE VEJLEDNING!

EF-overensstemmelseserklæringen (890-011-320.10) er vedlagt denne vejledning i en særskilt brochure, når det er påkrævet.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

ADVARSEL: Når man arbejder med el-værktøj, skal de grundlæggende sikkerhedsforskrifter altid følges for at mindske faren for ildebrand, elektriske stød og personskade. Forskrifter omfatter følgende:

1. **Lær kerneboremaskinen at kende.** Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt.
2. **Service.** Al service ud over rutinemæssig vedligeholdelse bør udføres af et autoriseret serviceværksted.
3. **Tilbehør, reservedele.** Brug kun originale reservedele og anbefalet tilbehør.
4. **Hold arbejdsområdet rent.** Undgå overfyldte arbejdsområder.
5. **Sørg for et godt arbejdsmiljø.**
 - Udsæt ikke elværktøj for regn.
 - Tør alt overskydende vand op fra arbejdsområdet, før der fortsættes.
 - Hold arbejdsområdet godt oplyst.
6. **Udvis ekstra agtpågivenhed, når der bores gennem gulve.** Sørg for beskyttelse af alt personale og materiale under det område, der arbejdes på.
7. **Hold uvedkommende væk fra området.**
8. **Pres ikke maskinen ud over dens ydeevne.** Boremaskinen bør betjenes med en hastighed og indføringsrate, som ikke overbelaster motoren.
9. **Bær korrekt beklædning.**
 - Brug ikke løsthængende tøj eller smykker. De kan fanges i bevægelige dele.
 - Til udendørs arbejde anbefales gummihandsker og skridsikert fodtøj.
 - Brug håret til beskyttelse af langt hår.
10. **Brug sikkerhedsbriller.**
11. **Ledningen bør behandles forsigtigt.** Værktøjet må aldrig bæres i ledningen, og der må ikke hives i ledningen for at trække stikket ud. Hold ledningen væk fra varme, olie og skarpe kanter.
12. **Fastgør borestanden.** Brug bolte, loftsdonkraft eller vakuumfod. Borestanden bør ikke fastgøres med vakuumfoden, når der bores på lodrette overflader såsom vægge.
13. **Ræk ikke for langt.** Sørg hele tiden for at have fodfæste og balance.

14. Maskinen bør vedligeholdes omhyggeligt.

- Hold maskinen ren – det giver optimal ydelse.
- Følg instruktioner for smøring og udskiftning af tilbehør/reservedele.
- Undersøg maskinen og forlængerledninger med passende mellemrum. I tilfælde af skader skal de repareres på et autoriseret serviceværksted.
- Sørg for, at håndtagene er tørre, rene og ikke indsmurt i olie eller fedt.

15. Afbryd strømmen når maskinen ikke er i brug, inden serviceeftersyn, og når der skiftes tilbehør eller bor.

16. Gør det til en vane at se efter, om tænger er fjernet fra maskinen, inden den tændes.

17. Undgå utilsigtet start. Se efter, at ON/OFF-kontakten står på OFF (slukket), inden maskinen sluttes til kontakten.

18. Når låsehåndtaget udløses, bør man holde et fast greb på indføringshåndtaget for at forhindre dette i at dreje rundt på grund af boremaskinens vægt.

ANVISNINGER I FASTGØRELSE AF MASKINEN

Advarsel: Det er yderst vigtigt, at boremaskinen er ordentligt fastgjort til arbejdsfladen. Bevægelse af maskinen under boringen vil få boret til at klapre mod arbejdsfladen, og diamantskærene vil blive beskadiget.

Boret kan også sidde fast i hullet, så boret beskadiges. Følgende metoder bruges til fastgørelse:

Fastgørelse med bolte til gulv

1. Afmærk positionen, hvor ankerbolthullet skal bores.
2. Bor og isæt ankerboltten. Anbring boremaskinen over ankerhullet, og skru boltten fast med hånden (Fig. 1).
3. Indstil de fire stilleskrue (Fig. 2A) til stabilisering af foden, og sæt masten i lod. Fastgør maskinen ved at stramme ankerboltten.

Fastgørelse med vakuum til gulv

Vakuummotoden anbefales IKKE på ujævne eller revnede gulve, huller dybere end én borlængde eller på stålkoncentrationer større end i standard armeringsjern.

RB-208/3

1. Vend maskinen om på ryggen, og isæt vakuumpakningen (Fig. 3) under maskinfoden.
2. Rejs maskinen op, og løs de fire stilleskrue i foden.
3. Kontrollér vakuum og slangeforbindelser (Fig. 4 og 6) og tænd så for vakuumpumpen.
4. Boremaskinen skulle nu være fastgjort ved hjælp af vakuum. Hvis maskinen ikke griber fat, kan man forøge vægten ved at stille sig på vakuumfoden. Den bør herved suge sig fast på vakuummåleren, på hvilken kviksløvsøjlen skal stå på mindst 20". Hvis dette ikke er tilfældet, undersøges gulv og vakuumpakning for eventuelle lækager.
5. Indstil de fire stilleskrue for at stabilisere maskinen og få masten i lod. Maskinen er nu klar til at bore.

Bemærk: Vakuumet kan udløses ved at dreje vakuumløsningsventilen.

RB-214/3

1. Fastgør vakuumpladen under bundpladen. (Fig. 7)
2. Kontrollér vakuum og slangeforbindelser, og tænd så for vakuumpumpen (Fig. 4 og 6).
3. Boremaskinen skal nu fastgøres ved hjælp af vakuum. Hvis maskinen ikke griber fat, kan man forøge vægten ved at stille sig på vakuumfoden. Den bør herved suge sig fast på vakuummåleren, på hvilken kviksløvsøjlen skal stå på mindst 20". Hvis dette ikke er tilfældet, undersøges gulv og vakuumpakning for eventuelle lækager.

Bemærk:

- Det kan ikke anbefales at anvende vakuumfastgørelse til boring af huller på 260 mm eller mere i armeret beton.
- Vakuumet kan udløses ved at dreje vakuumløsningsventilen (Fig. 6).

Fastgørelse med loftsdonkraft (Fig. 8)

1. For RB-208/3 og RB-214/3 skal enheden til hurtig fastgørelse monteres loftet og loftsdonkraften øverst på masten. Stram loftsdonkraftens skrue, så maskinen tvinges mod gulvet. Stabilisér og få maskinen i lod ved at indstille de fire stilleskrue.

Vinkelboring (RB-208/3, RB-214/3)

Maskinen fastgøres som anført ovenfor. Fastgør masten i den ønskede vinkel, og bor hullet.

Bemærk: Ved vinkelboring skal man være ekstra forsigtig, idet vibrationen vil være større, når man starter boringen i en vinkel.

BETJENINGSVEJLEDNING

1. Sæt boret på borespindelen, og fastgør det sikkert med skruenøglen. Det anbefales at bruge en kobberring (52936) mellem boret, så kerneboret nemmere frigøres efter brug.

Advarsel: Tænd aldrig for boremaskinen, mens boret hviler mod betonen.

2. Valg af hastighed (RB-208/3, RB-214/3)

Indstil boremaskinens hastighedsvælgerknop (3 indstillinger) til den ønskede hastighed.

| RB-208/3 | | RB-214/3 | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Hastighed | Størrelse | Hastighed | Størrelse |
| 320 | 102-200 | 230 | 152-350 |
| 800 | 62-100 | 500 | 62-150 |
| 1300 | 10-60 | 1030 | 30-60 |

Advarsel: Stil ikke på hastighedsvælgeren, mens borespindelen roterer. (RB-208/3, RB-214/3)

Bemærk: Vand kan tilføres ved hjælp af en almindelig haveslange eller en tryktank. Vandet ledes gennem indstrømningsslangen, ned igennem boret og vasker således spåner, der sidder under borekronen, op og ud af hullet. Uanset hvilken metode der bruges, skal man sørge for, at der er rigeligt vandtryk til at give 4-6 liter i minuttet. For lidt vand kan få diamantskærene til at polere eller brænde, så borenden bliver blå.

3. Med boremaskinens motorkontakt på OFF sættes ledningen i stikkontakten.
4. Luk op for vandventilen, så vandet kan løbe frem med 4-6 liter i minuttet, og tænd for motoren (ON).
5. Belast boret ved at trykke let på indføringshåndtaget.
6. Indføring af boret bør være ensartet uden overdreven kraft.

Overbelastningsbeskyttelse

Hvis boret blokerer, vil den mekaniske kobling blive udløst. Hvis koblingen udløses under normal brug, skal maskinen efterses af et autoriseret RIDGID-serviceværksted.

Hvis den røde lampe lyser (RB-208/3, RB-214/3), betyder det, at motoren er overbelastet og vil begynde at blive overophedet. Nedsæt belastningen, indtil den røde lampe slukkes. Hvis maskinen skulle blive overophedet, aktiveres den termiske beskyttelse automatisk. Sluk for maskinen, og vent til motoren er afkølet, før den startes igen (RB-214/3).

VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING

Advarsel: Maskinen skal være frakoblet strømforsyningen, før der foretages noget ved maskinen.

Smøring

Et jævnt lag olie skal være påført på tandstang og borespindel.

Ventilation

Hold indgangen til motoren og luftpassagen fri for at sikre tilstrækkelig ventilation af motoren.

Udskiftning af motorbørster

Kontrollér børsterne for hver 200 timer, og udskift dem, når de er 1/4" eller mindre i længden.

Opbevaring af maskinen

Motordrevet udstyr skal opbevares indendørs eller godt tildækket i regnvejr. Fjern altid vakuumpakningen fra maskinens fod.

Udskiftning af bor

Boret er slidt, når diamantskærene viser tydelige tegn på slid og flugter med røret.

NO

RB-208/3, RB-214/3 Bruksanvisning

Oversettelse av den originale veiledningen



ADVARSEL! Les disse instruksjonene og sikkerhetsbrosjyren som følger med nøye før du bruker dette utstyret. Hvis du er usikker på noen aspekter ved bruken av dette verktøyet, kan du kontakte **RIDGID**-forhandleren for å få flere opplysninger.

Feil bruk av utstyret kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE!

CE-samsvarserklæringen (890-011-320.10) vil følge med denne håndboken som en separat brosjyre der det er påkrevet.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Advarsel: Når du bruker elektriske verktøy, må du alltid følge grunnleggende sikkerhetsforholdsregler for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskade. Merk følgende:

- Kjenn din kjerneboremaskin.** Les brukerhåndboken nøye.
- Service.** Alt annet vedlikehold enn det rutinemessige skal utføres av en godkjent servicetekniker.
- Tilbehør, reservedeler.** Når du gjør servicearbeid, må du bare bruke identiske reservedeler.
Bruk anbefalt tilbehør.
- Hold arbeidsområdet rent.** Unngå overfylte arbeidsområder.
- Ta hensyn til arbeidsområdets omgivelser.**
 - Ikke utsett elektriske verktøy for regn.
 - Tørk opp alt vannsøl rundt arbeidsområdet før du går videre.
 - Hold arbeidsområdene godt belyst.
- Vis den største forsiktighet når du borer gjennom gulv.**
Sørg for beskyttelse av alt personell og alle materialer under området.
- Hold uvedkommende borte.**
- Ikke tving verktøyet.** Boret må brukes i en hastighet og med en matehastighet som ikke overbelaster motoren.
- Kle deg etter forholdene.**
 - Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. De kan sette seg fast i bevegelige deler.
Gummihansker og sklissikkert fottøy anbefales når du arbeider utendørs.
 - Ha på hodeplagg som dekker langt hår.
- Bruk vernebriller.**
- Ikke misbruk kabelen.** Du må aldri bære verktøyet i kabelen, eller rykke i den for å kople verktøyet fra kontakten. Hold kabelen borte fra varme, olje og skarpe kanter.
- Sikre borestativet.** Bruk bolter, takjekk eller sugebord. Du må ikke sikre borestativet med et sugebord når du borer på loddrette flater som f.eks. vegger.
- Ikke strekk deg for langt.** Sørg for at du har skikkelig fotfeste og balanse til enhver tid.
- Vær nøye med å vedlikeholde verktøyene.**
 - Hold verktøyene rene, slik at de fungerer optimalt.
 - Følg instruksjonene om smøring og skifte av tilbehør.
 - Inspiser maskin og skjøteledninger, og hvis de er skadet, må du få dem reparert av et godkjent serviceverksted.
 - Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett.

15. **Kople fra strømmen når verktøyet ikke er i bruk**, før service og når du skifter tilbehør eller bor.
16. **Venn deg til å kontrollere** for å se om skrunøklene er fjernet fra verktøyet før du slår det på.
17. **Unngå utilsiktet startung**. Pass på at ON/OFF (PÅ/AV)-bryterne står OFF (AV) før du plugges inn strømkabelen.
18. **Når du frigjør vognlåshåndtaket**, opprettholder du et fast grep på matehåndtaket for å hindre at matehåndtaket dreier seg rundt på grunn av borets vekt.

OPPSETTINGSTRUKSJONER FOR SIKRING AV MASKINEN

Forsiktig: Det er svært viktig at boremaskinen sikres skikkelig til arbeidsflaten. Bevegelsen under boringen vil føre til at boret klapper mot arbeidsflaten og lager sprekker i diamantene.

Boret kan også sette seg fast i hullet, noe som kan skade boret.

Metodene for forankring er som følger:

Forankring med bolt i gulvet

1. Merk posisjonen der hullet for ankerbolten skal bores.
2. Bor og plasser ankerbolten. Plasser boremaskinen over ankerhullet og trekk til bolten for hånd (Fig. 1).
3. Juster 4 nivellerskruer (Fig. 2A) for å stabilisere sokkelen og bringe masten i lodd. Sikre maskinen ved å trekke til ankerbolten.

Sugeforankring til gulvet

Sugeankermetoden anbefales IKKE på ujevne eller sprukne gulv, hull dypere enn en borlengde eller stålkonstrasjoner større enn standard armeringsjern.

RB-208/3

1. Legg maskinen på ryggen og sett inn sugetetningen (Fig. 3) under maskinens sokkel.
2. Still maskinen rett opp og løsne 4 nivellerskruer i sokkelen.
3. Kontroller suge- og slangeforbindelser (Fig. 4, 6), slå deretter sugepumpen på.
4. Boremaskinen skal nå være sugeforankret. Hvis maskinen ikke lar seg forankre, må du legge på mer vekt ved å stå på sugesokkelen. Den skal nå la seg forankre, og sugemåleren skal vise minimum 20 tommer kvikksølv. Hvis ikke, kontrollerer du gulvet og sugetetningen for å se etter lekkasjer.
5. Juster 4 nivellerskruer for å stabilisere maskinen og bringe masten i lodd. Maskinen er nå klar til å bore.

Merk: Sugingen kan oppheves ved at du vrir på sugeventilen.

RB-214/3

1. Sett sugeplaten under sokkelplaten (Fig. 7).
2. Kontroller suge- og slangeforbindelser, slå deretter sugepumpen på (Fig. 4, 6).
3. Boremaskinen skal nå være sugeforankret. Hvis maskinen ikke lar seg forankre, må du legge til vekt ved å stå på sugesokkelen. Den skal nå la seg forankre mens sugemåleren viser minimum 20 tommer kvikksølv. Hvis ikke, kontrollerer du gulvet og sugetetningene for å se etter lekkasjer.

Merk:

- Det anbefales ikke å bruke sugeforankring for borehull på 260 mm og mer i armert betong.
- Sugingen kan oppheves ved at du vrir på sugeventilen (Fig. 6).

Takjekkforankring (Fig. 8)

1. For RB-208/3 og RB-214/3 monteres hurtigfesteordningen mellom taket og takjekken på toppen av masten. Trekk til takjekkens skruer for å tvinge maskinen mot gulvet. Stabiliser og bring maskinen i lodd ved å justere 4 nivelleringskruer.

Vinkelboring (RB-208/3, RB-214/3)

Forankre apparatet som beskrevet ovenfor. Sikre masten i relevant vinkel og bor hull.

Merk: Det kreves større forsiktighet, fordi vibrasjonen er høyere når du begynner å bore i vinkel.

BRUKSANVISNING

1. Tre borkronen på borespindelen og trekk sikkert til med bornøkkelen. Det anbefales at du bruker en kopperring (52936) mellom boret slik at det blir lettere å ta ut borkronen etter bruk.

Forsiktig: Du må aldri slå boret på mens boret hviler på betongen.

2. Valg av hastighet (RB-208/3, RB-214/3)

Sett valgknotten med 3 hastigheter på den hastigheten du vil ha.

| RB-208/3 | | RB-214/3 | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Hastighet | Størrelse | Hastighet | Størrelse |
| 320 | 102-200 | 230 | 152-350 |
| 800 | 62-100 | 500 | 62-150 |
| 1300 | 10-60 | 1030 | 30-60 |

Forsiktig: Ikke beveg hastighetsvelgeren mens borspindelen roterer. (RB-208/3, RB-214/3)

Merk: Vann kan leveres fra en standard hageslange eller en trykktank. Vann mates gjennom inntaksslengen, ned inne i boret, og vasker boreaks bort under borkronen, og ut av hullet. Pass på at den metoden som brukes har adekvat vanntrykk til å levere en strøm på 4-6 liter i minuttet (maks. 3 bar). Mangel på vann kan føre til at diamanter poleres eller brenner boret, slik at det blir blått.

3. Sett inn strømkabelen med boremotoren slått AV (OFF).
4. Åpne vannkontrollventilen, slik at vannet kan strømme med 4-6 liter i minuttet og slå motoren PÅ (ON).
5. Legg vekt på boret med lett trykk på matehåndtaket.
6. Matingen av borkronen skal være ensartet uten overdrevet kraft.

Overlastvern

Hvis boret blokkeres, vil en mekanisk kløtsj slure. Hvis kløtsjen slurer under normal boring, må enheten få service på et av RIDGIDs godkjente servicecentre.

Hvis det røde lyset (RB-208/3, RB-214/3) vises, betyr det at motoren er overbelastet og begynner å gå varm. Reduser belastningen til det røde lyset slukkes. Hvis motoren går varm, trer en termisk beskyttelse i funksjon. Slå maskinen av og vent til motoren kjøler seg ned før du starter (RB-214/3).

VEDLIKEHOLDSTRUKSJONER

Advarsel: Sørg for at maskinen er koplet fra strømkilden før du foretar noen justeringer.

Smøring

Ha et lett belegg av olje på tannstang og pinjong og borespindel.

Ventilasjon

Hold boremotorens inntak og luftpassasje ren for å sikre at motoren får skikkelig ventilasjon.

Skifte av motorbørster

Kontroller motorens børster hver 200. time og skift dem når børstene blir 1/4 tomme korte eller kortere.

Oppbevaring av maskinen

Motordrevet utstyr må oppbevares innendørs og være godt tildekket i regnvær. Du må alltid fjerne sugetetningen fra maskinens sokkel.

Skifte av bor

Boret betraktes som slitt når kronen viser svært stor slitasje og er plan med hylsen.

FI

RB-208/3, RB-214/3 Käyttöohjeet

Alkuperäisten ohjeiden käännös



VAROITUS! Lue nämä ohjeet ja mukana toimitettu turvaopas huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Jos sinulla on kysyttävää tämän työkalun käytöstä, pyydä lisätietoja **RIDGID-jälleenmyyjältä**.

Jos kaikkiin ohjeisiin ei tutustuta tai niitä ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (890-011-320.10) toimitetaan pyydettyessä käyttöohjeen mukana erillisenä vihkosena.

KÄYTTÖOHJEET TURVALLISUUSOHJEET

Varoitus: Sähkökäyttöisten työkalujen käytössä on aina noudatettava seuraavia perusohjeita, jotta välttyttäisiin tulipaloilta, sähköiskuilta tai henkilövahingoilta.

- Tunne porakoneesi.** Tutustu käyttöohjeisiin huolellisesti.
- Huolto.** Muu kuin rutiinihuolto on jätettävä valtuutetun huollon tehtäväksi.
- Lisävarusteet ja varaosat.** Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja suositeltuja lisävarusteita.
- Pidä työskentelyalue puhtaana.** Huolehdi työtilojen esteettömyydestä.
- Huomioi työskentelyolosuhteet.**
 - Älä altista sähkötyökaluja sateelle.
 - Kuivata kaikki ylimääräinen vesi työskentelyalueelta ennen työn jatkamista.
 - Huolehdi työskentelyalueen riittävästä valaistuksesta.
- Ole erityisen varovainen lattioiden läpi porattaessa.** Ota aina huomioon lattian alapuolella olevat henkilöt ja esineet.
- Pidä sivulliset loitolla.**
- Älä ylikuormita työkalua.** Poraa on käytettävä nopeudella, joka ei ylikuormita moottoria.
- Pukeudu asianmukaisesti.**
 - Älä käytä löysiä vaatteita, riipuksia tai muita koruja, sillä ne voivat tarttua liikkuviin osiin.
 - Suosittellemme kumikäsineiden ja liukumattomien kenkien käyttöä ulkona työskentelyn aikana.
 - Kiinnitä ja peitä pitkät hiukset.
- Käytä suojalaseja.**
- Käsittele virtajohtoa varovasti.** Älä kanna työkalua sähköjohdosta äläkä irrota pistotulppaa pistorasiasta sähköjohdosta vetämällä. Suojaa virtajohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Kiinnitä porateline tukevasti.** Käytä pultteja, kattoon ankkurointia tai alipainealustaa. Älä kiinnitä poratelinettä alipainealustalla poratessasi pystypintoihin, kuten seinisiin.
- Älä kurkota.** Seiso aina tukevasti tasapainossa.
- Huolla työkalut oikein.**
 - Pidä työkalut puhtaana ja hyvässä kunnossa.
 - Noudata voiteluohjeita ja lisävarusteiden vaihto-ohjeita.
 - Tarkista koneen virtajohto säännöllisesti ja vaihdeta vahingoittunut johto valtuutetulla sähkökorjaamolla.
 - Pidä kahvat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

- Irrota virtajohto verkosta aina ennen lisävarusteiden ja porakärkien vaihtamista.**
- Tarkista aina ennen työkalun käynnistämistä,** että siinä ei ole kiinni ylimääräisiä osia, kuten avainta.
- Estä vahingossa käynnistyminen.** Tarkista, että virtakytkin on OFF-asennossa ennen pistotulpan asentamista pistorasiaan.
- Irrottaessasi siirtotangon lukitusta** pidä lujasti kiinni syöttötangosta, jotta se ei pyörähdä poran painosta.

KONEEN KÄYTTÖKUNTOON SAATTAMINEN

Varoitus: On hyvin tärkeää, että porauslaite on kiinnitetty lujasti työstettävään pintaan. Porauslaitteen liikkuminen porauksen aikana tärisyttääärkeä vasten porattavaa pintaa ja aiheuttaa kärjen timanttipinnan murtumisen.

Kärki saattaa myös jumiutua reikään ja vahingoittua. Ankkurointi suoritetaan seuraavasti:

Pullilla ankkurointi lattiaan

- Mittaa etäisyys pohjalevyn pulttiurasta poran keskelle.
- Poraa ja asenna ankkuripultti. Aseta porauslaite ankkurointipultin päälle ja kiristä pultti (kuva 1).
- Säädä neljä tasausruuvia (kuva 2a), joilla tukevoitetaan pohjalevyä ja varsi. Lukitse kone kiristämällä ankkurointipultti.

Alipainelevyllä ankkurointi lattiaan

Alipainelevyankkurointia ei suositella, jos lattia on karkea tai jos siinä on halkeamia. Alipainelevyankkurointia ei suositella myöskään porattaessa yhtä karkkipituutta syvempiä reikiä, tai jos betonierästä on normaalia enemmän.

RB-208/3

- Käännä kone ympäri ja asenna alipainetiiviste (kuva 3) koneen levyn alle.
- Nosta kone pystyasentoon ja löysää neljä levyn tasausruuvia.
- Tarkista alipaine ja liittimien pitävyys (kuva 4, 6) ja käynnistä tyhjiöpumppu.
- Porakoneen pitäisi nyt ankkuroitua. Mikäli kone ei ankkuroidu, lisää painoa seisomalla alipainelevyn päällä. Ankkuroinnin on toimittava mittarilukemalla 20. Mikäli näin ei tapahdu, tarkista lattia ja alipainetiiviste vuotojen varalta.
- Tasaa kone säätämällä neljää tasausruuvia. Kone on nyt valmis poraamista varten.

Huom: Alipaine voidaan poistaa kääntämällä alipaineventtiiliä.

RB-214/3

- Sijoita alipainelevy aluslevyn alle (kuva 7).
- Tarkista alipaine ja liittimien pitävyys ja käynnistä tyhjiöpumppu (kuva 4, 6).
- Porakoneen pitäisi nyt ankkuroitua. Mikäli kone ei ankkuroidu, lisää painoa seisomalla alipainelevyn päällä. Ankkuroinnin on toimittava mittarilukemalla 20. Mikäli näin ei tapahdu, tarkista lattia ja alipainetiivisteet vuotojen varalta.

Huom:

- Alipainelevyllä ankkurointia ei suositella käytettäväksi porattaessa yli 260 mm:n reikiä raudoitettuun betoniin.
- Tyhjiö voidaan vapauttaa kääntämällä tyhjiön vapautusventtiiliä (kuva 6).

Ankkurointi kattoon (kuva 8)

- Mallit RB-208/3 ja RB-214/3: Asenna pikakiinnitin katon ja varren päässä olevan kattoankkurin väliin. Kiristä kone kattoankkurin ruuvilla lattiaa vasten. Tasapainota ja tasaa kone neljän säätöruuvien avulla.

Poraus kulmassa (RB-208/3, RB-214/3)

Ankkuroi kone edellä kuvatulla tavalla. Kiinnitä varsi haluttuun kulmaan ja poraa reikä.

Huom: Koska kulmassa poratessa esiintyy voimakkaampaa värinä, on oltava erityisen huolellinen.

KÄYTTÖOHJEET

- Kierrä timanttipora laitteen karaan kiinni ja kierrä avaimella kiinni. Terä on helpompi irrottaa käytön jälkeen, jos terän välissä käytetään kuparirengasta (52936).

Varoitus: Älä kierrä terää kiinni sen ollessa betonia vasten.

2. Nopeuden valinta (RB-208/3, RB-214/3)

Aseta kolminopeuskytkin halutulle nopeudelle.

| RB-208/3 | | RB-214/3 | |
|----------|---------|----------|---------|
| Nopeus | Koko | Nopeus | Koko |
| 320 | 102-200 | 230 | 152-350 |
| 800 | 62-100 | 500 | 62-150 |
| 1300 | 10-60 | 1030 | 30-60 |

Huomio: Älä liikuta nopeudensäätöä terän pyöriessä! (RB-208/3, RB-214/3)

Huom: Vesi voidaan liittää joko tavallisella puutarhaletkulla tai painevesisäiliöstä. Vesi syötetään tuloletkun kautta alas kärjen sisään huuhtomaan porakärjen leikkuupintaa ja ylös reiän ulkoreunaa. Varmista, että käytetyllä menetelmällä vesimäärä on 4–6 litraa minuutissa (enintään 3 baaria). Veden vähyyss saattaa kiillottaa tai polttaa kärjen timanttipinnan, jolloin se sinistyy.

- Käännä moottorin käyttökytkin OFF-asentoon ja kytke pistotulppa.
- Avaa vesiventtiili, jotta vesi virtaa 4-6 litraa minuutissa, ja käännä moottorin käyttökytkin ON-asentoon.
- Lisää kärkeen painoa painamalla kevyesti syöttökahvaa.
- Porakärkeen ei saa kohdistaa liikaa painoa.

Ylikuormitussuojaus

Mekaaninen kytkin vapautuu, mikäli terä jumiutuu. Jos kytkin vapautuu normaalin käytön aikana, toimita laite valtuutettuun RIDGID-huoltoon. Punainen merkkivalo (RB-208/3, RB-214/3) tarkoittaa, että moottori ylikuormittuu ja alkaa ylikuumentaa. Vähennä moottorin kuormitusta, kunnes punainen merkkivalo sammuu. Lämpösuojakytkin laukeaa, jos moottori ylikuumenee. Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä ennen uudelleen käynnistämistä (RB-214/3).

HUOLTO-OHJEET

Varoitus: Varmista, että pistotulppa on irrotettu ennen huolto- tai säätötoimenpiteisiin ryhtymistä.

Voitelu

Huolehdi, että maston hammastuksella ja syöttöhammastuksella on kevyt öljykalvo.

Ilmanvaihto

Varmista, että moottorin ilmanvaihtoaukot ovat puhtaat, jotta moottorin jäähdytysilma pääsee kiertämään.

Moottorin hiilien vaihto

Tarkista hiilet 200 työtunnin välein ja uusi hiilet niiden pituuden alittaessa 6 mm.

Koneen säilytys

Moottorikäyttöiset laitteet on varastoitava sisätiloissa tai hyvin suojattuna sateelta. Irrota aina alipainetiivist koneen aluslevystä.

Porakärkien vaihto

Porakärjet ovat kuluneet loppuun hampaiden ollessa putken tasolla tai hampaiden murtuessa.

HR

RB-208/3, RB-214/3 Upute za rukovanje

Prijevod originalnih uputa



UPOZORENJE! Prije korištenja ovih uređaja pročitajte pomno ove upute i prateću brošuru o sigurnosti. Ako niste sigurni u vezi bilo kojeg vida korištenja ovoga alata, zatražite više podataka od Vašeg **RIDGID** zastupnika.

Ne uspijete li razumjeti i slijediti upute može doći do električnog udara, požara i/ili teške tjelesne ozljede.

SAČUVAJTE OVE UPUTE!

EC Izjava o sukladnosti (890-011-320.10) će biti poslana uz ovu uputu kao zasebna knjižica na zahtjev.

SIGURNOSNE UPUTE

Upozorenje: Kada upotrebljavate električne alate, uvijek se treba pridržavati osnovnih mjera sigurnosti da se smanji opasnost od požara, električnog udara i tjelesne ozljede uključujući i slijedeće:

- Upoznajte svoj stroj za krunsko bušenje.** Pažljivo proučite priručnik za rukovaoca.
- Servisiranje.** Sve osim redovnog održavanja treba obaviti ovlaštenu servisnu predstavnik.
- Pribor; zamjenski dijelovi.** Pri servisiranju koristite samo identične zamjenske dijelove. Upotrijebite preporučeni pribor.
- Držite djelokrug rada čistim.** Izbjegavajte neuredna i zakrčena mjesta za rad.
- Vodite računa o okolišu djelokruga rada.**
 - Nemojte električne alate izlagati kiši.
 - Pokupite svu suvišnu vodu oko djelokruga rada prije nego nastavite posao.
 - Držite djelokrug rada dobro osvijetljenim.
- Budite krajnje oprezni pri bušenju otvora kroz podove.** Pobrinite se za zaštitu svih osoba i stvari ispod mjesta rada.
- Držite promatrače dalje od radnog mjesta.**
- Nemojte primjenjivati silu na alat.** Bušilicu treba upotrebljavati s takvom brzinom vrtnje i napredovanjem u materijal da se motor ne preopteret.
- Nosite propisnu odjeću.**
 - Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
 - Pri vanjskim radovima preporučuju se gumene rukavice i obuća u kojoj se ne sklize.
 - Nosite zaštitno pokrivalo za kosu koje će dugu kosu držati skupljenu.
- Nosite zaštitne naočale.**
- Nemojte grubo postupiti s kablom.** Nemojte nikada nositi alat držeći ga za kabel ili tranjem kabel izvlačiti iz utičnice. Čuvajte kabel od topline, ulja i oštih rubova.
- Pouzdanu učvrstite postolje bušilice.** Upotrijebite vijke, stropni upor ili vakuumska podnožje. Kada bušite na okomitim površinama kao što su zidovi nemojte postolje bušilice učvrštivati vakuumskim podnožjem.
- Nemojte se previše istezati.** Uvijek budite stabilni na nogama i održavajte ravnotežu tijela.

14. Brižljivo održavajte alate.

- Držite alate čistima da bi imali optimalan učinak.
- Držite se uputa za podmazivanje i zamjenu pribora.
- Redovito pregledajte stroj i produžne kabele i ako su oštećeni dajte ih na popravak u ovlaštenu servis.
- Držite ruke suhe, čiste i bez ulja ili masti.

15. Odvojite napajanje kad se ne koristi, prije servisiranja i kod zamjene pribora ili svrdla.

16. Usvojite naviku provjeravanja jesu li ključevi uklonjeni s alata prije nego ga uključite.

17. Izbjegavajte slučajno pokretanje alata. Sa sigurnošću utvrdite da su sklopke za uključivanje/isključivanje u položaju "OFF" prije nego utaknete kabel za napajanje u utičnicu.

18. Kada otpuštate ručicu za zaključavanje kolica, čvrsto držite rukohvat za napredovanje kako biste ga spriječili da se okrene uslijed težine bušilice.

UPUTE ZA POSTAVLJANJE I UČVRŠĆENJE STROJA

Oprez: Izuzetno je važno da stroj za bušenje bude pravilno učvršćen za radnu površinu. Pomicanje tijekom bušenja uzrokovat će lupanje svrdla po obrađivanoj površini i lomljenje dijamanata.

Svrdlo se također može zaglaviti u provrtu uzrokujući oštećenje svrdla. Metode sidrenja postolja su slijedeće:

Metoda sidrenja vijkom za pod

1. Označite mjesto na kojem će se bušiti rupa za sidreni vijak.
2. Izbušite rupu i ugradite sidreni vijak. Postavite stroj za bušenje iznad sidrene rupe i rukom stegnite vijak (Sl. 1).
3. Podesite 4 vijka za niveliranje (Sl. 2A) kako bi se osnova ukrotila i stup doveo u okomiti položaj. Učvrstite stroj stezanjem sidrenog vijka.

Metoda sidrenja vakuumom za pod

Metoda sidrenja vakuumom NIJE preporučljiva na neravnim ili ispućanim podnim površinama, za rupe dublje od duljine svrdla ili gdje je gustoća čelika veća od standardne armature.

RB- 208-3

1. Okrenite stroj na leđa i pod stopu stroja umetnite vakuumsku brtvu (Sl. 3).
2. Uspravite stroj i otpustite 4 vijka za niveliranje osnove.
3. Provjerite vakuum i spojeve gibljivih cijevi (Sl. 4, 6), zatim uključite vakuumsku sisaljku.
4. Stroj za bušenje trebao bi sada biti usidren vakuumom. Ukoliko stroj nije usidren, dodajte opterećenje stajanjem na vakuumsku stopu. Sada bi trebao biti usidren s očitanjem manometra za vakuum od najmanje 50 cm stupca žive (20"). Ukoliko nije, provjerite propušta li ravnina poda i vakuumska brtva.
5. Podesite 4 vijka za niveliranje da se stroj ukroti i stup dovede u okomiti položaj. Stroj je sada spreman za bušenje.

Napomena: Vakuum se može otpustiti okretanjem ventila za otpuštanje vakuuma.

RB-214/3

1. Stavite vakuumsku ploču ispod osnovne ploče (Sl. 7).
2. Provjerite vakuum i spojeve gibljivih cijevi, zatim uključite vakuumsku sisaljku (Sl. 4, 6).
3. Stroj za bušenje trebao bi sada biti usidren vakuumom. Ukoliko stroj nije usidren, dodajte opterećenje stajanjem na vakuumsku stopu. Sada bi trebao biti usidren s očitanjem manometra za vakuum od najmanje 50 cm stupca žive (20"). Ukoliko nije, provjerite propušta li ravnina poda i vakuumska brtva.

Napomena:

- Za sidrenje nije preporučljivo koristiti vakuum kada se rupe od 260 mm ili veće buše u armiranom betonu.
- Vakuum se može otpustiti okretanjem ventila za otpuštanje vakuuma. (Sl. 6)

Metoda sidrenja stropnim uporom (Sl. 8)

1. Za strojeve RB-208/3 i RB-214/3 na vrh stupa između stropa i stropnog upora postavite napravu za brzo učvršćenje. Stežite vijak stropnog upora da se stroj upre u pod. Podešavanjem 4 vijka za niveliranje ukrotite osnovu i stroj dovedite u okomiti položaj.

Bušenje pod kutom (RB-208/3, RB-214/3)

Usidrite stroj kao što je opisano gore. Učvrstite stup pod zahtijevanim kutom i izbušite rupu.

Napomena: Potrebno je više pažnje jer će kod počinjanja bušenja pod kutom vibracije biti veće.

UPUTE ZA RUKOVANJE

1. Uvedite svrdlo za bušenje u vreteno bušilice i stegnite ga čvrsto ključem. Za lakše oslobađanje krunskog svrdla nakon uporabe preporučuje se uporaba bakarnog prstena (52936) između svrdla.

Oprez: Nikada nemojte uključivati bušilicu dok svrdlo leži na betonu.

2. Izbor brzine vrtnje (RB-208/3, RB-214/3)

Postavite izborni gumb 3-brzine na bušilici u položaj željene brzine.

| RB-208/3 | | RB-214/3 | |
|----------|----------|----------|----------|
| Brzina | Veličina | Brzina | Veličina |
| 320 | 102-200 | 230 | 152-350 |
| 800 | 62-100 | 500 | 62-150 |
| 1300 | 10-60 | 1030 | 30-60 |

Oprez: Nemojte pomicati izbornik brzine za vrijeme dok se okreće vreteno bušilice. (RB-208/3, RB-214/3)

Napomena: Voda se može dovoditi standardnom vrtnom gibljivom cijevi ili iz tlačnog spremnika. Voda se napaja kroz ulazno crijevo, teče dolje niz svrdlo, ispire opiljke ispod krune svrdla i vraća se gore da bi izašla iz rupe. Pazite da bez obzira koju metodu upotrijebite uvijek bude dovoljan tlak vode za protok od 4-6 litara po minuti (maks. 3 bar). Nestanak vode može uzrokovati da se dijamanti zaglade ili da se svrdlo spali uzrokujući plavu boju po rubu svrdla.

3. Sa sklopkom motora bušilice u položaju "OFF" (isključeno) utaknite kabel u mrežnu utičnicu.
4. Otvorite ventil za upravljanje protokom vode puštajući tok od 4-6 litara po minuti i uključite motor.
5. Primijenite opterećenje na svrdlo laganim pritiskanjem ručke za napredovanje.
6. Napredovanje svrdla za bušenje treba biti ravnomjerno bez pretjerane sile.

Zaštita od preopterećenja

Ako se svrdlo zaglavi proklizati će mehaničko kvačilo. Ako kvačilo proklizava tijekom normalnog bušenja dajte stroj na servisiranje u ovlaštenu RIDGID servisni centar.

Ukoliko se upali crveno svjetlo (RB-208/3, RB-214/3) to znači da je motor preopterećen i da će se početi pregrijavati. Smanjujte opterećenje sve dok se crveno svjetlo ne ugasi. Ukoliko se motor pregrije djelovat će toplinska zaštita. Isključite stroj i pričekajte da se motor ohladi prije ponovnog pokretanja (RB-214/3).

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Upozorenje: Prije vršenja bilo kakvih podešavanja sa sigurnošću utvrdite da je stroj isključen iz električnog napajanja.

Podmazivanje

Održavajte tanki sloj ulja na zupčastoj letvi i na vretenu bušilice.

Provjetravanje

Ulazne otvore motora bušilice i prolaze za zrak držite čiste kako bi se zajamčilo pravilno provjetravanje motora.

Zamjena četkica motora

Provjeravajte četkice motora svakih 200 sati rada i zamijenite ih kada se istroše na 1/4" (6 mm) ili manje.

Skladištenje stroja

Motorni strojevi moraju biti spremjeni u zatvorenom ili dobro pokriveni za kišnog vremena. Uvijek uklonite vakuumsku brtvu iz osnove stroja.

Zamjena svrdla

Svrdlo se smatra istrošenim kada kruga pokazuje pretjeranu izlisanost i poravna se sa cijevi.

PL

RB-208/3 i RB-214/3 Zalecenia eksploatacyjne

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej



OSTRZEŻENIE! Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z tymi zaleceniami oraz z dołączoną broszurą dotyczącą bezpieczeństwa. W przypadku wystąpienia wątpliwości dotyczących jakiegokolwiek aspektu użytkowania tego narzędzia należy skontaktować się z dystrybutorem **RIDGID**, aby uzyskać więcej informacji.

Skutkiem braku zrozumienia i nie stosowania się do wszystkich zaleceń może być porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE!

Deklaracja zgodności WE (890-011-320.10) jest dołączana w razie potrzeby do niniejszej instrukcji w formie oddzielnej broszury.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Ostrzeżenie: Kiedy używa się narzędzi elektrycznych, zawsze należy podejmować podstawowe środki bezpieczeństwa, aby zredukować ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym oraz doznania obrażeń ciała, które obejmują następujące zalecenia:

1. **Poznaj swą wiertnicę rdzeniową.** Przeczytaj dokładnie Instrukcję obsługi.
2. **Obsługa techniczna.** Wszystkie czynności serwisowe inne niż czynności konserwacji okresowej powinien wykonywać przedstawiciel autoryzowanego serwisu.
3. **Wyposażenie pomocnicze, części zamienne.** W naprawach stosować tylko identyczne części zamienne. Stosować zalecane wyposażenie pomocnicze.
4. **Utrzymuj w czystości obszar roboczy.** Unikaj zaśmiecenia obszaru roboczego.
5. **Bierz pod uwagę środowisko robocze.**
 - Nie wystawiaj narzędzi elektrycznych na działanie deszczu.
 - Przed kontynuowaniem pracy zetrzyj nadmiar wody wokół obszaru roboczego.
 - Dbaj o dobre oświetlenie obszaru roboczego.
6. **Zachowuj szczególną ostrożność podczas wiercenia otworów w podłogach.** Zapewnij zabezpieczenie dla personelu i materiałów znajdujących się poniżej obszaru roboczego.
7. **Osoby odwiedzające utrzymuj z dala.**
8. **Nie przeciążaj narzędzia.** Wiertnicę należy używać stosując taką prędkość obrotową oraz szybkość posuwu, która nie spowoduje przeciążenia silnika.
9. **Ubieraj się właściwie.**
 - Nie ubieraj luźnej odzieży ani biżuterii. Mogą one być pochwycone przez ruchome części.

Podczas prac wykonywanych poza pomieszczeniami zaleca się wkładanie gumowych rękawic oraz obuwia zapobiegającego poślizgowi.

- Stosuj osłonę włosów, aby zakryć długie włosy.

10. Używaj okularów ochronnych.

11. Nie wykorzystuj przewodu elektrycznego niezgodnie z przeznaczeniem. Nigdy nie przenoś narzędzia trzymając za przewód zasilający ani nie ciągnij przewodu w celu odłączenia od gniazdka. Chronić przewód przed ciepłem, olejami i ostrymi krawędziami.

12. Zabezpieczaj stojak wiertnicy. Stosuj śruby, rozpieracz stropowy lub uchwyt z przysawką próżniową. Nie używaj uchwytu z przysawką próżniową podczas wiercenia w pionowych powierzchniach, na przykład w ścianach.

13. Nie przeceniaj własnych sił. Zawsze utrzymuj prawidłową postawę i równowagę.

14. Dbaj o narzędzia.

- Utrzymuj narzędzia w czystości, aby zapewnić optymalną sprawność działania.
- Przestrzegaj zalecenia dotyczące smarowania oraz zmiany akcesoriów.
- Przeglądaj okresowo maszynę i przewody przedłużające i w razie stwierdzenia uszkodzeń zlecaj naprawę w autoryzowanych zakładach serwisowych.
- Dbaj, aby uchwyty były suche, czyste oraz wolne od oleju i smarów.

15. Odłączaj zasilanie, kiedy narzędzie nie jest używane, przed obsługa techniczną oraz przy zmianie akcesoriów lub wiertel.

16. Twórz zwyczaj kontrolowania, czy przed włączeniem narzędzia zostały zdjęte klucze.

17. Unikaj przypadkowego uruchamiania. Przed przyłączeniem przewodu zasilającego upewnij się, czy przełączniki WŁĄCZONE/WYŁĄCZONE (ON/OFF) są ustawione w położeniu WYŁĄCZONE (OFF).

18. Przy zwalnianiu blokady transportowej mocno trzymaj uchwyt dociskowy, aby zapobiec obracaniu się uchwytu dociskowego z powodu dużej masy wiertnicy.

ZALECENIA DOTYCZĄCE PRZYGOTOWANIA DO ZAMOCOWANIA MASZINY

Przeostrogą: Bardzo ważne jest prawidłowe zamocowanie wiertnicy na powierzchni roboczej. Przemieszczanie się podczas wiercenia powoduje uderzenie wiertła o wierconą powierzchnię, niszcząc diamenty.

Może również dojść do zakleszczenia wiertła w otworze powodując uszkodzenie wiertła. Są następujące metody mocowania:

Metoda śruby kotwowej przykręcanej do podłoża

1. Oznacz położenie, w którym ma być nawiercony otwór dla śruby kotwowej.
2. Nawierć otwór i osadź w nim śrubę kotwową. Umieść wiertnicę nad otworem śruby kotwowej i dokręć ręcznie (Rys. 1).
3. Dokonaj regulacji za pomocą czterech śrub poziomujących (Rys. 2A) w celu stabilizacji podstawy i pionowego masztu. Zamocuj maszynę dokręcając śrubę kotwową.

Metoda kotwienia próżniowego do podłoża

Metoda kotwienia próżniowego NIE jest zalecana w przypadku szorstkiego lub spękanego podłoża, otworów głębszych niż jedna długość wiertła lub gęstości uzbrojenia betonu wyższej niż standardowa.

RB-208/3

1. Odwróć maszynę na bok i wsuń uszczelkę próżniową (Rys. 3) w podstawę maszyny.
2. Odwróć wiertnicę do pozycji pionowej i poluzuj 4 śruby poziomujące podstawy.
3. Sprawdź próżnię i połączenia przewodów elastycznych (Rys. 4, 6), następnie włącz pompę próżniową.
4. Teraz wiertnica powinna zostać zakotwiona próżniowo. Gdyby maszyna nie została zakotwiona, należy zwiększyć masę stojąc na

podstawie próżniowej. Teraz powinno nastąpić zakotwienie, przy czym miernik podciśnienia powinien wskazywać wartość minimum 20 cali słupka rtęci. Gdyby tak nie było, należy sprawdzić szczelność podłoża oraz uszczelki próżniowej.

5. Dokonać regulacji ustawienia za pomocą 4 śrub poziomujących w celu ustabilizowania maszyny i pionowego masztu. Maszyna jest teraz gotowa do wiercenia.

Uwaga: Próżnię można zwolnić obracając zawór zwalnający próżni.

RB-214/3

1. Umieść płytkę próżniową pod płytą podstawy (Rys. 7).
2. Sprawdź próżnię i połączenia przewodów elastycznych (Rys. 4, 6), a następnie włącz pompę próżniową.
3. Teraz wiertnica powinna zostać zakotwiona próżniowo. Gdyby maszyna nie została zakotwiona, należy zwiększyć masę stojąc na podstawie próżniowej. Teraz powinno nastąpić zakotwienie, przy czym miernik podciśnienia powinien wskazywać wartość minimum 20 cali słupka rtęci. Gdyby tak nie było, należy sprawdzić szczelność podłoża oraz uszczelki próżniowej.

Uwaga:

- Nie zaleca się stosowania metody kotwienia próżniowego w przypadku wiercenia otworów 260 mm i większych w zbrojonym betonie.
- Próżnię można zwolnić obracając zawór zwalnający próżni (Rys. 6).

Metoda kotwienia z użyciem rozpieracza stropowego (Rys. 8)

1. W przypadku maszyn RB-208/3 i RB-214/3 załóż szybko mocujące urządzenie pomiędzy stropem i rozpieraczem stropowym na górnej części masztu. Dokręć śrubę rozpieracza stropowego w celu dociśnięcia maszyny do podłoża. Ustabilizuj i zablokuj maszynę dokonując regulacji 4 śrubami poziomującymi.

Wiercenie pod kątem (RB-208/3, RB-214/3)

Zakotw zespół, jak to opisano powyżej. Zamocuj maszt pod żądanym kątem i wierć otwór.

Uwaga: Konieczna jest większa ostrożność, ponieważ przy rozpoczynaniu wiercenia pod kątem poziom drgań będzie wyższy

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Nakręć wiertło na wrzeciono wiertnicy i pewnie dokręć kluczem do wiertel. Zaleca się stosowanie pierścienia miedzianego (52936) pomiędzy wiertłem dla zapewnienia łatwiejszego zwolnienia wiertła po zakończeniu wiercenia.

Przeostrogą: Nigdy nie włączać wiertnicy, gdy wiertło opiera się na betonie.

2. Wybór prędkości (RB-208/3, RB-214/3)

Ustaw 3-biegowe pokrętko wybierakowe na wiertnicy w położeniu żądanej prędkości wiercenia.

| RB-208/3 | | RB-214/3 | |
|----------|---------|----------|---------|
| Prędkość | Rozmiar | Prędkość | Rozmiar |
| 320 | 102-200 | 230 | 152-350 |
| 800 | 62-100 | 500 | 62-150 |
| 1300 | 10-60 | 1030 | 30-60 |

Przeostrogą: Nie przestawiać wybieraka prędkości, gdy wrzeciono wiertnicy obraca się. (RB-208/3, RB-214/3)

Uwaga: Wodę można dostarczać zwykłym węzłem ogrodowym lub ze zbiornika ciśnieniowego. Woda przepływa poprzez elastyczny przewód doprowadzenia, w dół wewnątrz wiertła, wymyając zwierciny spod wiertła rdzeniowego, do góry i na zewnątrz otworu. Należy zadbać, aby, niezależnie od metody, ciśnienie wody było wystarczające dla zapewnienia przepływu 4-6 litrów na minutę (maks. 3 bary). Brak wody może być przyczyną spolerowania diamentów lub spalania wiertła, powodując zmianę koloru końcówki wiertła na niebieski.

3. Mając wyłącznik silnika wiertnicy ustawiony w położeniu WYŁĄCZONE (OFF), przyłączyć wtyczkę przewodu.
4. Otworzyć zawór regulacyjny wody, tak aby przepływ wody wynosił 4-6 litrów na minutę oraz włączyć silnik.
5. Przyłożyć obciążenie na wiertło poprzez lekkie naciskanie uchwyty dociskowego.
6. Posuw wiertła powinien być równomierny, bez stosowania nadmiernej siły.

Zabezpieczenie przeciążeniowe

W razie zablokowania wiertła zacznie ślizgać się mechaniczne sprzęgło. Gdy sprzęgło ślizga się podczas normalnego wiercenia, należy przekazać zespół do naprawy do autoryzowanego centrum serwisowego RIDGID.

Gdy zacznie świecić czerwona lampka (RB-208/3, RB-214/3), oznacza to, że doszło do przeciążenia silnika i zacznie się on przegrzewać. Zmniejszyć obciążenie do chwili, kiedy zgaśnie czerwona lampka. W przypadku przegrzania silnika zaczyna działać zabezpieczenie termiczne. Należy wyłączyć maszynę i przed ponownym włączeniem poczekać, aż silnik ostygnie (RB-214/3).

ZALECENIA DOTYCZĄCE KONSERWACJI

Ostrzeżenie: Przed podjęciem jakichkolwiek czynności regulacyjnych należy upewnić się, że maszyna jest odłączona od źródła zasilania.

Smarowanie

Utrzymywać cienką warstwę oleju na mechanizmie zębatkowym oraz na wrzecionie wiertnicy.

Wentylacja

Utrzymywać drożność dopływu i kanału powietrza do silnika wiertnicy, aby zapewnić właściwą wentylację silnika.

Wymiana szczotek silnika

Szczotki silnika kontrolować co 200 pracy i dokonać ich wymiany, kiedy ich długość wyniesie 1/4 cala lub mniej.

Przechowywanie maszyny

Sprzęt z napędem silnikowym musi być przechowywany w pomieszczeniu lub dobrze osłonięty podczas deszczowej pogody. Uszczelkę próżniową należy zawsze zdejmować z podstawy maszyny.

Wymiana wiertła

Uważa się, że nastąpiło zużycie wiertła, kiedy koronka wykazuje nadmierne zużycie i jej średnica jest równa średnicy rury.

RO

RB-208/3, RB-214/3 Instrucțiuni de exploatare

Traducere a instrucțiunilor originale



AVERTISMENT! Citiți cu atenție aceste instrucțiuni și broșura cu măsurile de siguranță înainte de a utiliza acest echipament. În cazul unor incertitudini privind utilizarea acestui instrument, luați legătura cu distribuitorul RIDGID pentru informații suplimentare.

Neînțelegerea și nerespectarea tuturor instrucțiunilor poate cauza electrocutări, incendii și/sau accidente grave.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI!

Declarația de conformitate CE (890-011-320.10) va însoți acest manual ca o broșură separată când e cazul.

INSTRUCȚIUNI DE TEHNICA SECURITĂȚII

Avertisment: Când utilizați dispozitive electrice, trebuie respectate întotdeauna măsurile de bază de tehnica securității pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și accidente, incluzând următoarele:

1. **Cunoașteți-vă carotiera.** Citiți cu atenție manualul de exploatare.
2. **Deservirea.** Toate lucrările, altele decât întreținerea de rutină, trebuie efectuate de un reprezentant autorizat pentru service.
3. **Accesorii; piese de schimb.** La efectuarea lucrărilor de service folosiți numai piese de schimb identice. Folosiți accesoriile recomandate.
4. **Păstrați curată zona de lucru.** Evitați suprafețele de lucru aglomerate.
5. **Luați în considerare mediul înconjurător al suprafeței de lucru.**
 - Nu expuneți la ploaie echipamentele acționate electric.
 - Ștergeți toată apa în exces în jurul suprafeței de lucru înainte de a continua.
 - Mențineți zonele de lucru bine luminate.
6. **Fiți extrem de precaut când perforați planșee.** Îngrijiiți-vă de protecția tuturor persoanelor și materialelor de sub zonă.
7. **Nu permiteți accesul persoanelor străine.**
8. **Nu forțați echipamentul.** Mașina de găurit trebuie utilizată la o turație și viteză de avans care să nu suprasolicite motorul.
9. **Îmbrăcați-vă adecvat.**
 - Nu purtați haine sau bijuterii care atârnă. Acestea pot fi prinse de piesele în mișcare. Pentru lucrul în exterior este recomandat să purtați mănuși de cauciuc și încălțăminte antiderapantă.
 - Strângeți și acoperiți părul lung.
10. **Purtați ochelari de protecție.**
11. **Nu brutalizați cordonul de alimentare.** Nu transportați niciodată aparatul ținându-l de cordon și nu trageți de cordon pentru a-l scoate din priză. Feriți cordonul de căldură, ulei și muchii ascuțite.
12. **Fixați stativul mașinii de găurit.** Utilizați șuruburi, cric de tavan, sau fixare cu vid. Nu fixați stativul mașinii de găurit cu vid când perforați pe suprafețe verticale, precum pereți.
13. **Nu dezechilibrați.** Mențineți permanent sprijinul adecvat și echilibrul.

14. Păstrați cu grijă dispozitivele.

- Păstrați dispozitivele curate pentru performanță optimă.
- Respectați instrucțiunile pentru ungerea și înlocuirea accesoriilor.
- Controlați periodic mașina și cablurile prelungitoare și dacă sunt deteriorate, dați-le la reparat unui atelier de service autorizat.
- Mențineți mânerul uscat, curat și lipsit de ulei și vaselină.

15. Deconectați de la sursa de alimentare când nu se utilizează, înainte de service, și la schimbarea accesoriilor sau burghiilor.

16. Faceți o obișnuință din controlul îndepărtării cheilor de pe mașină înainte de a o porni.

17. Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătoarele sunt în poziția OFF (decuplat) înainte de a brânșa cordonul de alimentare la priză.

18. Când slăbiți maneta de blocare a saniei, mențineți o priză fermă pe maneta de avans pentru a preveni rotirea manetei de avans datorită greutății mașinii de găurit.

INSTRUCȚIUNI PENTRU FIXAREA MAȘINII

Atenție Este foarte important ca mașina de găurit să fie fixată corespunzător pe suprafața de lucru. Mișcarea în timpul găuririi va cauza lovirea carotei de suprafața de lucru, spărgând diamantele. De asemenea, carota se poate bloca în orificiu, cauzând deteriorarea carotei. Metodele de ancorare sunt după cum urmează:

Ancorarea la planșeu cu șurub

1. Însemnați locul unde va fi practicat orificiul șurubului de ancorare.
2. Perforați și instalați șurubul de ancorare. Plasați mașina de găurit peste orificiul de ancorare și strângeți șurubul cu mâna (Fig. 1).
3. Reglați cele 4 șuruburi de orizontalizare (Fig. 2A) pentru a stabili baza și a verticaliza coloana. Fixați mașina strângând șurubul de ancorare.

Ancorarea la planșeu cu vid

Metoda de ancorare cu vid nu este recomandată în situații de planșeu accidentat sau fisurat, orificii mai adânci decât o lungime de carota, sau concentrații de oțel mai mare decât fierul beton standard.

RB-208/3

1. Răsturnați mașina și introduceți garnitura de vid (Fig. 3) sub baza mașinii.
2. Readuceți mașina de găurit pe verticală și slăbiți cele 4 șuruburi de orizontalizare a bazei.
3. Controlați racordurile furtunului de vid (Fig. 4, 6), apoi porniți pompa de vid.
4. Mașina de găurit trebuie să fie acum ancorată prin vid. Dacă mașina nu se ancorează, adăugați greutate stând pe baza de vid. Acum trebuie să se ancoreze cu o citire pe vacuummetru de minim 20 țoli coloană de mercur. Dacă nu, controlați planșeul și garnitura de vid pentru scăpări.
5. Reglați cele 4 șuruburi de orizontalizare pentru a stabili mașina și a verticaliza coloana. Mașina este acum pregătită să perforze.

Notă: Vidul poate fi eliberat prin rotirea ventilului de eliberare a vidului.

RB-214/3

1. Puneți placa de vid sub placa de bază (Fig. 7).
2. Controlați racordurile furtunului de vid, apoi porniți pompa de vid (Fig. 4, 6).
3. Mașina de găurit trebuie să fie acum ancorată prin vid. Dacă mașina nu se ancorează, adăugați greutate stând pe baza de vid. Acum trebuie să se ancoreze cu o citire pe vacuummetru de minim 20 țoli coloană de mercur. Dacă nu, controlați planșeul și garniturile de vid pentru scăpări.

Notă:

- Nu se recomandă utilizarea ancorării prin vid pentru perforarea de orificii de 260 mm și mai mari în beton armat.
- Vidul poate fi eliberat prin rotirea ventilului de eliberare a vidului (Fig. 6).

Metoda de ancorare cu cric de tavan (Fig. 8)

1. Pentru RB-208/3 și RB-214/3 montați dispozitivul de fixare rapidă între tavan și cricul de tavan pe partea de sus a catargului. Strângeți șurubul cricului de tavan pentru a apăsa mașina pe planșeu. Stabilizați și verticalizați mașina prin reglarea celor 4 șuruburi de orizontalizare.

Perforarea în unghi (RB-208/3, RB-214/3)

Ancorați unitatea conform celor de mai sus. Fixați coloana la unghiul cerut și perforați.

Notă: Este nevoie de atenție suplimentară întrucât la începerea perforării în unghi vibrația va fi mai puternică.

INSTRUCȚIUNI DE EXPLOATARE

1. Înșurubați carota pe axul carotei și strângeți bine cu cheia. Se recomandă utilizarea unui inel de cupru (52936) la carota pentru desfacerea mai ușoară a carotei după utilizare.

Atenție: Nu porniți niciodată mașina de găurit cu carota sprijinită pe beton.

2. Selectarea turației (RB-208/3, RB-214/3)

Poziționați butonul selector cu 3 turații de pe mașina de găurit la turația necesară.

| RB-208/3 | | RB-214/3 | |
|----------|------------|----------|------------|
| Turație | Dimensiune | Turație | Dimensiune |
| 320 | 102-200 | 230 | 152-350 |
| 800 | 62-100 | 500 | 62-150 |
| 1300 | 10-60 | 1030 | 30-60 |

Atenție: Nu mișcați selectorul de turații în timp ce axul carotei se rotește. (RB-208/3, RB-214/3)

Notă: Apa poate fi furnizată printr-un furtun standard pentru grădină sau de la un rezervor sub presiune. Apa trece printr-un furtun de admisie, în jos în interiorul carotei, spălând fragmentele de sub vârful tăietor al carotei, sus și în afara orificiului. Asigurați-vă ca indiferent de metoda utilizată, apa să aibă o presiune adecvată pentru a asigura un debit de 4-6 litri pe minut (max. 3 bar). Lipsa apei poate cauza lustruirea diamantelor sau arderea carotei, acesta colorându-se în albastru.

3. Cu întrerupătorul motorului în poziția OFF (decuplat), brânșați la priză cordonul de alimentare.
4. Deschideți robinetul de control al apei pentru a asigura un debit de apă de 4-6 litri pe minut și porniți motorul.
5. Aplicați sarcină pe carota, apăsând ușor maneta de avans.
6. Avansul carotei trebuie să fie uniform, fără o forță excesivă.

Protecția față de suprasarcină

Dacă carota se blochează, cuplajul mecanic va aluneca. Dacă cuplajul alunecă în timpul perforării normale, trimiteți unitatea spre reparare unui centru autorizat RIDGID de service.

Dacă se aprinde lumina roșie (RB-208/3, RB-214/3) înseamnă că motorul este suprasolicitat și va începe să se supraîncălzească. Reduceți sarcina până când lumina roșie se stinge. Dacă motorul se supraîncălzește, va acționa un dispozitiv de protecție termică. Decuplați mașina și așteptați ca motorul să se răcească înainte de a-l porni (RB-214/3).

INSTRUCȚIUNI PENTRU ÎNTREȚINERE

Avertisment: Asigurați-vă că mașina este debransată de la rețeaua de alimentare înainte de a efectua orice reglaj.

Ungerea

Mențineți un strat subțire de ulei pe cremalieră și pinion și axul carotei.

Ventilarea

Mențineți libere orificiile de intrare și trecere a aerului prin motorul carotezei pentru a asigura ventilarea adecvată a motorului.

Înlocuirea periiilor motorului

Controlați periiile motorului la fiecare 200 de ore și înlocuiți-le când lungimea periiilor ajunge la 6 mm sau mai puțin.

Depozitarea mașinii

Echipamentele antrenate de motor trebuie depozitate în interior sau bine protejate pe timp ploios. Scoateți întotdeauna garnitura de vid de pe baza mașinii.

Înlocuirea carotei

Carota este considerată uzată când vârful tăietor prezintă uzură excesivă și a ajuns în același plan cu tubul.

CZ

RB-208/3, RB-214/3

Návod k obsluze

Překlad původního návodu k používání



UPOZORNĚNÍ! Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte tento návod a příloženou brožurku o bezpečnosti při práci. Pokud v některém případě nemáte jistotu, jak tento přístroj používat, obraťte se pro další informace na svého dodavatele zařízení **RIDGID**.

Chyba při porozumění a nedodržení všech pokynů může zapříčinit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

USCHOVEJTE TENTO NÁVOD!

Prohlášení o shodě ES (890-011-320.10) bude v případě potřeby součástí této příručky jako zvláštní brožura.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Pozor: Aby se snížilo nebezpečí požáru, zasažení elektrickým proudem a zranění osob, je třeba při používání elektrického nářadí vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření, včetně následujících pokynů:

- Seznamte se se svou jádrovací vrtačkou.** Pečlivě si přečtěte návod k obsluze.
- Servis.** Jinou, než obvyklou údržbu, musí provádět pověřený servisní zástupce.
- Příslušenství; náhradní díly.** Při provádění údržby používejte pouze stejné náhradní díly. Používejte originální příslušenství.
- Pracoviště udržujte v čistotě.** Vyvarujte se nepořádku na pracovištích.
- Myslete na bezpečnost na pracovišti.**
 - Elektrické nářadí nevystavujte dešti.
 - Před zahájením práce vytřete v okolí pracoviště přebytečnou vodu mopem.
 - Pracoviště si dobře osvětlete.
- Při provrtávání podlah buďte nanejvýš opatrní.** Zajistěte ochranu všech osob a materiálu pod tímto prostorem.
- Zabraňte v přístupu jiným osobám.**
- Nářadí nepřetěžujte.** Rychlost vrtání a velikost posuvu vrtačky nesmí přetěžovat motor.
- Správně se oblékejte.**
 - Nenoste volný oděv nebo šperky. Mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
 - Při práci venku doporučujeme nošení pryžových rukavic a bot s neklouzavou podešví.
 - Na zakrytí dlouhých vlasů noste ochrannou pokrývku hlavy.
- Používejte ochranné brýle.**
- Nezatěžujte přívodní kabel.** Nikdy nářadí nepřenášejte pomocí přívodního kabelu nebo ho neodpojujte z elektrické zásuvky trhnutím. Přívodní kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Vrtací stojan zajistěte.** Používejte šrouby, výsuvné stojky nebo podtlakové přidržovače. Při vrtání na svislém povrchu, jako jsou stěny, nezajistěte vrtací stojan podtlakovým přidržovačem.
- Dbějte na stabilní postoj.** Vždy mějte pod nohama pevnou oporu a nikdy nesmíte ztratit rovnováhu.
- Nářadí pečlivě udržujte.**
 - Pro optimální provoz udržujte nářadí v čistotě.
 - Dodržujte návody pro mazání a výměnu příslušenství.

- Pravidelně kontrolujte stroj a prodlužovací kabely a když jsou poškozeny, nechte je opravit v autorizovaném servisním středisku.
 - Rukojetě udržujte suché, čisté a prosté oleje a tuku.
15. **Náradí odpojte od přívodu elektrického proudu, když ho nepoužíváte**, před prováděním údržby a při výměně příslušenství nebo vrtacího nástroje.
 16. **Vypěstujte si kontrolní návyky**, abyste zjistili, že před zapnutím přístroje jsou klíče vyjmuté.
 17. **Zabraňte náhodnému spuštění**. Před připojením přívodního kabelu zkontrolujte, zda spínače ON/OFF jsou v poloze OFF.
 18. **Při uvolňování zajištěné páky posuvu** uchopte pevně páky posuvu, aby nedošlo k roztočení páky posuvu vlivem hmotnosti vrtačky.

STANOVTE NÁVODY PRO ZAJIŠTĚNÍ STROJE

Výstraha: Je velmi důležité, aby vrtačka byla při práci k povrchu řádně připevněná. Pohyb při vrtání způsobí kmitání a narážení vrtacího nástroje do vrtaného povrchu a lámání diamantů. Vrtací nástroj se rovněž může v otvoru zaseknout a poškodit. Způsoby ukotvení jsou následující:

Ukotvení k podlaze pomocí šroubů

1. Označte místo, kde bude vyvrtán otvor pro kotevní šroub.
2. Vyvrtejte otvor a ustavte kotevní šroub. Ustavte vrtačku nad kotevní otvor a utáhněte šroub rukou (obr. 1).
3. Proveďte ustavení pomocí 4 vyrovnávacích šroubů (obr. 2A), aby se stabilizoval základ a stojan vyrovnal do svislé polohy. Stroj zajištěte utažením kotevního šroubu.

Ukotvení k podlaze pomocí podtlaku

Postup ukotvování pomocí podtlaku NEDOPORUČUJEME, když je podlaha hrubá nebo popraskaná, otvory mají být hlubší, než je jedna délka vrtacího nástroje nebo je množství armovací ocele větší, než u běžného železobetonu.

RB-208/3

1. Stroj položte na zadní stranu a nasadte pod základ stroje podtlakové těsnění (obr 3).
2. Obráťte stroj do normální polohy a povolte 4 vyrovnávací šrouby základu.
3. Zkontrolujte podtlak a připojení hadice (obr. 4, 6), potom zapněte vývěvu.
4. Vrtačka by nyní měla být připevněná podtlakem. Když není stroj upevněný, zvyšte zátěž tím, že se na podtlakem upevněný základ postavíte. Nyní by měl být ukotven a údaj vakuumetru má být minimálně 20 palců sloupce rtuť. Pokud ne, zkontrolujte těsnost podlahy a podtlakového těsnění.
5. Seřídte 4 vyrovnávací šrouby pro vyrovnání základu a stojanu. Stroj je nyní připravený pro vrtání.

Poznámka: Podtlak lze uvolnit otočením zavzdušňovacího ventilu.

RB-214/3

1. Přisávací talíř položte pod základovou desku (obr. 7).
2. Zkontrolujte podtlak a spojení hadice, potom zapněte vývěvu (obr. 4, 6).
3. Vrtačka by nyní měla být připevněná podtlakem. Když není stroj upevněný, zvyšte zátěž tím, že se na podtlakem upevněný základ postavíte. Nyní by měl být ukotven a údaj vakuumetru má být minimálně 20 palců sloupce rtuť. Pokud ne, zkontrolujte těsnost podlahy a podtlakového těsnění.

Poznámka:

- Podtlakové kotvení nedoporučujeme používat pro vrtání otvorů 260 mm a více do železobetonu.
- Podtlak lze uvolnit otočením zavzdušňovacího ventilu.

Postup kotvení pomocí výsuvných stojek (obr. 8)

1. U RB-208/3 a RB-214/3 namontujte rychloupínací přípravek mezi strop a výsuvnou stojku na vrcholu stožáru. Utáhněte šroub výsuvné spojky pro přitlačení stroje k podlaze. Stabilizujte a vyrovnejte stroj do svislé polohy pomocí 4 vyrovnávacích šroubů.

Úhlové vrtání (RB-208/3, RB-214/3)

Jednotku ukotvěte tak, jak je to popsáno výše. Stojan zajištěte v požadovaném úhlu a vrtejte otvor.

Poznámka: Je třeba více péče, protože při zahájení vrtání pod úhlem budou vibrace vyšší.

NÁVOD K OBSLUZE

1. Vrtací korunku našroubujte na pohonné vřeteno a pevně utáhněte klíčem. Pro snazší uvolnění vrtací korunky po použití doporučujeme mezi vrtacím nástrojem použít měděný kroužek (52936).

Výstraha: Nikdy nezapínejte vrtačku, když je vrtací korunka v betonu.

2. Volba rychlosti (RB-208/3, RB-214/3)

Volič 3 rychlostí na vrtačce nastavte na požadovanou rychlost.

| RB-208/3 | | RB-214/3 | |
|----------|---------|----------|---------|
| Rychlost | Rozměr | Rychlost | Rozměr |
| 320 | 102-200 | 230 | 152-350 |
| 800 | 62-100 | 500 | 62-150 |
| 1300 | 10-60 | 1030 | 30-60 |

Výstraha: Nepohybujte voličem rychlostí, když se vrtací vřeteno otáčí. RB-208/3, RB-214/3

Poznámka: Vodu lze přivádět standardní zahradní hadicí nebo tlakovou nádrží. Voda je přiváděna vstupní hadicí, dolů vnitřkem vrtací korunky, odplavuje vrtnou drť pod korunou vrtací korunky a ven z otvoru. Zajištěte, aby pro každý používaný postup byl k dispozici přiměřený tlak vody, který zajistí přítok 4 - 6 litrů za minutu (max. 3 bary). Nedostatek vody může způsobit ohlazení diamantů nebo spálení vrtací korunky a zmodrání jejího konce.

3. Připojte kabel přívodu elektrického proudu při poloze spínače motoru vrtačky v poloze OFF.
4. Otevřte vodní regulační ventil tak, aby přitékalo 4 - 6 litrů vody za minutu a přepněte motor na ON.
5. Tlačte na vrtací nástroj lehkým tlakem pomocí páky posuvu.
6. Posuv vrtacího nástroje musí být rovnoměrný, bez nadměrné síly.

Ochrana proti přetížení

Když vrtací nástroj uvízne, začne prokluzovat mechanická spojka. Pokud spojka prokluzuje při normálním vrtání, nechte jednotku opravit v autorizovaném servisním středisku RIDGID.

Když se rozsvítí červené světlo (RB-208/3, RB-214/3), znamená to, že motor je přetížený a začne se přehřívat. Snižte zatížení do chvíle, kdy červené světlo zhasne. Pokud se motor přehřeje, tepelná ochrana ho vypne. Stroj vypněte a zapněte ho teprve až motor vychladne (RB-214/3).

NÁVOD NA ÚDRŽBU

Pozor: Před jakýmkoli seřizováním se přesvědčte, že stroj je odpojen od příkonu elektrického proudu.

Mazání

Na hřebenu a pastorku a vrtacím vřetenu udržujte lehký olejový film.

Větrání

Dbejte na to, aby nasávací otvor motoru a vдуchový kanál byl pro zajištění dobrého větrání motoru volný.

Výměna uhlíků motoru

Uhlíky motoru kontrolujte každých 200 hodin a vyměňte je, když jsou uhlíky dlouhé 1/4 palce nebo kratší.

Skladování stroje

Hnací zařízení motoru musí být uloženo pod střechem nebo v deštivém počasí dobře zakryté. Ze základu stroje vždy sejměte podtlakové těsnění.

Výměna vrtací korunky

Vrtací korunka je považována za opotřebenou, když diamantové segmenty vykazují nadměrné opotřebení a jsou v rovině s čelem těla korunky. Když korunka vykazuje nadměrné opotřebení a je v jedné rovině s trubkou.

HU

RB-208/3, RB-214/3 Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása



FIGYELMEZTETÉS! A készülék használatba vétele előtt olvassuk el ezt az útmutatót és a hozzá tartozó biztonsági előírásokat. Ha a készülék használatának bármilyen szempontjában bizonytalanok vagyunk, vegyük fel a kapcsolatot a RIDGID forgalmazójával, ahol megkapjuk a megfelelő információt.

Az összes utasítás megértésének és betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

ŐRIZZÜK MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT!

Kérésre a EK megfelelőségi nyilatkozatot (890-011-320.10) külön füzet alakjában mellékeljük a jelen kézikönyvhöz.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Figyelem! Elektromos berendezések használata esetén, a tűz, áramütés és személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében mindig követni kell az alábbi alapvető biztonsági előírásokat:

- Ismerkedjünk meg a betonmagfúró gépünkkel.** Gondosan tanulmányozzuk a használati utasítást.
- Szervizelés.** A rutin karbantartáson kívül minden egyéb szervizműveletet csak arra illetékes szervizszakember végezhet.
- Szerelvények, cserealkatrészek.** Szervizeléshez csak azonos cserealkatrészt használjunk.
A javasolt szerelvényeket használjuk.
- Tartsuk tisztán a munkaterületet.** Kerüljük a túlzásúfolt munkaterületet.
- A munkaterület környezete legyen jól áttekinthető.**
 - Az elektromos berendezéseket óvjuk az esőtől.
 - A munka folytatása előtt töröljünk fel minden vizet a munkaterületen.
 - A munkaterület legyen jól megvilágítva.
- Különös óvatossággal járjunk el, ha padlót fúrunk keresztül.** Ügyeljünk a terület alatti emberek és anyagok védelmére.
- Tartsuk távol a nézelődőket.**
- Ne erőltessük a berendezést.** A fúrót olyan sebességgel és előtolással mértékkel kell használni, hogy a motor ne melegedjen túl.
- Viseljünk megfelelő munkaruhát.**
 - Ne hordjunk laza ruhát vagy ékszereket. A mozgó alkatrészek bekaphatják ezeket.
Kültéri munkánál gumikesztyű és csúszásbiztos lábbeli használata javasolt.
 - Hosszú haj esetén viseljünk hajvédőt.
- Használjunk védőszemüveget.**
- A vezetékét ne használjuk más célra.** Ne használjuk a vezetékét a berendezés hordozására, és ne rántsuk ki a dugót a vezetéknél fogva a csatlakozóból. Tartsuk távol a vezetékét hőtől, olajtól és éles szegélyektől.
- Rögzítsük a fúróállványt.** Ehhez használjunk csavarokat, csavaros támat vagy vákuumos leszorító szerkezetet. Ha függőleges felületeket, például falakat fúrunk, ne használjuk a fúróállvány rögzítéséhez a vákuumos leszorító szerkezetet.

13. **Ne próbáljuk meg a berendezést hatótávolságán túl használni.**
Mindig álljunk megfelelően a lábunkon és őrizzük meg az egyensúlyunkat.
14. **Ügyeljünk a berendezések karbantartására.**
 - Az optimális teljesítmény érdekében tartsuk tisztán a berendezéseket.
 - Kövessük a kenésre és alkatrészcsereire vonatkozó előírásokat.
 - Rendszeresen ellenőrizzük a berendezés vezetékeit és a hosszabbító vezetékeket, sérülés esetén illetékes szervizszakemberrel végeztessük el a cseréjét.
 - A fogantyúkat tartsuk szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.
15. **Ha a berendezés nincs használatban,** illetve szervizelés valamint alkatrész- és fűróvégcsere előtt húzzuk ki a fővezetékéből.
16. **Váljon szokásunkká,** hogy a berendezés bekapcsolása előtt ellenőrizzük, hogy eltávolítottuk-e a csavarkulcsokat.
17. **Kerüljük a véletlenszerű indítást.** Mielőtt a vezetéket bedugjuk az aljzatba, ellenőrizzük, hogy az ON/OFF kapcsoló OFF állásban van-e.
18. **Ha kioldjuk a szállító zárófogantyút,** fogjuk határozottan az előtölő-fogantyút, nehogy a fűró súlyának hatására forogni kezdjen.

FELSZERELÉSI ÚTMUTATÁS A BERENDEZÉS RÖGZÍTÉSÉHEZ

Figyelem! Nagyon fontos, hogy a fűrógépet megfelelően rögzítsük a munkafelülethez. A fűrás közbeni elmozdulás hatására a fűróvég egyenlőtlenül ütődik a munkafelülethez, ami roncsolja a gyémántokat.

Esetleg a fűróvég beszorul egy lyukba, ami szintén a fűróvég sérüléséhez vezethet. A rögzítés módjai az alábbiak:

Lecsvarovás a padlóhoz

1. Jelöljük ki az ankercsavar furatának a helyét.
2. Fúrjuk ki a furatot és helyezzük be az ankercsavart. Helyezzük a fűrógépet az ankerfurat fölé és kézzel húzzuk meg a csavart (1. ábra).
3. Az alap stabilizálásához és az oszlop függőlegesbe állításához használjuk a 4 db szintezőcsavart (2A. ábra). Rögzítsük a berendezést az ankercsavarok meghúzásával.

Vákuumos rögzítés a padlóhoz

A vákuumos rögzítési módszer egyenetlen, vagy repedezett padlón - ahol a lyukak egy fűróvég hosszánál mélyebbek vagy az acél koncentrációja nagyobb a szabvány betonacélénál - NEM ajánlott.

RB-208/3

1. Fordítsuk a berendezést a hátára, és helyezzük el a vákuumtömítést (3. ábra) a gépalapzat alatt.
2. Fordítsuk vissza a berendezést, és lazítsuk meg a 4 db alapszintező csavart.
3. Ellenőrizzük a vákuum- és tömlőcsatlakozásokat (4., 6. ábra), majd kapcsoljuk be a vákuumszivattyút.
4. A fűrógépnek most vákuum által rögzítettnek kell lennie. Ha a berendezés rögzítése nem sikerült, a vákuumalpra állva terheljük le a berendezést. A rögzítésnek most 20 inHg vákuumleolvasást kell eredményeznie. Ha nem így van, ellenőrizzük a padlót és a vákuumtömítést esetleges szivárgásra.
5. A berendezés stabilizálásához és az oszlop függőlegesbe állításához használjuk a 4 db szintezőcsavart. A berendezés most már fűrásra kész.

Megjegyzés: A vákuum a vákuummentesítő szelep segítségével oldható.

RB-214/3

1. Helyezzük a vákuumlemez az alaplap alá (7. ábra).
2. Ellenőrizzük a vákuum- és tömlőcsatlakozásokat, majd kapcsoljuk be a vákuumszivattyút (4., 6. ábra).
3. A fűrógépnek most vákuum által rögzítettnek kell lennie. Ha a berendezés rögzítése nem sikerült, a vákuumalpra állva terheljük le a berendezést. A rögzítésnek most 20 inHg vákuumleolvasással kell hatnia. Ha nem így van, ellenőrizzük a padlót és a vákuumtömítéseket esetleges szivárgásra.

Megjegyzés:

- 260 mm-es vagy annál nagyobb lyukak vasbetonba való fűrása esetén vákuumrögzítés használata nem javasolt.
- A vákuum a vákuummentesítő szelep segítségével oldható (6. ábra).

Csavaros támmal való rögzítés (8. ábra)

1. Mind az RB-208/3, mind az RB-214/3 esetén illesszük a gyorsrögzítőt a mennyezet és az oszlop tetején lévő csavaros tám közé. A csavaros tám csavarjának meghúzásával feszítsük a berendezést a padló ellen. A 4 db szintező csavar segítségével stabilizáljuk és állítsuk függőlegesbe a berendezést.

Szögben történő fűrás (RB-208/3, RB-214/3)

Rögzítsük a berendezést a fent leírtak szerint. Rögzítsük az oszlopot a kívánt szögben és fúrjuk ki a lyukat.

Megjegyzés: A szokásosnál nagyobb óvatosságra van szükség, mivel szögben történő fűrás indítása esetén a vibrálás nagyobb.

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

1. Csavarjuk a fűróvéget a fűróorsóra, és fűróvég-csavarkulccsal húzzuk szorosra. Javasolt rézgyűrű (52936) használata a hegy és az orsó között, hogy használat után a fűrókoronát könnyebben eltávolíthassuk.

Figyelem: Soha ne kapcsoljuk be a fűrót úgy, hogy a fűróvég a betonhoz ér.

2. Sebességválasztás (RB-208/3, RB-214/3)

Állítsuk a fűrón lévő 3 sebességes választógombot a kívánt sebességre.

| RB-208/3 | | RB-214/3 | |
|----------|---------|----------|---------|
| Sebesség | Méret | Sebesség | Méret |
| 320 | 102-200 | 230 | 152-350 |
| 800 | 62-100 | 500 | 62-150 |
| 1300 | 10-60 | 1030 | 30-60 |

Figyelem: Ha a fűróorsó forog, ne állítsa át a sebességválasztót. (RB-208/3, RB-214/3)

Megjegyzés: Vízet közönséges kerti tömlővel vagy hidroforból biztosíthatunk. A víz a bemenő tömlőn keresztül érkezik a fűróvéghoz, és kimossa a fűrókorona alatt képződő törmelékkel felfelé a lyukból. Vigyázzunk, hogy minden módszernél megfelelő víznyomást alkalmazzunk, amely 4-6 liter/perc folyadékáramlást biztosít (max. 3 bar). A vízhiány a gyémánt simára kopását vagy a fűróvég elégését okozhatja, amitől a fűróvég vége kék lesz.

3. Dugja be a villanyvezetéket az aljzatba. A fűrómotor kapcsolója OFF helyzetben van.
4. A vízszabályozó szelep megnyitásával biztosítsa a víz 4-6 liter/perc-es áramlását, és kapcsolja be a motort (ON).
5. Az előtölő-fogantyú enyhe nyomásával terhelje a fűróvéget.
6. Túlzott erő nélkül a fűróvég előrehaladásának egyenletesnek kell lennie.

Túlterhelés védelem

Ha a fűróvég blokkolódik, egy mechanikus tengelykapcsoló csúszik. Ha a tengelykapcsoló normál fűrás közben is csúszik, javíttassuk meg a készüléket egy illetékes RIDGID szervizközpontban.

Ha a piros lámpa ég (RB-208/3, RB-214/3), azt jelenti, hogy a motor túlterhelődött és elkezd túlmelegedni. Csökkentsük a terhelést, míg a piros lámpa kialszik. Ha a motor túlmelegszik, hővédelem lép életbe. Kapcsoljuk ki a berendezést, és újraindítás előtt várjuk meg, míg a motor lehűl (RB-214/3).

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁS

Figyelem: Bármilyen beállítás elvégzése előtt győződjünk meg arról, hogy a berendezés nincs bedugva a konnektorba.

Kenés

A fogasléchajtás és a fúróorsó legyen mindig vékonyan beolajozva.

Szellőzés

Hagyjuk szabadon a fúrómotor bemeneti és levegő bemeneti nyílást, hogy biztosítsuk a motor megfelelő szellőzését.

Motorkefe cseréje

200 üzemóránként ellenőrizzük a motorkeféket, és ha a kefék 1/4 inch-re vagy rövidebbre kopnak, cseréljük ki.

Berendezés tárolása

A motorhajtású berendezést esős időben épületen belül, jól letakarva kell tárolni. A vákuumtömítést mindig távolítsuk el a berendezés aljáról.

Fúrónégcsere

Ha a korona különösen kopottnak látszik és egy síkba kerül a csővel, a fúrónéget kopottnak kell tekinteni.

EL

RB-208/3, RB-214/3 Οδηγίες χρήσης

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό, διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες και το συνοδευτικό φυλλάδιο ασφαλείας. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με τη χρήση αυτού του εργαλείου, επικοινωνήστε με τον διανομέα της **RIDGID** για διευκρινίσεις.

Πρέπει να κατανοήσετε απόλυτα όλες τις οδηγίες και να τις τηρείτε πιστά, αλλιώς μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρός τραυματισμός.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ!

Η δήλωση συμμόρφωσης EK (890-011-320.10) θα συνοδεύει αυτό το εγχειρίδιο σαν ξεχωριστό βιβλιαράκι εφόσον απαιτείται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προειδοποίηση: Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων, πρέπει πάντοτε να τηρούνται οι βασικοί κανόνες ασφαλείας ώστε να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος φωτιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού ατόμων και επιπλέον:

- Γνωρίστε το σύστημα διάτρησης που χρησιμοποιείτε.** Διαβάστε το Εγχειρίδιο Χειριστή προσεκτικά.
- Σέρβις.** Όλες οι εργασίες συντήρησης εκτός από αυτές της συντήρησης ρουτίνας πρέπει να διεξάγονται από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.
- Βοηθητικά εξαρτήματα, ανταλλακτικά.** Σε περίπτωση επισκευής, χρησιμοποιήστε μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Χρησιμοποιείτε τα συνιστώμενα βοηθητικά εξαρτήματα.
- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό.** Αποφεύγετε να εργάζεστε σε ακατάστατους χώρους εργασίας.
- Φροντίζετε το περιβάλλον στο οποίο εργάζεστε.**
 - Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή.
 - Σφουγγαρίστε καλά όλα τα νερά γύρω από την περιοχή εργασίας πριν προχωρήσετε.
 - Φροντίζετε να υπάρχει καλός φωτισμός στο χώρο εργασίας.
- Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί κατά τη διάτρηση δαπέδων.** Φροντίστε να υπάρχει προστατευτικός εξοπλισμός για όλο το προσωπικό και τα υλικά κάτω από την περιοχή που θα εργαστείτε.
- Μην επιτρέπετε την είσοδο επισκεπτών.**
- Μη ζορίζετε το εργαλείο.** Το τρυπάνι πρέπει να χρησιμοποιείται σε ταχύτητα λειτουργίας και ταχύτητα προώθησης που να μην προκαλούν υπερφόρτωση στο μοτέρ.
- Φοράτε κατάλληλη εξάρτηση.**
 - Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει κίνδυνος να παγιδευτούν σε κινούμενα μέρη.
 - Όταν εργάζεστε σε εξωτερικό χώρο, συνιστάται να φοράτε ελαστικά γάντια και αντιολισθητικά παπούτσια.
 - Εάν έχετε μακριά μαλλιά, καλύψτε τα με κατάλληλο προστατευτικό μαλλιών.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.**
- Μην τραβάτε το καλώδιο.** Ποτέ μη μεταφέρετε το εργαλείο από το καλώδιο και μην το τραβάτε απότομα για να το βγάλετε από την πρίζα. Μην πλησιάζετε το καλώδιο σε πηγές θερμότητας, λάδια ή αιχμηρές ακμές.

- Στερεώστε τη βάση του συστήματος διάτρησης.** Χρησιμοποιήστε βίδες, βίδα αντιστήριξης στο ταβάνι, ή βάση στερέωσης εν κενώ. Μη στερεώνετε τη βάση του συστήματος διάτρησης εν κενώ όταν πρόκειται να πραγματοποιήσετε κάθετη διάτρηση, όπως π.χ. σε τοίχους.
- Μην τεντώνετε υπερβολικά το καλώδιο.** Φροντίστε να πατάτε πάντα γερά και να ισορροπείτε.
- Συντηρείτε τα εργαλεία με προσοχή.**
 - Διατηρείτε τα εργαλεία καθαρά για βέλτιστη απόδοση.
 - Ακολουθείτε τις οδηγίες λίπανσης και αλλαγής εξαρτημάτων.
 - Επιθεωρείτε το μηχάνημα και τα καλώδια προέκτασης κατά περιόδους και εάν έχουν υποστεί ζημιά, φροντίστε να επισκευαστούν από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
 - Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια ή γράσα.
- Αποσυνδέετε το μηχάνημα από την πρίζα όταν δεν το χρησιμοποιείτε,** πριν πραγματοποιήσετε σέρβις, καθώς και όταν αλλάζετε εξαρτήματα ή διαμαντοκορώνες.
- Ελέγχετε πάντα** εάν έχουν αφαιρεθεί τυχόν κλειδιά από το εργαλείο πριν το θέσετε σε λειτουργία.
- Προσέχετε να μη θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία ακούσια.** Βεβαιωθείτε ότι οι διακόπτες ON/OFF είναι στη θέση OFF πριν βάλετε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα.
- Όταν απελευθερώνετε τη λαβή απασφάλισης φορείου,** κρατήστε γερά τη λαβή προώθησης για να αποτραπεί το ενδεχόμενο περιστροφής της λαβής προώθησης λόγω του βάρους του τρυπανιού.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Προσοχή: Είναι πολύ σημαντικό να στερεωθεί καλά το μηχάνημα διάτρησης στην επιφάνεια εργασίας. Η μετακίνηση του μηχανήματος κατά τη διάρκεια της διάτρησης θα προκαλέσει κροτάλισμα της διαμοντοκορώνας πάνω στην επιφάνεια εργασίας με αποτέλεσμα τη θραύση διαμαντιών.

Η διαμοντοκορώνα μπορεί επίσης να σφηνώσει στην οπή και να υποστεί ζημιά. Οι μέθοδοι πάκτωσης είναι οι εξής:

Πάκτωση με βίδα στο δάπεδο

1. Σημαδέψτε τη θέση που θα γίνει η οπή για τη βίδα πάκτωσης.
2. Ανοίξτε την οπή και τοποθετήστε τη βίδα πάκτωσης. Τοποθετήστε το μηχάνημα διάτρησης στην οπή πάκτωσης και σφίξτε με το χέρι τη βίδα (Εικ. 1).
3. Ρυθμίστε τις 4 βίδες ρύθμισης (Εικ. 2Α) για να σταθεροποιήσετε τη βάση και να ασφαδιάσετε την κολόνα. Στερεώστε το μηχάνημα βιδώνοντας τη βίδα πάκτωσης.

Στερέωση εν κενώ στο δάπεδο

Η μέθοδος στερέωσης εν κενώ ΔΕΝ συνιστάται σε ανώμαλα ή ραγισμένα δάπεδα, για οπές βαθύτερες από το μήκος μίας διαμοντοκορώνας ή περιοχές που η συγκέντρωση χάλυβα οπλισμού σκυροδέματος είναι μεγαλύτερη από τη στάνταρ.

RB-208/3

1. Γείρετε το μηχάνημα και τοποθετήστε το λάστιχο κενού (Εικ. 3) κάτω από τη βάση του μηχανήματος.
2. Γυρίστε το μηχάνημα διάτρησης σε όρθια θέση και λασκάρτε τις 4 βίδες ρύθμισης της βάσης.
3. Ελέγξτε τις συνδέσεις αντλίας και λάστιχου κενού (Εικ. 4, 6), και ενεργοποιήστε την αντλία κενού.
4. Τώρα το μηχάνημα διάτρησης θα πρέπει να έχει στερεωθεί εν κενώ. Εάν το μηχάνημα δεν στερεωθεί, προσθέστε βάρος πατώντας πάνω στη βάση κενού. Τώρα θα πρέπει να στερεωθεί με το μετρητή κενού να δείχνει 20 ίντσες υδραργύρου το ελάχιστο. Εάν αυτό δεν ισχύει, ελέγξτε το δάπεδο και τα λάστιχο κενού για διαρροές.
5. Ρυθμίστε τις 4 βίδες ρύθμισης για να σταθεροποιήσετε το μηχάνημα και ασφαδιάστε την κολόνα. Το μηχάνημα είναι τώρα έτοιμο για διάτρηση.

Σημείωση: Για να εκτονωθεί το κενό γυρίστε τη βαλβίδα εκτόνωσης κενού.

RB-214/3

1. Τοποθετήστε το πέλμα κενού κάτω από το πέλμα βάσης (Εικ. 7).
2. Ελέγξτε τις συνδέσεις αντλίας και λάστιχου κενού, και ενεργοποιήστε την αντλία κενού (Εικ. 4, 6).
3. Το μηχάνημα διάτρησης θα πρέπει τώρα να έχει στερεωθεί εν κενώ. Εάν το μηχάνημα δεν έχει στερεωθεί, προσθέστε βάρος πατώντας πάνω στη βάση κενού. Τώρα θα πρέπει να στερεωθεί με το μετρητή κενού να δείχνει 20 ίντσες υδραργύρου το ελάχιστο. Εάν αυτό δεν ισχύει, ελέγξτε το δάπεδο και τα λάστιχο κενού για διαρροές.

Σημείωση:

- Η στερέωση εν κενώ δεν συνιστάται για διάνοιξη οπών 260 χλστ. ή περισσότερο σε οπλισμένο σκυροδέμα.
- Το κενό μπορεί να εκτονωθεί γυρίζοντας τη βαλβίδα εκτόνωσης κενού (Εικ. 6).

Μέθοδος πάκτωσης με βίδα αντιστήριξης στο ταβάνι (Εικ. 8)

1. Για το RB-208/3 και το RB-214/3 τοποθετήστε το εξάρτημα ταχυσύνδεσης ανάμεσα στο ταβάνι και τη βίδα αντιστήριξης στο ταβάνι που βρίσκεται στο πάνω μέρος της κολόνας. Σφίξτε τη βίδα αντιστήριξης στο ταβάνι για να στερεωθεί το μηχάνημα στο δάπεδο. Σταθεροποιήστε και ασφαδιάστε το μηχάνημα χρησιμοποιώντας τις 4 βίδες ρύθμισης.

Διάτρηση υπό γωνία (RB-208/3, RB-214/3)

Στερεώστε τη μονάδα όπως περιγράφεται παραπάνω. Στερεώστε την κολόνα στην απαιτούμενη γωνία και προχωρήστε στη διάνοιξη οπής.

Σημείωση: Κατά το ξεκίνημα διάτρησης υπό γωνία απαιτείται περισσότερη προσοχή καθώς η δόνηση θα είναι μεγαλύτερη.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1. Περάστε τη διαμαντοκορώνα στον άξονα και σφίξτε την καλά με το κλειδί. Συνιστάται η τοποθέτηση ενός δακτυλίου χαλκού (52936) ανάμεσα στη διαμαντοκορώνα, για ευκολότερη αφαίρεση της διαμαντοκορώνας μετά τη χρήση.

Προσοχή: Μη θέτετε ποτέ σε λειτουργία το τρυπάνι ενόσω η διαμοντοκορώνα είναι σε επαφή με το σκυροδέμα.

2. Επιλογή ταχύτητας (RB-208/3, RB-214/3)

Τοποθετήστε τον επιλογέα 3 ταχυτήτων που βρίσκεται στο τρυπάνι στην απαιτούμενη ταχύτητα.

| RB-208/3 | | RB-214/3 | |
|----------|---------|----------|---------|
| Ταχύτητα | Μέγεθος | Ταχύτητα | Μέγεθος |
| 320 | 102-200 | 230 | 152-350 |
| 800 | 62-100 | 500 | 62-150 |
| 1300 | 10-60 | 1030 | 30-60 |

Προσοχή: Μη μετακινείτε τον επιλογέα ταχύτητας ενόσω ο άξονας περιστρέφεται. (RB-208/3, RB-214/3)

Σημείωση: Η παροχή νερού μπορεί να εξασφαλιστεί με ένα συνηθισμένο λάστιχο ποτίσματος ή ένα δοχείο πίεσης νερού. Το νερό διοχετεύεται από το λάστιχο εισόδου, στο εσωτερικό της διαμοντοκορώνας και ξεπλένει τα υπολείμματα κοπής κάτω από το διαμάντι, πάνω και έξω από την οπή. Βεβαιωθείτε ότι οποιαδήποτε μέθοδος και αν χρησιμοποιείται, η πίεση του νερού είναι επαρκής ώστε να εξασφαλίζεται ροή νερού 4-6 λίτρων το λεπτό (μέγ. 3 bar). Ανεπαρκής ποσότητα νερού μπορεί να προκαλέσει λείανση των διαμαντιών ή καταστροφή της διαμοντοκορώνας με αποτέλεσμα το άκρο της διαμοντοκορώνας να γίνει μπλε.

3. Με το διακόπτη μοτέρ του τρυπανιού στη θέση OFF, βάλτε το καλώδιο στην πρίζα.
4. Ανοίξτε τη βαλβίδα ελέγχου νερού, που επιτρέπει ροή νερού 4-6 λίτρων ανά λεπτό, και ανοίξτε το μοτέρ.

- Εφαρμόστε φορτίο στη διαμαντοκορώνα ασκώντας ελαφρά πίεση στη λαβή προώθησης.
- Η προώθηση της διαμαντοκορώνας πρέπει να γίνεται σταθερά χωρίς υπερβολική δύναμη.

Προστασία από υπερφόρτωση

Σε περίπτωση εμπλοκής της διαμαντοκορώνας θα ενεργοποιηθεί ένας μηχανικός συμπλέκτης. Εάν ο συμπλέκτης ενεργοποιηθεί κατά τη διάρκεια της διάτρησης, το σύστημα θα πρέπει να δοθεί για επισκευή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της RIDGID.

Εάν ανάβει η κόκκινη λυχνία (RB-208/3, RB-214/3), σημαίνει ότι το μοτέρ έχει υπερφορτωθεί και θα αρχίσει να υπερθερμαίνεται. Ελαττώστε το φορτίο έως ότου η κόκκινη λυχνία σβήσει. Εάν παρ' όλα αυτά το μοτέρ υπερθερμανθεί, θα ενεργοποιηθεί η θερμική προστασία. Σβήστε το μηχάνημα και αφήστε το μοτέρ να κρυώσει πριν το θέσετε σε λειτουργία (RB-214/3).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Προειδοποίηση: Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα έχει βγει από την πρίζα πριν κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση.

Λίπανση

Η οδοντωτή ράβδος με τον οδοντωτό τροχό και ο άξονας πρέπει να είναι καλυμμένα με ένα λεπτό στρώμα λιπαντικό λάδι.

Εξαερισμός

Διατηρείτε την είσοδο αέρα του μοτέρ ανεμπόδιστη για να εξασφαλιστεί επαρκής εξαερισμός του μοτέρ.

Αντικατάσταση ψηκτρών του μοτέρ

Ελέγχετε τις ψηκτρες του μοτέρ κάθε 200 ώρες και αντικαταστήστε τις όταν το μήκος τους φθάσει 1/4 της ίντσας (6 χλστ.) ή λιγότερο.

Φύλαξη του μηχανήματος

Κάθε μηχανοκίνητος εξοπλισμός πρέπει να φυλάσσεται σε εσωτερικό χώρο ή να καλύπτεται καλά σε βροχερές καιρικές συνθήκες. Αφαιρείτε πάντα το λάστιχο κενού από τη βάση του μηχανήματος.

Αντικατάσταση διαμαντοκορώνας

Η κορώνα θεωρείται ότι έχει φθαρεί όταν εμφανίζει σημάδια υπερβολικής φθοράς και έχει έρθει στο ίδιο επίπεδο με το σωλήνα.

RU

RB-208/3, RB-214/3 Инструкция по эксплуатации

Перевод исходных инструкций



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прежде чем использовать оборудование, внимательно прочтите эту инструкцию и сопроводительный буклет по технике безопасности. В случае неясности по какому-либо аспекту использования настоящего оборудования обратиться к дистрибьютору **RIDGID** для получения более подробной информации.

Непонимание и несоблюдение всех инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

СОХРАНИТЬ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ!

Декларация соответствия ЕС (890-011-320.10) выпускается отдельным сопроводительным буклетом к данному руководству только по требованию.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Предупреждение: Чтобы уменьшить опасность пожара, поражения электрическим током и личной травмы, при использовании электроинструментом всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, включая следующие:

- Ознакомьтесь с колонковой буровой машиной.** Внимательно прочтите руководство оператора.
- Техническое обслуживание.** Все техническое обслуживание, кроме регламентного, должен выполнять утвержденный сервисный представитель.
- Принадлежности; сменные детали.** При техническом обслуживании следует использовать только аналогичные по типу сменные детали. Использовать только рекомендованные принадлежности.
- Содержать рабочую зону в чистоте.** Следует избегать загромождения рабочих зон.
- Необходимо проанализировать условия окружающей среды рабочей зоны.**
 - Запрещается подвергать электроинструмент воздействию дождя.
 - Перед выполнением работы следует удалить всю лишнюю влагу вокруг рабочей зоны.
 - Рабочие зоны должны быть хорошо освещены.
- При сквозном бурении полов следует быть крайне осторожным.** Под зоной проведения работ весь персонал и материалы должны быть защищены.
- Посторонние должны находиться вне зоны проведения работ.**
- Не следует прилагать силу к рабочему инструменту.** Буровую машину следует эксплуатировать с такой частотой вращения и скоростью подачи, чтобы не перегружать электродвигатель.

9. **Следует надевать подходящую одежду.**
 - Запрещается носить свободно свисающую одежду или ювелирные изделия. Они могут попасть в движущиеся детали.
 - При выполнении работ вне помещений рекомендуется надевать резиновые перчатки и нескользкую обувь.
 - Длинные волосы следует защищать специальным головным убором.
10. **Необходимо носить защитные очки.**
11. **Следует аккуратно обращаться со шнуром электропитания.** Запрещается переносить инструмент за шнур или выдергивать вилку из розетки за шнур. Следует защищать шнур электропитания от воздействия высокой температуры, масел и острых кромок.
12. **Стойку буровой машины следует прикреплять.** Для этого необходимо применять болты, потолочный домкрат или вакуумный прижим. Запрещается прикреплять стойку буровой машины вакуумным прижимом при бурении вертикальных поверхностей, например, стен.
13. **При работе запрещается стоять далеко от машины.** Ноги должны быть надлежащим образом расставлены, чтобы в любое время обеспечивать равновесие.
14. **Следует производить тщательное обслуживание инструмента.**
 - Инструмент следует содержать в чистоте для обеспечения оптимальных рабочих характеристик.
 - Необходимо соблюдать инструкции смазки и замены принадлежностей.
 - Необходимо периодически проверять машину и удлинительные шнуры, в случае повреждения следует выполнять ремонт в уполномоченной сервисной мастерской.
 - Рукоятки должны быть сухими, чистыми, и на них не должно быть масла и смазки.
15. **Электропитание следует отсоединить, если машиной не пользуются,** перед ее обслуживанием, а также при замене принадлежностей или алмазных коронок.
16. **Следует выработать привычку проверять перед включением машины,** что гаечные ключи сняты с инструмента.
17. **Необходимо избегать случайного пуска машины.** Перед подсоединением шнура электропитания к розетке необходимо убедиться, что тумблерные выключатели находятся в положении ВЫКЛ (OFF).
18. **При освобождении рукоятки фиксации каретки** необходимо крепко удерживать рукоятку подачи, чтобы предотвратить ее вращение под действием веса долота.

ИНСТРУКЦИИ ПО КРЕПЛЕНИЮ И ПОДГОТОВКЕ МАШИНЫ К РАБОТЕ

Внимание! Очень важно надлежащим образом прикрепить буровую машину к рабочей поверхности. Перемещение во время бурения вызывает биение коронки о рабочую поверхность, что приводит к растрескиванию алмазов.

Кроме того, коронка может застрять в отверстии, что приведет к повреждению коронки. Способы крепления машины следующие:

Анкерное крепление машины болтами к полу

1. Отметить положение, в котором следует просверлить отверстие под анкерный болт.
2. Высверлить отверстие и подготовить анкерный болт. Разместить буровую машину над анкерным отверстием и от руки завернуть болт (рис. 1).
3. Отрегулировать 4 выравнивающих винта (рис. 2А), чтобы обеспечить устойчивость основания и вертикальной штанги. Прикрепить машину, для этого затянуть анкерный болт.

Вакуумное анкерное крепление машины к полу

Вакуумное анкерное крепление машины не рекомендуется применять на неровных полах или полах с трещинами, там, где имеются отверстия глубиной более одной длины алмазной коронки, или же если частота стальной арматуры превышает стандартную.

RB-208/3

1. Перевернуть машину на заднюю сторону и вставить вакуумное уплотнение (рис. 3) под основание машины.
2. Установить буровую машину вертикально и слегка отвернуть 4 винта, выравнивающих основание.
3. Проверить вакуум и шланговые соединения (рис. 4, 6), затем включить вакуумный насос.
4. Теперь буровая машина должна быть прикреплена с помощью вакуумного анкерного крепления. Если прикрепить машину не удастся, следует дополнительно увеличить ее вес, для этого можно встать на вакуумное основание. Анкерное крепление обеспечивается, если минимальное показание вакуумметра составляет 20 дюймов ртутного столба. Если это не так, следует проверить герметичность вакуумных уплотнений.
5. Отрегулировать 4 выравнивающих винта, чтобы обеспечить устойчивость машины и вертикальной штанги. Теперь машина готова к бурению.

Примечание: При повороте вакуумного клапана, воздух попадает под уплотнение и станина не фиксируется на поверхности.

RB-214/3

1. Поместить вакуумную пластину под плиту основания (рис. 7).
2. Проверить вакуум и шланговые соединения, затем включить вакуумный насос (рис. 4, 6).
3. Теперь буровая машина должна быть прикреплена с помощью вакуумного анкерного крепления. Если прикрепить машину не удастся, следует дополнительно увеличить ее вес, для этого можно встать на вакуумное основание. Анкерное крепление обеспечивается, если минимальное показание вакуумметра составляет 20 дюймов ртутного столба. Если это не так, следует проверить герметичность вакуумных уплотнений.

Примечание:

- Не рекомендуется использовать вакуумное анкерное крепление для бурения отверстий диаметром 260 мм и более в железобетоне.
- При повороте вакуумного клапана, воздух попадает под уплотнение и станина не фиксируется на поверхности. (Рис. 6).

Способ анкерного крепления с помощью распорной штанги (рис. 8)

1. Для машин RB-208/3 и RB-214/3 необходимо установить быстросъемное устройство между потолком и распорной штангой над верхним концом штанги. Чтобы прижать машину к полу, следует завернуть винт распорной штанги. Чтобы обеспечить устойчивость и вертикальное положение машины, отрегулировать 4 выравнивающих винта.

Наклонное бурение (RB-208/3, RB-214/3)

Следует обеспечить анкерное крепление машины так, как описано выше. Прикрепить штангу под требуемым углом и пробурить отверстие.

Примечание: В этом случае требуется повышенная осторожность, поскольку в начале наклонного бурения вибрация выше, чем обычно.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Вставить алмазную буровую коронку в патрон буровой машины и надежно затянуть патрон ключом для затяжки алмазной коронки. Для облегчения вынимания коронки после работы между коронкой и патроном следует вставить медное кольцо (42936).

Внимание! Запрещается включать буровую машину, если долото опирается на бетон.

2. Переключение частоты вращения (RB-208/3, RB-214/3)

С помощью 3-позиционной кнопки-переключателя установить требуемую частоту вращения алмазной коронки.

| Буровая машина RB-208/3 | | Буровая машина RB-214/3 | |
|-------------------------|-------------------|-------------------------|-------------------|
| Частота вращения | Диаметр отверстия | Частота вращения | Диаметр отверстия |
| 320 | 102-200 | 230 | 152-350 |
| 800 | 62-100 | 500 | 62-150 |
| 1300 | 10-60 | 1030 | 30-60 |

Внимание! Запрещается переключать частоту вращения, если патрон буровой машины вращается.

(Буровые машины RB-208/3, RB-214/3)

Примечание: Воду можно подавать с помощью обычного садового шланга или из бака под давлением. Вода подается по питающему шлангу, далее протекает внутрь коронки, смывая выбуренную пыль из-под алмазной коронки, поднимается вверх и выходит из отверстия. Следует убедиться, что при любом использованном методе промывки вода подается с надлежащим давлением, обеспечивающим расход 4-6 литров в минуту (макс. давление 3 бар). Недостаток воды может привести к заполированию алмазов или к оплавлению алмазных сегментов либо их выпадению.

3. Подсоединить шнур электропитания к розетке, когда тумблерный выключатель буровой машины находится в положении ВЫКЛ (OFF).
4. Открыть водяной регулировочный клапан, чтобы обеспечить расход воды 4-6 литров в минуту, и включить тумблером электродвигатель.
5. Дать нагрузку на коронку, слегка нажав на рукоятку подачи.
6. Подача буровой коронки должна быть равномерной без излишнего усилия.

Защита от перегрузки

В случае застревания коронки механическая соединительная муфта начинает проскальзывать. Если муфта проскальзывает при нормальном бурении, необходимо провести техническое обслуживание машины в уполномоченном сервисном центре RIDGID.

Горящая красная лампа (RB-208/3, RB-214/3) указывает, что электродвигатель перегружен и начинает перегреваться. Снизить нагрузку, чтобы погасла красная лампа. При перегреве электродвигателя сработает его термозащита. Выключить машину и перед последующим пуском дождаться охлаждения электродвигателя (RB-214/3).

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Предупреждение. Перед выполнением любых регулировок убедиться, что машина отсоединена от источника электропитания.

Смазка

На механизме ременной передачи и на патроне буровой машины должно быть постоянно обеспечено наличие небольшого слоя масла.

Вентиляция

Впускной и воздушные каналы электродвигателя буровой машины должны быть свободны, чтобы обеспечить надлежащую вентиляцию электродвигателя.

Замена щеток электродвигателя

Следует проверять щетки электродвигателя через каждые 200 часов работы и заменять щетки, если они изношены до высоты 6 мм или менее.

Хранение машины

Оборудование с электроприводом следует хранить внутри помещений или тщательно накрывать в дождливую погоду. С основания машины всегда следует снимать вакуумное уплотнение.

Замена алмазной коронки

Алмазная буровая коронка считается изношенной, если алмазные сегменты имеют значительный износ, и ее сегменты сточились до трубы коронки.

SK

RB-208/3, RB-214/3 Pokyny na obsluhu

Preklad pôvodného návodu na použitie



VÝSTRAHA! Pred používaním zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny a sprievodnú príručku o bezpečnosti. Ak nemáte istotu v niektorej oblasti používania tohto nástroja, obráťte sa na distribútora RIDGID, ktorý vám poskytne viac informácií.

Nepochopenie a nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo k vážnym zraneniam.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE!

V prípade potreby bude k tomuto návodu pripojené ES Prehlásenie o zhode (890-011-320.10) ako samostatný materiál.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Výstraha: Pri používaní elektrického náradia treba vždy dodržiavať tieto základné bezpečnostné opatrenia pre zníženie rizika požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zranenia osôb:

- Poznajete vašu jadrovú vrtáčku.** Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.
- Servis.** Servis s výnimkou rutínnej údržby musí vykonávať zástupca autorizovaného servisu.
- Príslušenstvo a náhradné dielce.** Pri vykonávaní servisu náradia používajte iba identické náhradné dielce. Používajte odporúčané príslušenstvo.
- Pracovný priestor udržiajte v čistote.** Vyhýbajte sa preplneným pracovným priestorom.
- Zvážte, v akom prostredí budete pracovať.**
 - Elektrické náradie chráňte pred dažďom.
 - Pred začiatkom práce dosucha poutierajte okolie pracovného priestoru.
 - Pracovné priestory musia byť vždy dobre osvetlené.
- Pri vrtaní cez podlahy buďte mimoriadne opatrní.** Zabezpečte ochranu všetkých pracovníkov a materiálu pod pracovnou oblasťou.
- Vykážte návštevníkov z pracovného priestoru.**
- Pri práci s náradím nepoužívajte nadmernú silu.** Otáčky a rýchlosť prenikania vrtáku treba nastaviť tak, aby sa nepreťažoval motor.
- Vhodne sa oblečte.**
 - Neobliekajte si príliš voľné oblečenie a nenoste šperky. Môžu sa zachytiť do pohyblivých častí.
 - Pri práci vonku sa odporúča používať gumové rukavice a obuv s protišmykovou podrážkou.
 - Používajte pokrývku hlavy, ktorá ochráni dlhé vlasy.
- Používajte bezpečnostné okuliare.**
- Nepoškodujte napájaciu šnúru.** Nikdy neprenášajte náradie za šnúru, ani za ňu neťahajte pri odpojení zo zásuvky elektrickej siete. Chráňte šnúru pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Zabezpečte vrtací stojan.** Použite skrutky, stropnú stojku alebo podtlakový držiak. Pri vrtaní vertikálneho povrchu, ako napríklad steny, neupevňujte vrtací stojan podtlakovým držiakom.
- Pri práci sa nenačahujte.** Stále udržiavajte pevný postoj a rovnováhu.

- Starostlivo vykonávajte údržbu náradia.**
 - Udržiavaním náradia v čistote zabezpečíte jeho optimálny výkon.
 - Dodržujte pokyny na mazanie a výmenu príslušenstva.
 - Pravidelne kontrolujte stroj a napájacie šnúry a v prípade poškodenia ich dajte opraviť v autorizovanom servisnom stredisku.
 - Rukoväte udržiavajte suché a čisté, bez zvyškov oleja a maziva.
- Náradie odpojte od elektrickej siete, keď ho nepoužívate,** pred vykonávaním servisu, výmenou príslušenstva alebo vrtacích korúnok.
- Zvyknite si skontrolovať** náradie pred zapnutím a uistite sa, či boli odobraté montážne kľúče z náradia.
- Vyhýbajte sa náhodnému spusteniu náradia.** Pred zapojením napájacej šnúry sa uistite, že vypínače sú v polohe OFF (Vyp.).
- Pri uvoľnení uzamykacej rukoväte** pevne držte rukoväť posuvu, aby sa neotáčala v dôsledku hmotnosti vrtáku.

POKYNY NA UPEVNIENIE STROJA

Upozornenie: Je nanajvýš dôležité, aby bola vrtáčka správne upevnená k pracovnému povrchu. Ak sa vrtáčka bude pohybovať počas práce, vrtacia korunka sa bude chvieť a môžu sa porušiť diamanty.

Korunka sa v otvore môže aj ohnúť a poškodiť. Na ukotvenie sa používajú tieto metódy:

Metóda ukotvenia skrutkami k podlahe.

- Poznačte si miesto, kde bude vyvrtaný otvor pre kotviacu skrutku.
- Vyvrtanie a osadenie kotviacej skrutky. Umiestnite vrtáčku nad kotviaci otvor a rukou dotiahnite skrutku (Obr. 1).
- Upravte 4 vyrovnávacie skrutky (Obr. 2A), na upevnenie podstavca a stojana. Vrtáčku upevnite dotiahnutím kotviacej skrutky.

Metóda podtlakového ukotvenia k podlahe.

Metóda podtlakového ukotvenia sa NEODPORÚČA, ak je podlaha nerovná alebo popraskaná, ak sú otvory hlbšie ako dĺžka vrtáka alebo ak je koncentrácia ocele vyššia ako u štandardnej výstuže.

RB-208/3

- Otočte vrtáčku na zadnú stranu a zasuňte podtlakové tesnenie (Obr. 3) do stojanu vrtáčky.
- Postavte vrtáčku do vzpriamenej polohy a uvoľnite 4 vyrovnávacie skrutky podstavca.
- Skontrolujte prípoje podtlakového systému a hadíc (Obr. 4, 6) a potom zapnite podtlakové čerpadlo.
- Vrtáčka je teraz upevnená podtlakom. Ak sa vrtáčka neupevní, zvýšte hmotnosť postavením sa na podtlakový stojan. Vrtáčka by sa teraz mala upevniť a meradlo podtlaku by malo ukázať minimálnu hodnotu 20 palcov ortuťového stĺpca. Ak to tak nie je, skontrolujte, či nie sú netesnosti v podlahe alebo v podtlakovom tesnení.
- Upravte 4 vyrovnávacie skrutky na upevnenie stroja a stojana. Stroj je teraz pripravený na vrtanie.

Poznámka: Podtlak možno uvoľniť otočením podtlakového ventilu.

RB-214/3

- Pod základnú dosku umiestnite podtlakovú podložku (Obr. 7).
- Skontrolujte prípoje podtlakového systému a hadíc a potom zapnite podtlakové čerpadlo (obr. 4, 6).
- Vrtáčka by mala byť teraz upevnená podtlakom. Ak sa vrtáčka neupevní, zvýšte hmotnosť postavením sa na podtlakový stojan. Vrtáčka by sa teraz mala upevniť a meradlo podtlaku by malo ukázať hodnotu minimálne 20 palcov ortuťového stĺpca. Ak to tak nie je, skontrolujte, či nie sú netesnosti v podlahe alebo v podtlakových tesneniach.

Poznámka:

- Podtlakové ukotvenie sa neodporúča na vrtanie otvorov v železobetóne s priemerom 260 mm a väčším.
- Podtlak možno uvoľniť otočením podtlakového ventilu (Obr. 6).

Metóda ukotvenia pomocou stropnej stojky (obr. 8)

- U RB-208/3 a RB-214/3 umiestnite rýchlopínacie zariadenie medzi strop a stropnú stojku na konci stojana. Dotiahnite skrutku stojky, aby sa stroj oprel o podlahu. Stroj stabilizujte a upevnite úpravou 4 vyrovnávacích skrutiek.

Uhlové vrtanie (RB-208/3, RB-214/3)

Stroj ukotvíte podľa vyššie uvedeného. Upevnite stojan v požadovanom uhle a vyvrtajte otvor.

Poznámka: Pri práci postupujte so zvýšenou opatrnosťou, pretože vibrácie budú pri uhlovom vrtaní silnejšie.

POKYNY NA OBSLUHU

- Naskrutkujte vrtiacu korunku na vreteno vrtáčky a pevne ju dotiahnite montážnym kľúčom. Odporúča sa používať medený krúžok (52936) medzi korunkami, aby sa jadrovacia korunka po použití ľahšie uvoľnila.

Upozornenie: Vrták nikdy neotáčajte, ak je korunka opretá o betón.

2. Voľba otáčok (RB-208/3, RB-214/3)

Trojpolohový gombík voliča otáčok nastavte do polohy požadovaných otáčok.

| RB-208/3 | | RB-214/3 | |
|----------|----------|----------|----------|
| Otáčky | Veľkosť | Otáčky | Veľkosť |
| 320 | 102/-200 | 230 | 152/-350 |
| 800 | 62/-100 | 500 | 62/-150 |
| 1300 | 10/-60 | 1030 | 30/-60 |

Upozornenie: Počas otáčania vretena vrtáčky nepohybujte voličom otáčok. (RB-208/3, RB-214/3)

Poznámka: Vodu možno privádzať bežnou záhradnou hadicou alebo z tlakovej nádrže. Voda sa privádza cez prírodnú hadicu dovnútra korunky, pričom vyplachuje odrezky z korunky smerom hore a von z otvoru. Uistite sa, že pri každej použitej metóde je dostatočný tlak vody, ktorý zabezpečí prietok 4 - 6 litrov za minútu (max. 3 bar). Nedostatočné množstvo vody môže spôsobiť vyleštenie diamantov alebo spálenie korunky, pričom sa koniec korunky zafarbí do modra.

- Keď je motor vrtáčky v polohe OFF (Vyp.), zapojte napájaciu šnúru do zásuvky elektrickej siete.
- Otvorte regulačný ventil na vodu tak, aby prietok vody dosiahol hodnotu 4 - 6 litrov za minútu a zapnite motor.
- Ľahkým prítlakom na rukoväť posuvu prítlačte korunku.
- Posuv vrtacej korunky by mal byť rovnomerný a nesmie sa pôsobiť príliš veľkou silou.

Ochrana proti preťaženiu.

Ak sa korunka zasekne, mechanická spojka bude preklzovať. Ak spojka preklzuje počas bežného vrtania, nechajte vykonať servis vrtáčky v autorizovanom servisnom stredisku RIDGID.

Ak sa zobrazí červená kontrolka (RB-208/3, RB-214/3), znamená to, že motor je preťažený a začne sa prehrievať. Znížte zaťaženie a počkajte, kým červená kontrolka zhasne. Ak sa motor prehrieva, zasiahne tepelná ochrana. Vypnite stroj a počkajte, kým motor vychladne a až potom znovu pokračujte v práci (RB-214/3).

POKYNY NA ÚDRŽBU

Výstraha: Pred vykonávaním úprav sa uistite, že stroj je odpojený od zdroja napájania.

Mazanie

Naneste jemnú vrstvu oleja na ozubnicu s pastorkom a vreteno vrtáčky.

Vetrание

Prívodné a vetracie otvory motora vrtáčky musia zostať voľné, aby bolo zaistené riadne vetranie motora.

Výmena uhlíkov motora

Skontrolujte uhlíky motora vždy po 200 hodinách prevádzky a uhlíky vymeňte, ak dosiahnu dĺžku 1/4 " alebo menej.

Skladovanie stroja

Zariadenie poháňané motorom treba skladovať vo vnútorných priestoroch alebo vonku a v daždivom počasí musí byť dobre prikryté. Z podstavca stroja vždy vyberte podtlakové tesnenie.

Výmena korunky

Korunka sa považuje za opotrebovanú, keď sú rezné hrany nadmerne opotrebované a keď sú zarovnané s rúrkou korunky.

SL

RB-208/3, RB-214/3 Navodila za uporabo

Prevod izvirnih navodil



OPOZORILO! Pred uporabo te opreme skrbno preberite ta navodila in pripadajočo varnostno knjižico. Če ste negotovi glede nekaterih vidikov uporabe tega orodja, se za več informacij obrnite na svojega distributerja RIDGID.

Nerazumevanje in neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

TA NAVODILA SHRANITE!

Izjava o skladnosti za EU (890-011-320.10) po potrebi spremlja ta priročnik kot ločena knjižica.

VARNOSTNA NAVODILA

Opozorilo: Pri uporabi električnih orodij vedno upoštevajte osnovne previdnostne ukrepe, da zmanjšate tveganje požara, električnega udara in telesnih poškodb, kar vključuje naslednje:

- Seznajte se s svojim kronskim vrtnikom.** Skrbno preverite navodila za uporabo.
- Servisiranje.** Vse posege, razen rednega vzdrževanja, naj opravi pooblaščen servisni predstavnik.
- Dodatna oprema, nadomestni deli.** Pri servisiranju uporabljajte samo enake nadomestne dele.
Uporabljajte priporočeno dodatno opremo.
- Delovno površino ohranjajte čisto.** Izogibajte se nepospravljanim delovnim površinam.
- Mislite na svoje delovno okolje.**
 - Električnih orodij ne izpostavljajte dežju.
 - Pred delom pobrišite odvečno vodo okoli delovnega območja.
 - Delovna območja imejte dobro osvetljena.
- Med vrtnjem skozi tla bodite izredno previdni.**
Poskrbite za zaščito osebja in materiala pod tlemi.
- Ne dovolite dostopa obiskovalcem.**
- Z orodjem ne ravnajte nasilno.** Sveder uporabljajte z vrtljaji in hitrostjo podajanja, ki ne povzročijo preobremenitve motorja.
- Bodite primerno oblečeni.**
 - Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lahko se zapletejo v premikajočih se delih.
 - Pri delu na prostem priporočamo uporabo gumijastih rokavic in nedrseče obutve.
 - Dolge lase pokrijte z zaščitnim pokivalom.
- Uporabljajte varnostna očala.**
- S kablom ne ravnajte nasilno.** Orodja nikoli ne nosite za kabel in kabla ne cukajte iz vtičnice. Kabel varujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Pritrdite stojalo vrtnika.** Uporabite vijake, stropno dvigalo ali vakuumsko držalo. Pri vrtnju po navpičnih površinah, na primer stenah, stojala vrtnika ne pritrdite z vakuumskim držalom.
- Ne segajte predaleč.** Vedno skrbite, da stojite stabilno in imate dobro ravnotežje.
- Skrbno vzdržujte orodja.**
 - Orodja vzdržujte čista, da bodo optimalno delovala.
 - Sledite navodilom za mazanje in menjavo dodatne opreme.

- Redno preverjajte stroj in podaljške. Če so poškodovani, jih dajte v popravilo pooblaščenemu servisu.
 - Ročaje vzdržujte tako, da bodo suhi in razmaščeni.
- Odklopite napajanje, kadar orodja ne uporabljate,** pred servisiranjem in pri menjavi dodatne opreme ali nastavkov.
 - Navadite se preverjanja,** ali so ključki odstranjeni iz orodja, preden ga vklopite.
 - Izogibajte se nenamernemu vklopu.** Pred vklopom napajalnega kabla poskrbite, da so stikala za vklop/izklop izključena.
 - Kadar sprostite blokirno ročico nosilca,** trdno držite podajalno ročico, da preprečite vrtenje podajalne ročice zaradi teže svedra.

NAVODILA ZA PRITRDITEV STROJA

Pozor: Zelo pomembno je, da je vrtnik pravilno pritrjen na delovno površino. Premikanje med vrtnjem povzroči udarjanje svedra ob delovno površino, kar zlomi diamante.

Nastavek se lahko prav tako zatakne v luknji, kar ga lahko poškoduje. Načini pritrditve so:

Način pritrditve na vijakom na tla

- Označite položaj vrtnja vijaka za pritrnitev.
- Izvrtnite in nastavite vijak za pritrnitev. Vrtnik postavite na sidrno luknjo in ročno zategnite vijak (slika 1).
- Nastavite 4 vijake za izravnavo (slika 2A), da stabilizirate podstavek in nastavite steber v navpičen položaj. Stroj pritrnite z zategovanjem vijaka za pritrnitev.

Način pritrditve na vakuumsko pritrditvijo na tla

Način pritrditve na vakuumsko pritrditvijo na tla NI priporočen za groba ali razpokana tla, za luknje, globlje od dolžine enega svedra, ali za koncentracije jekla, ki so večje kot pri običajni armaturi.

RB-208/3

- Napravo obrnite na hrbet in pod podstavek vstavite vakuumsko tesnilo (slika 3).
- Napravo obrnite pokončno in popustite 4 vijake za izravnavo podstavka.
- Preverite vakuum in priključke cevi (slika 4, 6), nato vklopite vakuumsko črpalko.
- Naprava bi zdaj morala biti vakuumsko pritrjena. Če se naprava ne pritrdi, jo obtežite, tako da stopite na vakuumski podstavek. Zdaj bi se morala naprava vakuumsko pritrčiti, merilnik vakuuma pa mora kazati najmanj 50 cm živega srebra. Če ni tako, preverite tla in vakuumsko tesnilo, ali prihaja do puščanja.
- Nastavite 4 vijake za izravnavo, da stabilizirate podstavek in nastavite steber v navpičen položaj. Naprava je zdaj pripravljena na vrtnje.

Opomba: Vakuum lahko sprostite z vrtnjem sprostitvenega ventila za vakuum.

RB-214/3

- Postavite vakuumsko ploščo pod osnovno ploščo (slika 7).
- Preverite vakuum in povezave cevi ter vklopite vakuumsko črpalko (slika 4, 6).
- Naprava bi zdaj morala biti vakuumsko pritrjena. Če se naprava ne pritrdi, jo obtežite, tako da stopite na vakuumski podstavek. Zdaj bi se morala naprava vakuumsko pritrčiti, merilnik vakuuma pa mora kazati najmanj 50 cm živega srebra. Če ni tako, preverite tla in vakuumsko tesnilo, ali prihaja do puščanja.

Opomba:

- Vakuumske pritrditve ne priporočamo za luknje premera 260 mm ali več v armiranem betonu.
- Vakuum lahko sprostite z vrtnjem sprostitvenega ventila za vakuum (slika 6).

Metoda pritrditve na strop z dvigalom (slika 8)

- Za RB-208/3 in RB-214/3 namestite napravo za hitro pritrnitev med strop in dvigalo na vrhu stebra. Zategnite vijak stropnega dvigala, da napravo potisnete proti tlom. Napravo stabilizirajte in izravnajte v navpičen položaj s 4 izravnalnimi vijaki.

Vrtanje pod kotom (RB-208/3, RB-214/3)

Enoto pritrđite na zgoraj opisan naćin. Steber pritrđite pod Źelenim kotom in izvrtajte luknjó.

Opomba: Biti morate previdnejši, saj se pri zaćetku vrtanja pod kotom pojavljajo moćnejši tresljaji.

NAVODILA ZA UPORABO

1. Sveder privijte na vreteno in ga trdno zategnite s kljućem za sveder. Priporoćamo uporabo bakrenega prstana (52936) med svedrom in vretenom, da boste laŹe sprostili sveder po uporabi.

Pozor: Vrtalnika nikoli ne vklopote, ko je sveder prislónjen na beton.

2. Izbira hitrosti (RB-208/3, RB-214/3)

3-poloŹajni gumb za nastavitvev hitrosti nastavite na Źeleno hitrost.

| RB-208/3 | | RB-214/3 | |
|----------|----------|----------|----------|
| Hitrost | Velikost | Hitrost | Velikost |
| 320 | 102-200 | 230 | 152-350 |
| 800 | 62-100 | 500 | 62-150 |
| 1300 | 10-60 | 1030 | 30-60 |

Pozor: Nastavitve hitrosti ne premikajte, ko se vreteno vrti. (RB-208/3, RB-214/3)

Opomba: Vodo lahko dovedete z obićajno vrtno cevjo ali tlaćno posodo. Voda se dovede skozi dovodno cev in navzdol po svedru, kjer odplakne odrezani material izpod krone navzgor in iz luknje. Poskrbite, da ima dovod vode dovolj tlaka, da omogoća pretok vode 4-6 l/min (najveć 3 bar). Pomanjkanje vode lahko povzroći poliranje diamantov ali pregrevanje svedra, tako da se konec svedra obarva modro.

3. Ko je stikalo motorja vrtalnika izkljućeno, prikljućite napajalni kabel.
4. Odprite krmilni ventil za vodo, tako da teće 4-6 l/min, in vklopote motor.
5. Obremenite sveder z rahlim pritiskom na podajalno roćico.
6. Podajanje svedra mora biti enakomerno brez odvećne sile.

Zašćita pred preobremenitvijo

Će je sveder zataktnjen, zdrsne mehanska sklopka. Će sklopka zdrsne med obićajnim vrtanjem, dajte napravo v servis na pooblašćen servisni center RIDGID.

Će svetí rdeća lućka (RB-208/3, RB-214/3), to pomeni, da je motor preobremenjen in se bo zaćel pregrevati. Zmanjšajte obremenitev, dokler rdeća lućka ne ugasne. Će se motor pregreje, se sproŹi toplotna zašćita. Ugasnite napravo in poćakajte, da se motor ohladi, preden ga znova zaŹenete (RB-214/3).

NAVODILA ZA VZDRŹEVANJE

Opozorilo: Pred spreminjanjem nastavitvev poskrbite, da je stroj odklopljen od napajanja.

Mazanje

Na zobniški letvi, pastorku in vretenu vzdrŹujte tanko plast olja.

Zraćenje

Dovod in zraćni kanal motorja vrtalnika vzdrŹujte čista, da zagotovite pravilno zraćenje motorja.

Zamenjava šćetk motorja

Šćetke motorja preverite vsakih 200 ur in jih zamenjajte, ko se obrabijo na 5 mm ali manj.

Shranjevanje naprave

Motorno opremo morate v slabem vremenu hraniti v zaprtih prostorih ali dobro pokrito. Z dna naprave vedno odstranite vakuumsko tesnilo.

Zamenjava svedra

Sveder se šteje kot obrabljen, ko je krona moćno obrabljena in postane poravnana s cevjo.

SR

RB-208/3, RB-214/3

Uputstva za rad

Prevod originalnog priručnika



UPOZORENJE! Pre korišćenja ove opreme proćitajte paŹljivo ova uputstva i prateću knjiŹicu o bezbednosti. Ako niste sigurni u vezi bilo kog aspekta korišćenja ovoga alata, zatraŹite više informacija od Vašeg RIDGID distributera.

Nerazumevanje i nepoštovanje svih navedenih uputstava moŹe imati za posledicu elektrićni udar, poŹar i/ili ozbiljne telesne povrede.

SAĆUVAJTE OVA UPUTSTVA!

EZ deklaracija u osaglašenosti (890-011-320.10) će biti obezbeđena uz ovo uputstvo kao zasebna brošura na zahtev.

SIGURNOSNA UPUTSTVA

Upozorenje: Kada koristite elektrićne alate uvek treba da se ponašate u skladu sa merama predostroŹnosti da bi smanjili rizik od poŹara, elektrićnog udara i telesnih povreda, ukljućujući i sledeće:

1. **Upoznajte se sa vašom mašinom za bušenje rupa u betonu pomoću dijamantnih kruna.** PaŹljivo proćitajte priručnik za korisnike.
2. **Servisiranje.** OdrŹavanje, osim rutinskog, treba poveriti ovlašćenom servisnom centru.
3. **Oprema; rezervni delovi.** Kada obavljate servisiranje koristite samo originalne rezervne delove. Koristite preporučenu opremu.
4. **OdrŹavajte radno podrućje čistim.** Izegavajte nered u radnim podrućjima.
5. **Vodite raćuna o životnoj sredini u radnom podrućju.**
 - Nemojte da izlaŹete elektrićne alate kiši.
 - Obrišite svu suvišnu vodu oko radnog podrućja pre poćetka radova.
 - Neka radna površina bude dobro osvetljena.
6. **Budite krajnje oprezni kada bušite kroz podove na spratovima.** Obezbeđite zašćitu za sva lica i materijal ispod površine na kojoj radite.
7. **DrŹite posmatraće na udaljenosti.**
8. **Nemojte da silite alat.** Bušenje treba da se obavlja sa odgovarajućom brzinom i posmakom, tako da se motor ne pregreva.
9. **Oblaćite se prikladno.**
 - Nemojte nositi neućvršćenu odeću ili nakit. Mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima alata.
 - Preporučuje se upotreba gumenih rukavica i neklizajućih cipela kada radite na otvorenom prostoru.
 - Nosite zašćitni prekrivać za kosu da bi obuhvatili dugu kosu.
10. **Koristite sigurnosne naoćare.**
11. **Nemojte da zloupotrebljavate gajtan.** Nikada nemojte nositi alat drŹeći ga za gajtan ili povlaćiti gajtan da bi ga izvukli iz utićnice. Gajtan drŹite tako da nije blizu izvoru toplote, ulju i oštrim ivicama.
12. **Osigurajte stalak za bušenje.** Koristite zavrtnje, plafonsku dizalicu ili vakuumski drŹać. Nemojte osiguravati stalak za vakuumskim drŹaćem kada bušite vertikalne površine kao što su zidovi.
13. **Nemojte se suviše naginjati nad alatom.** Proverite da li stojite na ćvrstoj podlozi i u svakom trenutku zadrŹite ravnoteŹu.
14. **OdrŹavajte alate sa paŹnjom.**
 - OdrŹavajte alate čistim da bi obezbeđili maksimalne performanse.
 - Postupite prema uputstvima za podmazivanje i zamenu opreme.

- Kontrolišite mašinu i produžne gajtane periodično i ako ustanovite oštećenje neka popravku obavli ovlašćeni servis.
 - Održavajte ručke suvim i čistim; bez ulja i masti.
15. **isključite napajanje alata kada ga ne koristite**, pre servisiranja i kada menjate opremu ili krune.
 16. **Naviknite se da kontrolišete alat** da bi videli da li su ključevi skinuti sa alata pre nego što ga pokrenete.
 17. **Izbegavajte nenamerno pokretanje**. Vodite računa da je prekidač za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE u isključenom položaju pre nego što utaknete utikač u utičnicu.
 18. **Kada otpuštate ručicu za blokadu prilikom prenošenja**, održavajte čvrst zahvat na ručici za napredovanje da bi sprečili obrtanje ručice za napredovanje usled težine krune.

OSNOVNO UPUTSTVO ZA OSIGURANJE MAŠINE

Pažnja: Ovo je veoma važno da bi mašina za bušenje bila propisno osigurana na radnom području. Pomeranje ili trzanje mašine sa stalkom u toku bušenja će prouzrokovati čegrtanje krune unutar rupe koju bušite i oštećenje dijamantnih segmenata.

Kruna se takođe može zaglaviti u rupi što dovodi do oštećenja krune.

Metode učvršćivanja stalka su sledeće:

Metoda učvršćivanja zavrtnjem i tiplom za podove na spratovima

1. Označite položaj gde treba izbušiti rupu za zavrtnj za pričvršćivanje.
2. Izbušite rupu i postavite zavrtnj za pričvršćivanje. Postavite mašinu za bušenje iznad rupe za pričvršćivanje i rukom zategnite zavrtnj (slika 1).
3. Podesite 4 vijka za nivelaciju (slika 2A) da bi stabilizovali stalak i nosač bušilice. Osigurajte mašinu zatezanjem zavrtnja za pričvršćivanje.

Metoda vakuumskog učvršćivanja za podove na spratovima

Metoda pričvršćivanja vakuumom se NE preporučuje na neravnim ili ispućalim podovima, rupama dubljim od radne dužine krune ili koncentracijama čelika većim od standardne armature.

RB-208/3

1. Okrenite mašinu otpozadi i umetnite vakuumski zaptivač (slika 3) ispod osnove stalka.
2. Uspravite mašinu za bušenje i otpustite 4 vijka za nivelaciju osnove.
3. Proverite priključke za vakuum i crevo (slika 4, 6), zatim uključite vakuumsku pumpu.
4. Mašina za bušenje bi sada trebalo da bude vakuumski pričvršćena. Ako mašina nije učvršćena, dodajte težinu stojeći na vakuumskoj osnovi. Pričvršćenje bi sada trebalo očitati vakuummetrom minimalno 20 inča živinog stuba. U protivnom, proverite pod i vakuumski zaptivač na propuštanje.
5. Podesite 4 vijka za nivelaciju da bi stabilizovali mašinu i vertikalni stub. Mašina je sada spremna za bušenje.

Napomena: Vakuum se može otpustiti okretanjem ventila za oslobađanje vakuuma.

RB-214/3

1. Postavite vakuumsku ploču ispod bazne ploče (slika 7).
2. Proverite priključke za vakuum i crevo, zatim uključite vakuumsku pumpu (slika 4, 6).
3. Mašina za bušenje bi sada trebalo da bude vakuumski pričvršćena. Ako mašina nije učvršćena, dodajte težinu stojeći na vakuumskoj osnovi. Pričvršćenje bi sada trebalo očitati vakuummetrom minimalno 20 inča živinog stuba. U protivnom, proverite pod i vakuumski zaptivač na propuštanje.

Napomena:

- Nije preporučljivo korišćenje vakuumskog pričvršćivanja za bušenje rupa od 260 mm i većih u armiranom betonu.
- Vakuum se može otpustiti okretanjem ventila za oslobađanje vakuuma (slika 6).

Metoda učvršćivanja plafonskom dizalicom (slika 8)

1. Za RB-208/3 i RB-214/3 postavite uređaj za brzo fiksiranje između tavanice i plafonske dizalice na vrhu stuba. Zategnite vijak plafonske dizalice tako da opteretiti mašinu nasuprot podu. Stabilizujte mašinu i dovedite je u uspravan položaj pomoću 4 vijka za nivelaciju.

Bušenje pod uglom (RB-208/3, RB-214/3)

Učvrstite jedinicu kao što je opisano gore. Osigurajte stub pod zahtevanim uglom i izbušite rupu.

Napomena: Veća pažnja je potrebna kada se pojave veće vibracije na početku bušenja pod uglom.

UPUTSTVA ZA RAD

1. Zavrnite krunu na vreteno bušilice i osigurajte je zatezanjem ključem. Korišćenje bakarnog prstena (52936) je preporučljivo zbog lakšeg otpuštanja krune nakon bušenja. U suprotnom koristite dva ključa i odvrtite ih u kontra smeru da bi skinuli krunu.

Pažnja: Nikada ne uključujte bušilicu kada je kruna u betonu.

2. Izbor brzine (RB-208/3, RB-214/3)

Postavite 3-brzinski birač na bušenje zahtevanom brzinom.

| RB-208/3 | | RB-214/3 | |
|----------|----------|----------|----------|
| Brzina | Veličina | Brzina | Veličina |
| 320 | 102-200 | 230 | 152-350 |
| 800 | 62-100 | 500 | 62-150 |
| 1300 | 10-60 | 1030 | 30-60 |

Pažnja: Nemojte pomerati birač brzine kada se vreteno bušilice okreće. (RB-208/3, RB-214/3)

Napomena: Snabdevanje vodom može biti preko standardnog baštenskog creva ili preko rezervoara pod pritiskom. Voda koja se uvodi kroz ulazno crevo, ispod unutrašnjeg dela krune, ispira krhotine ispod bušaće krune, iznad i izvan rupe. Vodite računa da bilo koji metod koji koristite ima adekvatan pritisak vode da bi se obezbedio protok od 4-6 litara u minutu (maksimalno 3 bar). Nedostatak vode može prouzrokovati poliranje dijamanta ili pregorevanje burgije čiji završetak tada dobija plavu boju.

3. Kada je prekidač motora bušilice u položaju za ISKLJUČENO, utaknite naponski kabl u utičnicu.
4. Otvorite ventil za regulaciju vode da bi omogućili protok od 4-6 litara u minutu i uključite motor.
5. Dodajte opterećenje na burgiju malim pritiskom na ručicu za uvođenje.
6. Uvođenje burgije treba da bude ujednačeno bez prekomerne sile.

Zaštita od preopterećenja

Ako je burgija blokirana mehanička spojnica će proklizati. Ako spojnica proklizava u toku normalnog bušenja, alat treba da servisira ovlašćeni RIDGID servisni centar.

Ako se upali crvena lampica (RB-208/3, RB-214/3) to znači da je motor preopterećen i da će početi da se pregreva. Smanjite opterećenje sve dok se crvena lampica ne ugasi. Ako motor počne da se pregreva proradiće termička zaštita. Isključite mašinu i sačekajte da se motor ohladi pre ponovnog pokretanja (RB-214/3).

UPUTSTVA ZA ODRŽAVANJE

Upozorenje: Vodite računa da je mašina isključena sa izvora napajanja pre nego što počnete sa nekim podešavanjem.

Podmazivanje

Održavajte tanak premaz ulja na ozubljenj letvi sa pužnim zupčanicom i vreteno bušilice.

Ventilacija

Održavajte motor bušilice i vazdušni prolaz čistim da bi obezbedili adekvatnu ventilaciju motora.

Zamena četkica motora

Proverite četkice motora svakih 200 sati i zamenite ih kada dužina četkice bude 1/4 inča ili manje.

Skladištenje mašine

Pogonska oprema mora biti uskladištena u zatvorenoj prostoriji ili na mestu koje je zaštićeno od kiše. Uvek uklonite vakuumski zaptivač sa baze mašine.

Zamena krune

Smatra se da je kruna pohabana kada kruna pokazuje prekomerno habanje i kada je u istoj ravni sa cevi.

TR

RB-208/3, RB-214/3 Kullanım Talimatları

Orijinal kılavuzun çevirisidir



UYARI Bu ekipmanı kullanmadan önce, emniyet kitapçığı ile birlikte bu talimatları dikkatlice okuyun. Bu aletin kullanımı konusunda emin olmadığınız bir şey varsa, daha fazla bilgi almak için RIDGID distribütörünüzle irtibata geçin.

Talimatların tam olarak anlaşılması veya talimatlara tam olarak uyulmaması, elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi kişisel yaralanmalara sebep olabilir.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN!

Gerektiğinde, AT uyumluluk beyanı (890-011-320.10) ayrı bir kitapçık olarak, bu kılavuzun yanında yer alır.

GÜVENLİK TALİMATLARI

Uyarı: Elektrikli aletleri kullanırken, yangın, elektrik çarpması ve aşağıdakiler dahil kişisel yaralanma risklerini azaltmak için, temel güvenlik önlemlerine her zaman uyulmalıdır:

- Çekirdek Matkap Makinenizi tanıyın.** Operatör Kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- Servis.** Rutin bakım dışındaki işlemler, yetkilendirilmiş bir servis temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Aksesuarlar; değiştirme parçaları.** Bakım yaparken, sadece aynı yedek parçaları kullanın.
Tavsiye edilen aksesuarları kullanın.
- Çalışma alanını temiz tutun.** Karışık çalışma alanlarından kaçının.
- Çalışma alanı ortamını göz önünde bulundurun.**
 - Güç araçlarını yağmura maruz bırakmayın.
 - İlerlemeden önce, çalışma alanının çevresindeki fazla suyun tamamını silin.
 - Çalışma alanını iyi aydınlatın.
- Zeminleri delerken, son derece dikkatli olun.**
Alanın altındaki tüm personel ve malzemeler için koruma sağlayın.
- Ziyaretçileri uzak tutun.**
- Aleti zorlamayın.** Karot, motora aşırı yüklenmeyen bir hızda ve besleme oranında kullanılmalıdır.
- Uygun giyinin.**
Bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Hareketli parçalara yakalanabilir.
 - Dışarıda çalışırken kauçuk eldiven ve kaymayan ayak giysileri giyilmesi önerilir.
 - Uzun saçlar için başınıza koruyucu takın.
- Güvenlik gözlükleri kullanın.**
- Kabloyu zorlamayın.** Cihazı hiçbir zaman kablosundan taşımayın veya duydan çıkarmak için kablosundan çekmeyin. Kabloyu ısıdan, yağdan ve keskin köşelerden koruyun.
- Emniyetli Karot standı kullanımı** Cıvatalar, tavan jakı veya vakumlu taban sabitlemesi kullanın. Duvarlar gibi dikey yüzeyleri delerken, Karot standını vakumlu taban sabitlemesine bağlamayın.
- Fazla uzatmayın.** Her seferinde uygun düzeyde ve dengede kullanın.

14. Makinelere özenle bakım yapın.

- En iyi performans için aletleri temiz tutun.
- Aksesuarları yağlama ve değiştirme konusunda talimatları izleyin.
- Makineyi ve uzatma kablolarını dönem dönem inceleyin ve zarar görmüşlerse, yetkili servis tarafından onarılmalarını sağlayın.
- Taşıma kollarını kuru ve temiz tutun ve üzerlerinde yağ ve gres olmamasına özen gösterin.

15. Kullanmadığınızda, servis öncesinde ve aksesuarlarını veya Karot uçlarını değiştirirken güç bağlantısını kesin,**16. Aleti açmadan önce, anahtarların aletten çıkarılıp çıkarılmadığını görmek için kontrol etme alışkanlığı geliştirin.****17. Makinenin kazara çalışmasından kaçının.** Güç Kablosunu takmadan önce AÇIK/KAPALI(ON/OFF) düğmelerinin KAPALI (OFF) konumunda olduğundan emin olun.**18. Taşıyıcı kilitleme kolunu serbest bırakırken, Besleme Kolu'nun Karotun ağırlığı nedeniyle dönmesini engellemek için Besleme Kolunu sıkıca kavrayın.****CİHAZI EMNİYETE ALMAK İÇİN KURULUM TALİMATLARI**

Dikkat: Karot Makinesinin çalışma yüzeyine emniyetli bir şekilde tutturulması çok önemlidir. Delme işlemi sırasında hareket edilmesi, karot ucunun çalışma yüzeyinde elmasları parçalayarak çatırdamasına neden olur.

Uç ayrıca, Uca zarar vererek delikte sıkışmasına neden olabilir.

Sabitleme yöntemleri şunlardır:

Zemine Cıvatayla Sabitleme Yöntemi

1. Sabitleme Cıvatası deliğinin delineceği yeri işaretleyin.
2. Delin ve Sabitleme Cıvatasını ayarlayın. Karot makinesini sabitleme cıvatasının üzerine yerleştirin ve cıvatayı sıkın (Şekil 1).
3. Tabandaki ve dikey Direği sabitlemek için 4 Seviyeli Vidaları ayarlayın (Şekil 2A). Sabitleme Cıvatasını sıkarak Makineyi emniyete alın.

Zemine Vakumla Sabitleme Yöntemi

Vakumla Sabitleme Yöntemi, sert veya çatlak zemin şartlarında, bir karot ucu uzunluğundan daha derin deliklerde veya standart ribardan daha yüksek çelik konsantrasyonlarında ÖNERİLMEZ.

RB-208/3

1. Makineyi ters çevirin ve Makinenin Zemin kısmına Vakum Tıkacını (Şekil 3) yerleştirin.
2. Karot Makinesini dikey konuma getirin ve 4 Zemin Seviye Vidalarını gevşetin.
3. Vakum ve hortum bağlantılarını kontrol edin (Şekil 4, 6), sonra vakum pompasını açık konuma getirin.
4. Karot Makinesi artık vakumla sabitlenmiştir. Makine sabitlenmemişse, Vakum Tabanı üzerinde durarak ağırlık ekleyin. Vakum ölçerde artık en az 20 inç cıva okuyarak sabitlenmiş olmalıdır. Değilse, sızıntılar için zemini ve Vakum taban kauçuğunu kontrol edin.
5. Makineyi ve dikey Direği sabitlemek için 4 Seviyeli Vidaları ayarlayın. Makine artık delmeye hazır.

Not: Vakum, Vakum Salma Valfi çevrilerek serbest bırakılabilir.

RB-214/3

1. Vakum plakasını zemindeki plakanın altına yerleştirin (Şekil 7).
2. Vakum ve hortum bağlantılarını kontrol edin ve sonra vakum pompasını açık konuma getirin (Şekil 4 6).
3. Karot makinesi artık vakumla sabitlenmiştir. Makine sabitlenmezse, vakum tabanında durarak ağırlık ekleyin. Vakum ölçerde artık en az 20 inç cıva okuyarak sabitlenmiş olmalıdır. Değilse, sızıntılar için zemini ve vakum tıkacını kontrol edin.

Not:

- Güçlendirilmiş betonda 260 mm veya daha derin delikler delmekte vakumla sabitleme yönteminin kullanılması önerilmez.
- Vakum, vakum salma valfi çevrilerek serbest bırakılabilir. (Şekil 6).

Tavan yakıyla sabitleme yöntemi (Şekil 8)

1. RB-208/3 ve RB-214/3 için, hızlı sabitleme cihazını tavan ile direğin üst kısmındaki tavan jakı arasına oturtun. Makineyi zemine karşı zorlamak için tavadaki jak vidasını sıkın. Makineyi sabitlemek ve dikey konuma getirmek için 4 Seviyeli Vidaları ayarlayın.

Açılı Delme (RB-208/3, RB-214/3)

Sabitleme birimi yukarıda anlatıldığı gibidir. Direği gereken açıda sabitleyin ve deliği açın.

Not: Belli bir açıda delmeye başladığında titreşim daha fazla olacağından, daha özenli olunması gerekir.

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

1. Delme Ucunu Delme Milinin üzerine geçirin ve Uç Anahtarıyla güvenli bir şekilde sıkın. Kullanıldıktan sonra karot ucunun daha kolay çıkarılmasını sağlamak için, uç arasında bakır conta (52936) kullanılması önerilir.

Dikkat: Karotu, uç betona dayalıyken asla çalıştırmayın.

2. Hız seçimi (RB-208/3, RB-214/3)

3 hızlı karot makinesinin hızını üzerindeki hız ayar düğmesi ile ayarlayınız.

| RB-208/3 | | RB-214/3 | |
|----------|---------|----------|---------|
| Hız | Boyut | Hız | Boyut |
| 320 | 102-200 | 230 | 152-350 |
| 800 | 62-100 | 500 | 62-150 |
| 1300 | 10-60 | 1030 | 30-60 |

Dikkat: Delme Mili dönerken, hız selektörünü hareket ettirmeyin. (RB-208/3, RB-214/3)

Not: Standart bir bahçe hortumuyla veya bir Basınç Tankı kullanılarak su tedarik edilebilir. Su, Ucu içinde alt kısımda Giriş Hortumu aracılığıyla beslenir, ucun altında, deliğin üzerinde ve dışında biriken kesikleri yıkar. Kullanılan tüm yöntemlerde dakika başına 4-6 litrelik akış sağlayacak kadar yeterli su basıncı olduğundan emin olun. Suyun olmaması, elmasların perdahlanmasına veya Ucu yanmasına neden olur ve Ucu sonunun rengi mavime dönüşür.

3. Karotun Motor Düğmesi KAPALI (OFF) konumdayken, Güç Kablosunu takın.
4. Suyun dakikada 4-6 litre olarak akmasını sağlayan Su Kontrol Valfini açın ve motoru AÇIK (ON) konuma getirin.
5. Besleme Koluna hafif basınç uygulayarak Karot Ucuna yük uygulayın.
6. Karot Uç beslemesi, aşırı güç uygulamadan aynı olmalıdır.

Aşırı Yük Koruması

Uç engellenirse, mekanik kavrama kayacaktır. Normal delme işlemi sırasında kavrama kayarsa, birime yetkilendirilmiş RIDGID servis merkezini servis hizmetini vermesini sağlayın.

Kırmızı ışık (RB-208/3, RB-214/3) yanarsa, motorun aşırı yüklendiği ve aşırı ısınmaya başlayacağı anlamına gelir. Kırmızı ışık sönene kadar yükü azaltın. Motor aşırı ısınrsa, termal koruma çalışacaktır. Makineyi kapatın ve çalıştırmadan önce motorun soğumasını bekleyin (RB-214/3).

BAKIM TALİMATLARI

Uyarı: Herhangi bir ayarlama yapmadan önce makinenin elektrik kaynağından çıkarılmış olduğundan emin olun.

Yağlama

Rafta hafif bir yağ kaplaması ve pinyon ve Delme Mili bulundurun.

Havalandırma

Motorun düzgün bir şekilde havalanmasını sağlamak için Karot Motoru girişini ve hava yolunu temiz tutun.

Motor Fırçasının Değiştirilmesi

Motor Fırçalarını her 200 saatte bir kontrol edin ve Fırçaların uzunluğu 1/4 inç veya daha kısa hale geldiğinde Fırçaları değiştirin.

Makinenin saklanması

Motor ile çalışan ekipmanlar, kapalı mekanda tutulmalı ve yağmurlu havalarda iyi şekilde muhafaza edilmelidir. Vakum taban kauçuğunu her zaman Makinenin Tabanından çıkarın.

Ucun Değiştirilmesi Tepe noktası aşırı derecede yıpranmış görüldüğünde, ucun aşınmış olduğu ve boruyla düz hale geldiği kabul edilir.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

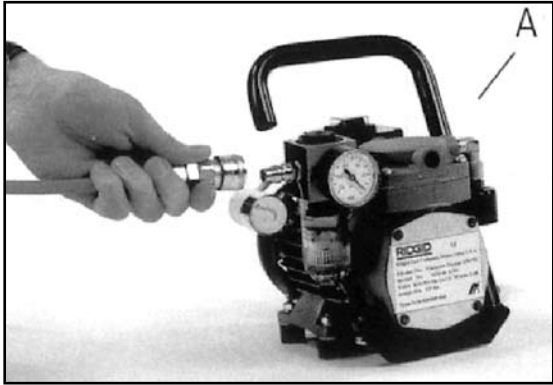


Fig. 6

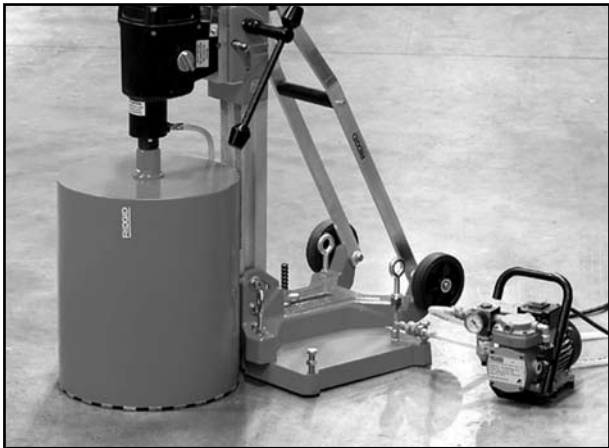


Fig. 7



Fig. 8

RIDGID[®]

Ridge Tool Europe
Research Park Haasrode, Interleuvenlaan 50, 3001 Leuven
Belgium
Phone.: + 32 (0)16 380 280
Fax: + 32 (0)16 380 381
www.ridgid.eu



EMERSON[™]
Professional Tools